



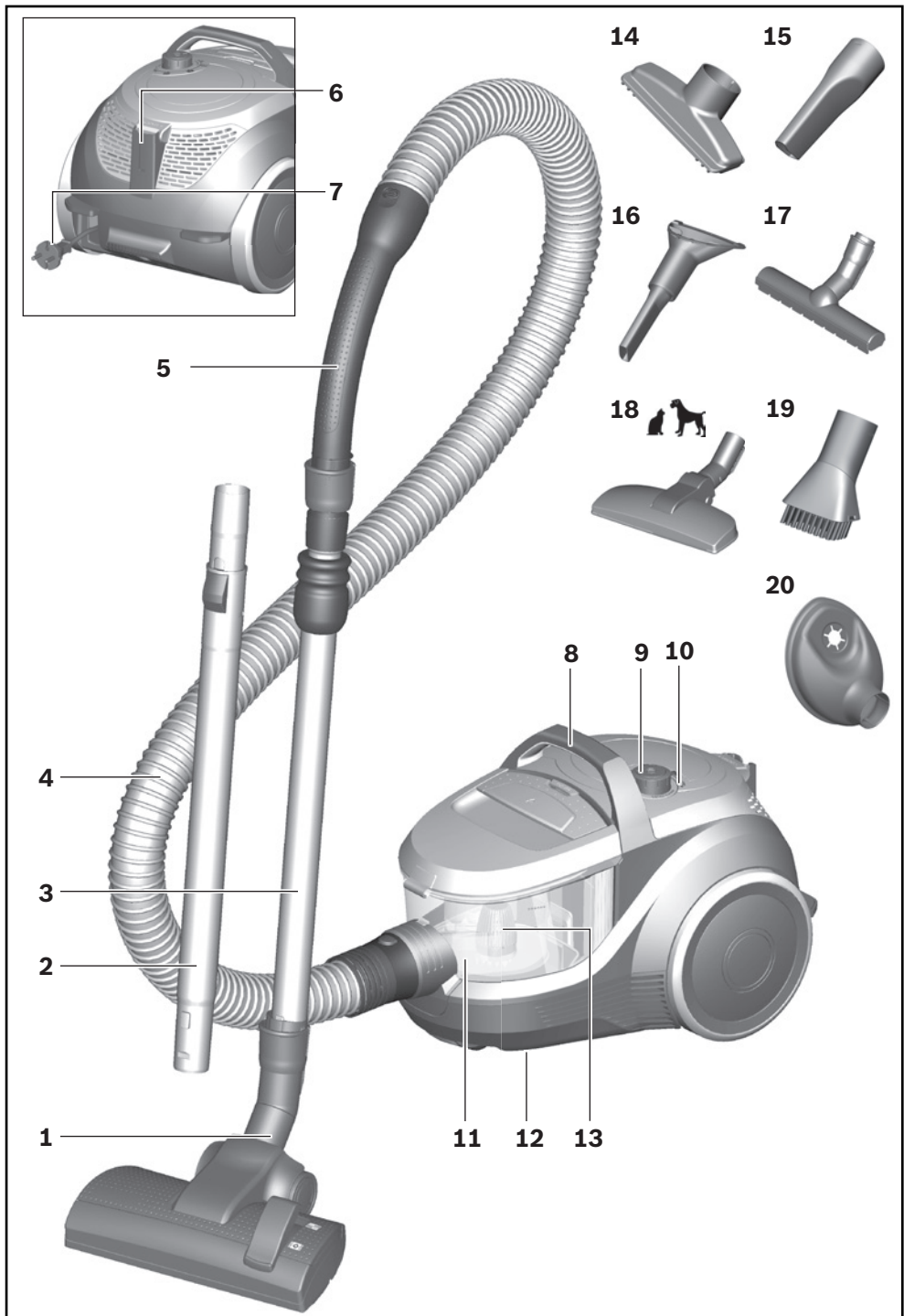
**BOSCH**

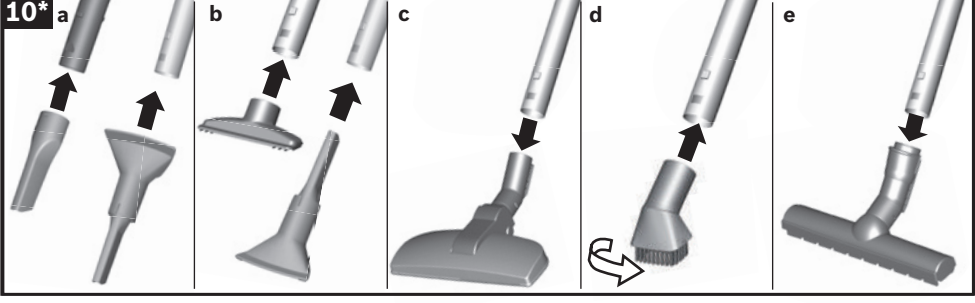
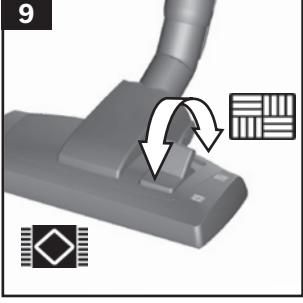
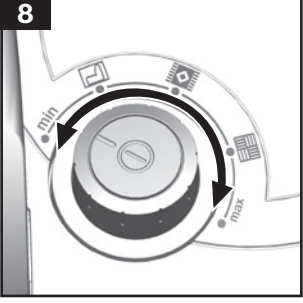
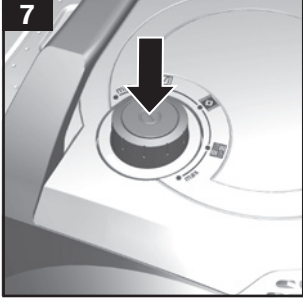
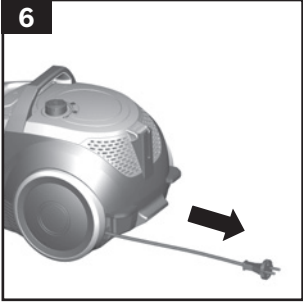
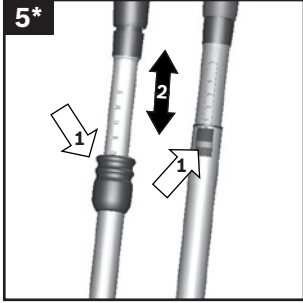
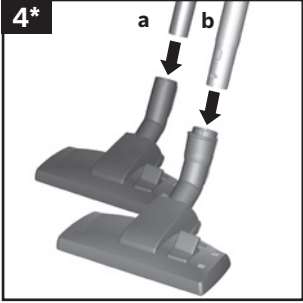
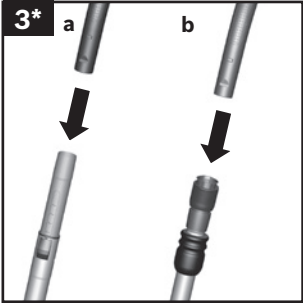
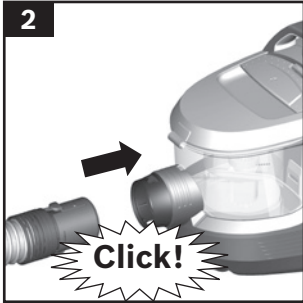
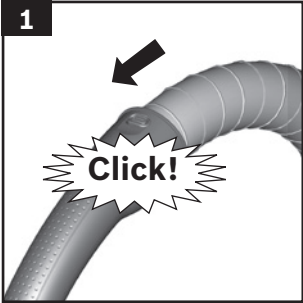


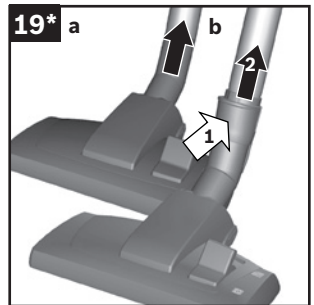
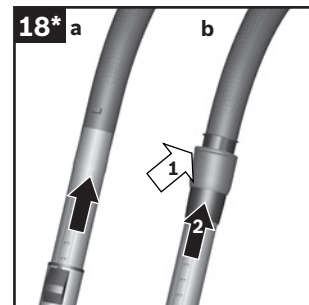
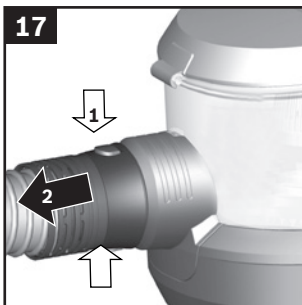
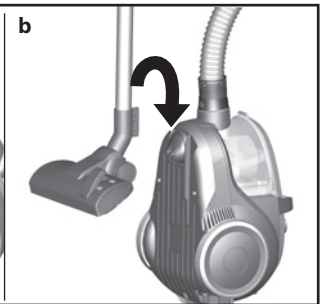
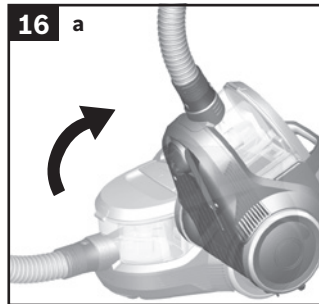
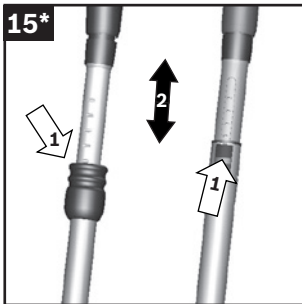
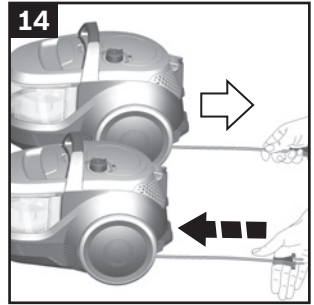
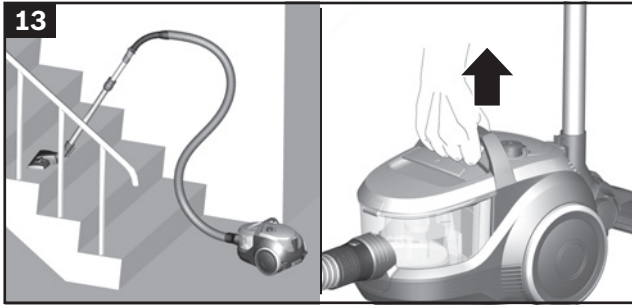
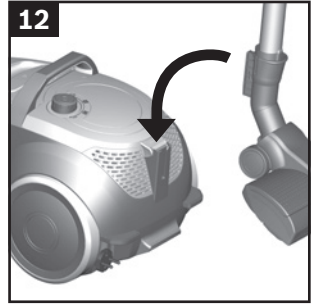
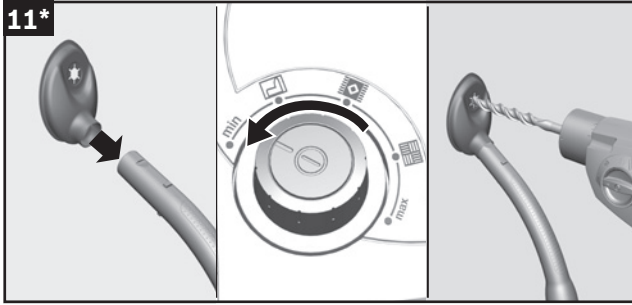
Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

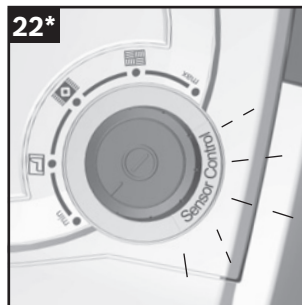
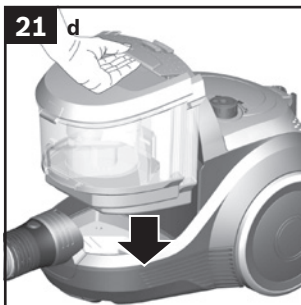
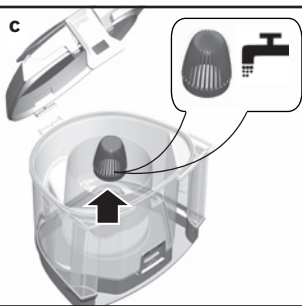
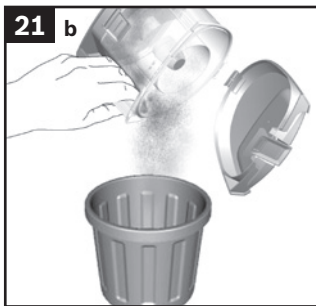
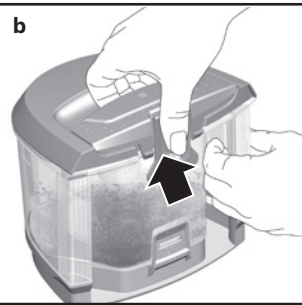
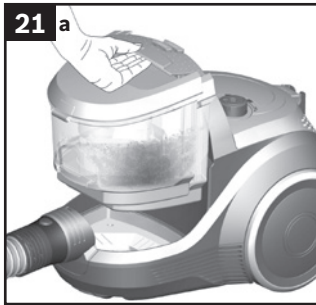
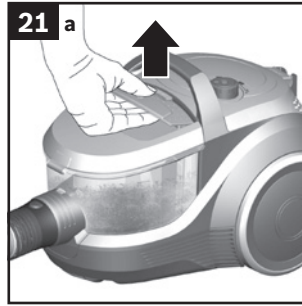
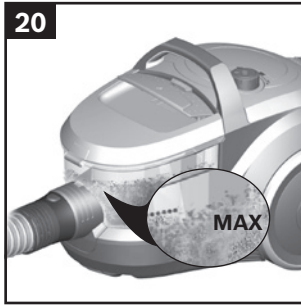
**BGC2.../BGS2...  
Easy`y**

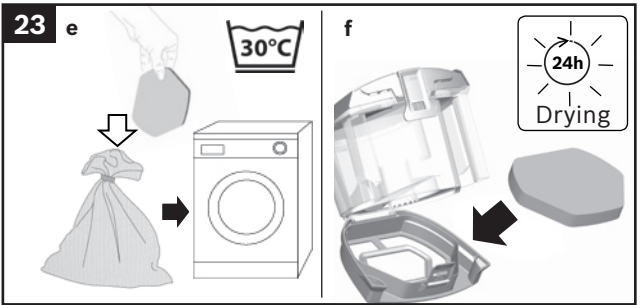
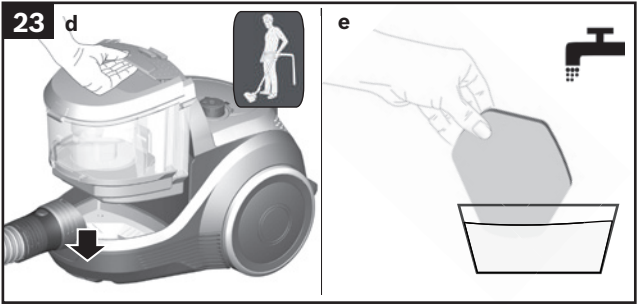
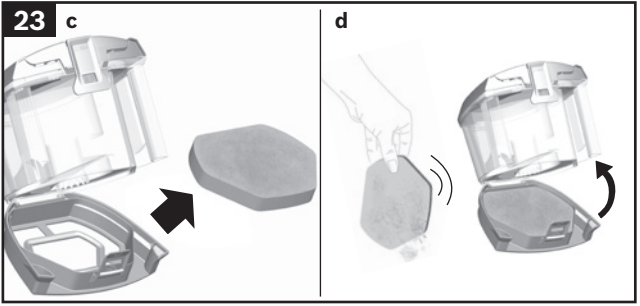
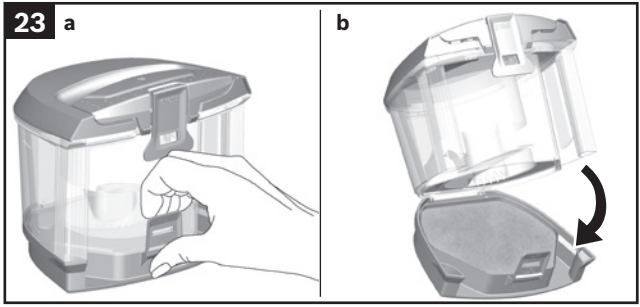
<b>[de]</b>	Gebrauchsanleitung	41
<b>[en]</b>	Instruction manual	44
<b>[fr]</b>	Mode d'emploi	47
<b>[it]</b>	Istruzioni per l'uso	50
<b>[nl]</b>	Gebruiksaanwijzing	53
<b>[es]</b>	Instrucciones de uso	56
<b>[pt]</b>	Instruções de serviço	59
<b>[el]</b>	Οδηγίες Χρήσης	62
<b>[tr]</b>	Kullanım kılavuzu	65
<b>[pl]</b>	Instrukcja użytkowania	68
<b>[hu]</b>	A készülék leírása	71
<b>[ru]</b>	Описание прибора	74
<b>[kk]</b>	Сіздің шаңсорғышыңыз	77
<b>[bg]</b>	Указания за употреба	80
<b>[uk]</b>	Інструкція з експлуатації	83
<b>[az]</b>	təlimat	86
<b>[ka]</b>	ინსტრუქციები	89
<b>[zf]</b>	您的吸塵機	92
<b>[th]</b>	คู่มือการใช้งาน	95
<b>[ar]</b>	إرشادات الاستخدام	100



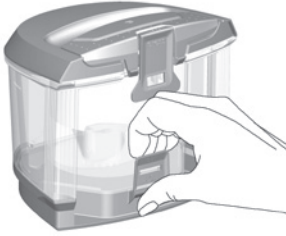




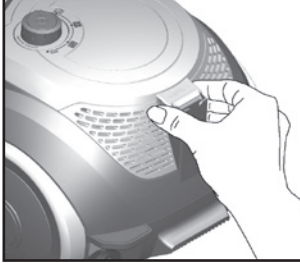




23 g



24\* a



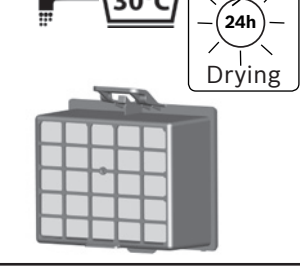
b



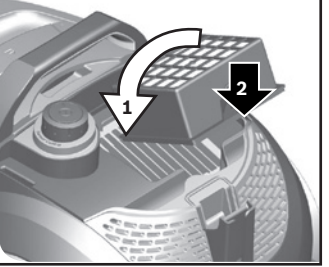
24\* b



c



d



24\* e



<b>de</b>	Sicherheit .....	9
	Gebrauchsanleitung.....	41
<b>en</b>	Safety information .....	10
	Instructions for use.....	44
<b>fr</b>	Consignes de sécurité .....	12
	Mode d`emploi .....	47
<b>it</b>	Norme di sicurezza .....	13
	Istruzioni per l`uso .....	50
<b>nl</b>	Veiligheidsvoorschriften.....	15
	Gebruiksaanwijzing .....	53
<b>es</b>	Consejos y advertencias de seguridad .....	16
	Instrucciones de uso .....	56
<b>pt</b>	Indicações de segurança .....	18
	Manual de instruções .....	59
<b>el</b>	Υποδείξεις ασφαλείας.....	19
	Οδηγίες Χρήσης .....	62
<b>tr</b>	Güvenlik bilgileri.....	21
	Kullanma kılavuzu .....	65
<b>pl</b>	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	23
	Instrukcja użytkowania .....	68
<b>hu</b>	Biztonsági útmutató.....	24
	Használati utasítás.....	71
<b>ru</b>	Правила техники безопасности .....	26
	Описание прибора .....	74
<b>kk</b>	Қауіпсіздік нұсқалары .....	27
	Сіздің шаңсорғышыңыз.....	77
<b>bg</b>	Указания за безопасност .....	29
	струкция за наична на ползване.....	80
<b>uk</b>	ехніка безпеки .....	30
	Секилаад пилососа.....	83
<b>az</b>	təhlükəsizlik .....	32
	təlimat.....	86
<b>ka</b>	უსაფრთხოებობა .....	33
	ინსტრუქციები.....	89
<b>zf</b>	安全信息 .....	35
	使用说明 .....	92
<b>th</b>	ข้อมูลด้านความปลอดภัย .....	36
	คู่มือการใช้งาน.....	95

40.....	إرشادات الأمان .....	<b>ar</b>
100.....	إرشادات الاستخدام.....	



Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.  
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.  
Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.

### Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, darf der Staubsauger nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- das Aufsaugen von:
  - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
  - feuchten oder flüssigen Substanzen.
  - leicht entflammaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
  - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen.
  - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

## Ersatzteile, Zubehör

Unsere Original-Ersatzteile und unser Original-Zubehör und -Sonderzubehör sind auf die Eigenschaften und Anforderungen unserer Staubsauger abgestimmt. Wir empfehlen Ihnen daher die ausschließliche Verwendung unserer Original-Ersatzteile, unseres Original-Zubehörs und Sonderzubehörs. Auf diese Weise können Sie eine lange Lebensdauer sowie eine dauerhaft hohe Qualität der Reinigungsleistung Ihres Staubsaugers sicherstellen.

### ! Hinweis:

- Die Verwendung von nicht passgenauen oder qualitativ minderwertigen Ersatzteilen und Zubehör/Sonderzubehör kann zu Schäden an Ihrem Staubsauger führen, die nicht von unserer Garantie erfasst werden, sofern diese Schäden gerade durch die Verwendung derartiger Produkte verursacht wurden.

## Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung

und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen.  
=> Es besteht Erstickungsgefahr!

## Sachgemäßer Gebrauch

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Staubbeutel bzw. Staubbehälter, Motorschutz- und Ausblasfilter saugen.  
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Niemals mit Düse und Rohr in Kopfnähe saugen.  
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- Das Netzanschlusskabel und den Schlauch nicht zum Tragen / Transportieren des Staubsaugers benutzen. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei einer Betriebsdauer von mehr als 30 Minuten Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker beim automatischen Kabeinzug nicht gegen Personen, Körperteile, Tiere oder Gegenstände geschleudert wird.
- Netzanschlusskabel mit Hilfe des Netzsteckers führen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.

- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Staubbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.
- Staubsauger ist für den Baustellenbetrieb nicht geeignet.  
=> Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

#### ! Bitte beachten

- Die Netzsteckdose muss über eine Sicherung von mindestens 16A abgesichert sein.  
Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, dass gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind.  
Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

## Hinweise zur Entsorgung

### ■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

### ■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

### ■ Entsorgung Filter

Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Please keep this instruction manual. When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

## Intended use

This appliance is intended for domestic use only. This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level. Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.

### In order to prevent injuries and damage, the vacuum cleaner must not be used for:

- Vacuum-cleaning persons or animals
- Vacuuming up:
  - hazardous, sharp-edged, hot or glowing substances.
  - damp or liquid substances.
  - highly flammable or explosive substances and gases.
  - ash, soot from tiled stoves and central heating systems.
  - toner dust from printers and copiers.

## Spare parts, accessories

Our original spare parts and original (special) accessories are designed to work with the features and requirements of our vacuum cleaners. We therefore recommend that you only use our original spare parts and original (special) accessories. This will ensure that your vacuum cleaner has a long service life and that the quality of its cleaning performance will remain consistently high throughout.

### ! Please note:

- Using unsuitable or inferior-quality spare parts and (special) accessories can damage your vacuum cleaner. Damage caused by the use of such products is not covered by our guarantee.

## Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.

- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and they have understood the potential dangers of using the appliance.
- Children must never play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal.  
=> Risk of suffocation.

### Proper use

- Only connect and use the vacuum cleaner in accordance with the specifications on the rating plate.
- Never vacuum without the dust bag or dust container, motor protection or exhaust filter.  
=> This may damage the vacuum cleaner.
- Always keep the vacuum cleaner away from your head when using nozzles and tubes.  
=> This could cause injury!
- When vacuuming stairs, the appliance must always be positioned below the user.
- Do not use the power cord or the hose to carry or transport the vacuum cleaner.
- For safety reasons, if this appliance's mains power cable becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, their after-sales service department or a similarly qualified person.
- If using the appliance for longer than 30 minutes, pull out the power cord completely.

- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug itself to remove it; do not pull on the power cord.
- Do not pull the power cord over sharp edges or allow it to become trapped.
- When the cable is being automatically rewound, ensure that the mains plug is not thrown towards persons, body parts, animals or objects.  
=> Use the mains plug to guide the power cord.
- Pull out the mains plug before carrying out any work on the vacuum cleaner.
- Do not operate the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the appliance from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from the weather, moisture and sources of heat.
- Do not pour flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (dust bag, motor protection filter, exhaust filter, etc.).
- The vacuum cleaner is not suitable for use on construction sites.  
=> Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- When not in use, switch off the appliance and pull out the mains plug.
- At the end of its life, the appliance should immediately be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.

### ! Please note

- The mains socket must be protected by at least a 16 amp circuit breaker.  
If a circuit breaker is tripped when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.  
To prevent the circuit breaker from tripping, select the lowest power setting before switching the appliance on, and increase the power only once it is running.

## Disposal information

### ■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can therefore be recycled. Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

### ■ Old appliance

Old appliances still contain many valuable materials. Therefore, please take appliances that have reached the end of their service life to your retailer or recycling centre so that they can be recycled. For current disposal methods, please enquire at a retailer or your local council.

### ■ Disposal of filters

Filters are manufactured from environmentally friendly materials. Provided they do not contain substances that are not permitted in household waste, you can dispose of them with your normal household waste.

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

## Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m. Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

### Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
  - substances nocives, coupantes, chaudes ou incandescentes.
  - substances humides ou liquides.
  - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
  - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
  - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

## Pièces détachées, accessoires

Tout comme nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine et nos accessoires spéciaux sont adaptés aux propriétés et aux exigences de nos aspirateurs. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine et nos accessoires spéciaux d'origine. Ainsi, vous pouvez garantir une grande durée de vie ainsi qu'une qualité supérieure durable de la puissance de nettoyage de votre aspirateur.

### Remarque:

- L'utilisation de pièces détachées et d'accessoires/accessoires spéciaux non appropriés ou de qualité moindre peut entraîner des dommages sur votre aspirateur qui ne sont pas couverts par notre garantie dans la mesure où ces dommages ont expressément été causés par l'utilisation de tels produits.

## Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques,

sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.  
=> Il y a risque d'asphyxie!

## Utilisation correcte

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur ou bac à poussières, filtre de protection du moteur et filtre de sortie d'air.  
=> L'appareil peut être endommagé!
- Ne jamais aspirer avec la brosse/le suceur et le tube à proximité de la tête.  
=> Il y a risque de blessures!
- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Ne pas utiliser le cordon électrique et le flexible pour porter / transporter l'aspirateur.
- Lorsque le cordon électrique de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par les soins du fabricant ou de son SAV ou une personne disposant de qualifications similaires afin d'éviter tout danger.
- En cas de fonctionnement de plus de 30 minutes, retirer le cordon électrique entièrement.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique mais sur la fiche, pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas tirer le cordon électrique à proximité d'arêtes coupantes et ne pas le coincer.
- Veillez à ce que la fiche ne soit pas projetée contre des personnes, parties du corps, animaux ou des objets lors de l'enroulement automatique du cordon. => Guider le cordon électrique par la fiche.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.

- Pour éviter tout risque de danger, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et à remplacer des pièces sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier. => L'aspiration de gravats risque d'endommager l'appareil.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le, si vous ne l'utilisez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de façon réglementaire.

### ! Important

- La prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A. Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique. Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

## Consignes pour la mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.



### ■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

### ■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Il faut donc apporter l'appareil usagé au revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, renseignez-vous auprès du revendeur ou de la mairie.

### ■ Élimination des filtres

Les filtres ont été fabriqués avec des matériaux compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être éliminés avec les ordures ménagères ordinaires, à condition qu'ils ne contiennent aucune substance prohibée.

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## Utilizzo conforme

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare.

### Al fine di evitare lesioni e/o danni, l'aspirapolvere non può essere utilizzato:

- su persone e/o animali.
- Non può altresì essere utilizzato per aspirare:
  - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
  - sostanze umide o liquide
  - sostanze e gas infiammabili o esplosivi
  - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali
  - polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.

## Pezzi di ricambio, accessori

I nostri ricambi originali, i nostri accessori originali e gli accessori speciali corrispondono alle caratteristiche e ai requisiti dei nostri aspirapolvere. Vi consigliamo pertanto di usare esclusivamente i nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali. In questo modo potete garantire una lunga durata nonché un'elevata qualità a lungo termine delle prestazioni di pulizia del vostro aspirapolvere.

### ! Attenzione!

- L'utilizzo di pezzi di ricambio, accessori/accessori speciali non su misura o di qualità scadente può causare danni all'aspirapolvere che non vengono coperti dalla nostra garanzia, nella misura in cui questi danni sono causati proprio dall'utilizzo di questo tipo di prodotti.

## Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate

o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.  
=> Pericolodi soffocamento!

## Uso conforme

- Collegare e azionare l'aspirapolvere esclusivamente come indicato sulla targhetta.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto filtro o contenitore raccogli sporco, filtro di protezione del motore e filtro d'igiene.  
=> L'apparecchio può danneggiarsi!
- Non aspirare mai con la bocchetta e il tubo dell'aspirapolvere in prossimità della testa.  
=> Pericolo di lesioni!
- Per la pulizia delle scale l'apparecchio deve trovarsi sempre più in basso rispetto a chi lo usa.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione e il tubo flessibile per spostare/trasportare l'aspirapolvere.
- Qualora il collegamento alla rete del presente apparecchio fosse danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o da un addetto qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.
- Se l'uso si prolunga oltre i 30 minuti, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Per scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica, non tirare il cavo, bensì estrarre la spina.
- Non fare passare il cavo di alimentazione su spigoli vivi e non schiacciarlo.
- Durante il riavvolgimento automatico del cavo, prestare attenzione a che la spina non vada a sbattere contro persone, parti del corpo, animali o oggetti. => guidare il cavo di collegamento alla rete elettrica con l'aiuto della spina.
- Prima di qualsiasi intervento sull'aspirapolvere, estrarre la spina.
- Non utilizzare l'aspirapolvere se danneggiato. In caso di anomalia, estrarre la spina dalla presa.

- Per evitare eventuali lesioni, le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dalle intemperie, dall'umidità e dalle sorgenti di calore.
- Non collocare mai sul filtro (sacchetto filtro, filtro di protezione del motore, filtro d'igiene, ecc.) sostanze infiammabili o contenenti alcol.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.  
=> L'aspirazione di macerie può causare il danno permanente dell'apparecchio.
- Spegnerel'apparecchio ed estrarre la spina quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.

## ! Attenzione!

- La presa di corrente deve essere protetta attraverso un dispositivo salvavita di almeno 16 A.  
Se quando si attiva l'apparecchio scatta il dispositivo salvavita, la causa può essere dovuta al fatto che sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito altri apparecchi a elevato consumo energetico.  
Per evitare di far scattare il dispositivo salvavita, prima di accendere l'apparecchio selezionare il livello di potenza più basso e solo in un secondo momento selezionare un livello di potenza maggiore.

## Avvertenze per lo smaltimento

### ■ Imballaggio

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

### ■ Apparecchio dismesso

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o a un centro di riciclaggio.  
Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città

### ■ Smaltimento del filtro

Il filtro sono costituiti da materiali non inquinanti. A condizione che non contengono alcuna sostanza dannosa, possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

## Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau. De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

### Om letsel en schade te voorkomen mag de stofzuiger niet worden gebruikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren.
- het opzuigen van:
  - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
  - vochtige of vloeibare stoffen.
  - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
  - as, roet uit haarden en centrale verwarmingsinstallaties.
  - tonerstof van printers en kopieerapparaten.

## Onderdelen, toebehoren

Onze originele onderdelen en originele en extra toebehoren zijn evenals afgestemd op de eigenschappen en eisen van onze stofzuigers. Wij adviseren u daarom om uitsluitend originele onderdelen en onze originele en extra toebehoren te gebruiken. Zo zorgt u ervoor dat uw stofzuiger een lange levensduur heeft en het reinigingsvermogen constant op hoog niveau blijft.

### ! Aanwijzing:

- Het gebruik van niet goed gemonteerde of inferieure onderdelen, accessoires kan uw stofzuiger beschadigen. Als deze schade wordt veroorzaakt door het gebruik van dergelijke producten, valt deze niet onder de garantie.

## Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan

of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht staan.
- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd.  
=> Er bestaat gevaar voor verstikking!

## Juist gebruik

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak of stofreservoir, motorbeveiligings- en uitblaasfilter.  
=> Het apparaat kan beschadigd raken!
- Zuig nooit met mondstuk en buis in de nabijheid van het hoofd.  
=> Er bestaat gevaar voor letsel!
- Bij het zuigen op trappen moet het toestel altijd onder de gebruiker staan.
- Het elektriciteitsnoer en de slang niet gebruiken om de stofzuiger te dragen / transporteren.
- Raakt de voedingskabel van dit apparaat beschadigd, dan dient deze door de fabrikant, zijn servicedienst of iemand met de juiste kwalificaties te worden vervangen, ter voorkoming van gevaarlijke situaties.
- Bij een gebruiksduur van langer dan 30 minuten het elektriciteitsnoer volledig uittrekken.
- Niet aan het elektriciteitsnoer maar aan de stekker trekken om het apparaat van het net te koppelen.
- Het elektriciteitsnoer niet over scherpe kanten trekken en niet bekneld laten raken.
- Let erop dat de netstekker niet tegen personen, lichaamsdelen, dieren of voorwerpen slaat wanneer het snoer automatisch wordt ingetrokken.  
=> Leid het elektriciteitsnoer met behulp van de netstekker.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger de stekker uit het stopcontact halen.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In het geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.

- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter, etc.) terecht komen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.  
=> Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het toestel.
- Wanneer de stofzuiger niet gebruikt wordt het toestel uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het toestel daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.

### ! Let op

- Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten. De zekering wordt onvermijdelijk geactiveerd wanneer u alvorens het toestel aan te zetten de laagste stand instelt en pas daarna een hogere stand kiest.

## Instructies voor recycling

### ■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

### ■ Oude toestellen

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

### ■ Afvoer van filters

Filter zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. Voor zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil, kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.

Conservar las instrucciones de uso. En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

## Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar. Usar el aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

### Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:

- aspiración de personas o animales.
- aspirar:
  - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes,
  - sustancias húmedas o líquidas,
  - materiales o gases inflamables o explosivos,
  - ceniza, hollín de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central,
  - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

## Recambios, accesorios

Nuestros recambios originales, accesorios originales y accesorios especiales están perfectamente adaptados a las propiedades y los requisitos de nuestras aspiradoras. Por ello, recomendamos utilizar exclusivamente nuestros recambios originales, accesorios originales y especiales. De esta forma quedará garantizada una larga vida útil y una calidad alta y duradera del rendimiento de limpieza de la aspiradora.

### ! Aviso:

- El uso de recambios, accesorios, accesorios especiales que no sean adecuados o no cumplan la calidad requerida puede causar daños en la aspiradora no cubiertos por nuestra garantía, siempre cuando dichos daños se deriven del uso de tales productos.

## Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.



- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Mantener las láminas y bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.  
=> ¡Peligro de asfixia!

### Uso adecuado

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin la bolsa filtrante, el depósito de polvo, el filtro protector del motor o el filtro de salida.  
=> ¡El aparato puede estropearse!
- No aspirar nunca con la boquilla y el tubo cerca de la cabeza.  
=> ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar escaleras, el aparato tiene que quedar siempre por debajo del usuario.
- No usar el cable de alimentación de red ni el tubo flexible para llevar/transportar el aspirador.
- Si el cable de conexión a la red está dañado, para evitar riesgos lo debe sustituir el fabricante o su Servicio de Asistencia Técnica u otra persona igualmente cualificada.
- En caso de utilizar el aparato durante más de 30 minutos, extraer por completo el cable de conexión a la red.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato de la red, sino de la clavija del enchufe.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.

- Durante la recogida automática del cable, prestar atención para que el enchufe no se dirija a personas, partes del cuerpo, animales u otros objetos. => Guiar el cable de conexión a la red con ayuda del enchufe.
- Extraer el enchufe antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo deben ser llevados a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y fuentes de calor.
- No utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.  
=> La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión a la red cuando no se vaya a aspirar.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poder eliminarlos según la normativa.

### ! Observaciones

- El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo.  
Si el fusible se activa al conectar el aparato, puede deberse a que hay otros aparatos conectados con un valor de conexión alto en el mismo circuito eléctrico. La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

### Eliminar el material de embalaje

#### ■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar. Entregar los materiales del embalaje que ya no se necesitan en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

#### ■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

#### ■ Eliminación de filtros

Los filtros están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

## Uso a que se destina

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico. Este aparelho está concebido para uma utilização a uma altitude de, no máximo, 2000 m acima do nível do mar.

### Para evitar ferimentos e danos, o aspirador não deve ser utilizado para:

- limpar pessoas ou animais.
- aspirar:
  - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes.
  - substâncias húmidas ou líquidas.
  - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
  - cinzas, fuligem de lareiras e de instalações de aquecimento central.
  - pó de toner de impressão e cópia.

## Peças de substituição, acessórios

As nossas peças de substituição originais, os nossos acessórios e acessórios especiais originais estão adaptados às características e requisitos dos nossos aspiradores. Recomendamos-lhe, por isso, a utilização exclusiva das nossas peças de substituição originais, dos nossos acessórios e acessórios especiais originais. Deste modo, poderá assegurar uma longa vida útil, bem como uma qualidade permanentemente elevada do rendimento de limpeza do seu aspirador.

### Nota:

- A utilização de peças de substituição, acessórios/acessórios especiais ou de qualidade inferior pode originar danos no seu aspirador, não abrangidos pela nossa garantia, caso estes danos tenham sido provocados precisamente pela utilização deste tipo de produtos.

## Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiên-

cia suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.

- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
  - Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
  - Sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e eliminados.
- => Existe perigo de asfixia!

## Utilização correta

- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
- Nunca aspire sem o saco do filtro ou o recipiente para o pó, nem sem o filtro de proteção do motor- e o filtro de exaustão.
  - => O aparelho pode ser danificado!
- Nunca aspire com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça.
  - => Corre o perigo de se ferir!
- Quando da aspiração em escadas, o aparelho tem de ficar sempre mais baixo em relação ao utilizador.
- Não utilize o cabo de alimentação e o tubo flexível para pegar no aspirador ou para o transportar.
- Quando o cabo de ligação à rede deste aparelho é danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica deste ou por uma pessoa analogamente qualificada, para evitar perigos.
- Retire o cabo de alimentação por completo no caso de uma utilização superior a 30 minutos.
- Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
- Certifique-se de que, durante o enrolamento automático do cabo, a ficha não é projetada contra pessoas, partes do corpo, animais ou objetos.
  - => Conduza o cabo de alimentação com o auxílio da ficha.
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador, desligue sempre a ficha da tomada.
- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de anomalia, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efectuadas pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.

- Proteja o aspirador de intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- Não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).
- O aspirador não é adequado para ser utilizado em obras de construção.  
=> A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando não estiver a aspirar.
- No final da vida útil do aparelho deverá dar-lhe um destino adequado, a fim de poder ser eliminado de acordo com as normas em vigor.

### ! Atenção

- A tomada tem de estar protegida por um disjuntor de, no mínimo, 16 A.  
No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos de potência elevada.  
Pode evitar-se que o disjuntor dispare, regulando o aparelho para o nível de potência mais baixo antes de o ligar e seleccionando só depois um nível de potência mais elevado.

## Recomendações de eliminação

### ■ Embalagem

A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos

### ■ Aparelhos usados

Os aparelhos usados contêm frequentemente materiais com valor. Por isso, no final de vida útil do aparelho, entregue-o ao seu vendedor ou a um centro de reciclagem para revalorização. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um vendedor ou nos serviços municipalizados.

### ■ Eliminação de filtros

Os materiais que compõem os filtros são amigos do ambiente. Estes podem ser eliminados junto com o lixo doméstico, desde que não contenham substâncias cuja eliminação por este meio seja proibida.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

## Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισού

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον. Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση μέχρι ένα μέγιστο ύψος 2.000 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

### Για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική σκούπα για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα.
- την απορρόφηση:
  - βλαβερών για την υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυροκατωμένων υλικών.
  - υγρών ουσιών.
  - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
  - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
  - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.

## Ανταλλακτικά, εξαρτήματα

Τα γνήσια ανταλλακτικά μας, τα γνήσια εξαρτήματά μας και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ είναι όπως και οι γνήσιες εναρμονισμένα στις ιδιότητες και απαιτήσεις των ηλεκτρικών σκουπών μας. Εμείς σας συστήνουμε γι' αυτό να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα γνήσια ανταλλακτικά μας, τα γνήσια εξαρτήματά και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ μας καθώς και τις γνήσιες της εταιρείας μας. Με αυτό τον τρόπο μπορείτε να εξασφαλίσετε μια μεγάλη διάρκεια ζωής καθώς και μια συνεχή υψηλή ποιότητα της απόδοσης καθαρισμού της ηλεκτρικής σας σκούπας.

### ! Υπόδειξη:

- Η χρήση από μη σωστών ή κατώτερης ποιότητας ανταλλακτικών, εξαρτημάτων/ ειδικών αξεσουάρ και μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στην ηλεκτρική σας σκούπα, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας. Εφόσον αυτές οι ζημιές προκλήθηκαν από τη χρήση τέτοιων προϊόντων.

## Υποδειξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και

από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.

- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται.  
=> Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

## Ενδεοειγμένη χρήση

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου ή δοχείο συλλογής της σκόνης, φίλτρο προστασίας του κινητήρα και φίλτρο εξόδου του αέρα.  
=> Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Μην αναρροφάτε ποτέ με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.  
=> Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει η συσκευή να βρίσκεται πάντα κάτω από το χρήστη.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον εύκαμπο σωλήνα για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- Σε περίπτωση μιας διάρκειας λειτουργίας πάνω από 30 λεπτά τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά βγάλτε το φικ από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.

- Κατά το αυτόματο τύλιγμα του καλωδίου προσέξτε, να μη χτυπήσει το φικ πάνω σε άτομα, μέρη του σώματος, ζώα ή αντικείμενα.  
=> Οδηγείτε το ηλεκτρικό καλώδιο με τη βοήθεια του φικ.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα τραβήξτε το φικ από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φικ από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που εμπεριέχει αλκοόλη στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κ.λπ.).
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια.  
=> Η αναρρόφηση μάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φικ από την πρίζα, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέψτε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

## Προσέξτε παρακαλώ

- Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 A.  
Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής «πέσει» μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός, ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος.  
Το «πέσιμο» της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

## Υποδείξεις για την απόσυρση

### ■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φιλικό προς το περιβάλλον υλικό και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δε χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

### ■ Παλιά συσκευή

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίστε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

### ■ Απόσυρση του φίλτρου

Τα φίλτρα έχουν κατασκευαστεί από φιλικό προς το περιβάλλον υλικό. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

## Amaca uygun kullanıım

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır. Bu cihaz, deniz seviyesinden en fazla 2000 metre yükseklikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır.

### Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:

- İnsanların veya hayvanların temizlenmesi.
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
  - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızdırılmış maddeler.
  - Nemli veya ıslak maddeler.
  - Kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
  - Çini sobalardaki kül, is ve merkezi ısıtma sistemleri.
  - Yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toz.

## Yedek parçalar, aksesuarlar

Orijinal yedek parçalarımız, orijinal aksesuarlarımız, özel aksesuarlarımız kendi elektrik süpürgelerimizin özelliklerine ve gereksinimlerine uygun olarak üretilmiştir. Bu nedenle sadece orijinal yedek parçalarını, orijinal aksesuarlarımızı ve özel aksesuarlarımızı tavsiye ederiz. Böylece hem ürününüzün çalışma ömrünü uzatır hem de elektrik süpürgezinizin temizleme gücünün sürekli aynı yüksek kalitede kalmasını garantiye alabilirsiniz.

### ⚠ Uyarı:

- Tam olarak uygun olmayan veya daha düşük kaliteli yedek parçaların, aksesuarların / özel aksesuarların elektrik süpürgezinizde, bu türden ürünlerin kullanılması nedeniyle oluşan hasarlar söz konusu olduğunda garanti kapsamımıza girmeyecek hasarlara neden olabilir.

## Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları

veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.

- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
  - Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
  - Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklanmalı ve imha edilmelidir.
- => Boğulma tehlikesi söz konusudur!

## Usulüne uygun kullanım

- Elektrikli süpürge sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.
- Cihazı asla toz haznesi, toz torbası, motor koruma filtresi ya da dışarı üfleme filtresi olmadan çalıştırmayınız. => Cihaz zarar görebilir!
- Asla süpürgeğin ağızıyla veya borusuyla insanların kafalarının yakınında kullanmayınız.
- Uyarlanma tehlikesi söz konusudur!
- Merdivenlerdeki kullanım sırasında cihaz her zaman kullanıcının yakınında bulunmalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu ve hortum, elektrikli süpürgeğin taşınması / nakli için kullanılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı hattı zarar görmüşse herhangi bir tehlikeyi önlemek için hatlar bayi, müşteri hizmetleri veya aynı niteliğe sahip başka biri tarafından değiştirilmelidir.
- 30 dakikadan uzun çalışma sürelerinden sonra elektrik bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil, aksine soketten çekilmelidir.
- Şebeke bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kıvrılmamalıdır.
- Elektrik fişinin otomatik kablo çekme sırasında insanlara, insanların vücuduna, hayvanlara veya nesnelere hızla çarpmasına dikkat ediniz. => Elektrik bağlantı kablosunu fiş yardımıyla hareket ettiriniz.
- Elektrikli süpürge yapıcağımız tüm çalışmalardan önce fişi çekiniz.
- Hasar görmüş elektrikli süpürge çalıştırılmamalıdır. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikeli durumları engellemek için elektrikli süpürgedeki onarım ve yedek parça değişim işlemleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yürütülmelidir.

- Elektrikli süpürge hava şartlarından, nemden ve sıcaklıktan korunmalıdır.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine (filtre torbası, motor koruma filtresi, dışarı üfleme filtresi vb.) uygulanmamalıdır.
- Elektrikli süpürge inşaat işlerinde kullanım için uygun değildir.  
=> İnşaat artıklarının emilmesi cihazın zarar görmesine neden olabilir.
- Emiş yapılmayacağı zaman cihazı kapatınız ve fişini çekiniz.
- Eski cihazlar derhal kullanım dışı tutulmalı, daha sonra cihaz usulüne uygun bir şekilde imha edilmelidir.
- Eğer, cihazınız toz torbalı ise; Mutlaka orijinal toz torbası kullanınız. (Filtre değişim göstergesinden toz torbasının doluluk oranı görülebilir. Bu durumda toz torbası yenisi ile değiştirilmelidir.
- Cihazınız toz hazneli ise; Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz. Sadece çok hassas malzemelerde gücü daha az ayarlamamız önerilir. (Her kullanım sonrasında bu hazne ve filtrelerinin temizlenmesi gerekir.)
- Elektrikli süpürgeyi sadece tip (etiket) levhasındaki gibi takın ve kullanın.
- Cihazı dikey konumdayken çalıştırmayınız.

### ! Lütfen dikkat

- Şebeke soketi en az 16A'lık bir sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır. Eğer cihaz çalıştırıldığında sigorta atacak olursa, bunun sebebi, cihaz ile birlikte yüksek elektrik bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların da aynı anda elektrik devresinde bağlı ve devrede olması olabilir. Cihazın açılmasından önce en düşük güç kademesini ayarlamamız ve daha sonra daha yüksek bir güç kademesini seçmeniz durumunda, sigortanın devreye sokulması engellenebilir.

## İmha etmeye ilişkin uyarılar

### ■ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.

### ■ Eski cihaz

Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu nedenle, Almanya'da eski cihazınız tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcıya veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine verilir. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

### ■ Filtrenin imha edilmesi

Filtre çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev çöpleri için yasaklanmış maddeler içermediği sürece, normal ev çöpleri ile birlikte imha edilebilir.

Elektrik süpürgeyi daha verimli kullanabilmeniz için dikkat etmeniz gereken hususlar:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanaayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Elektrikli süpürge için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.

Instrukcję użytkowania należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć instrukcję obsługi.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach. Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania na maksymalnej wysokości 2000 metrów nad poziomem morza. Odkurzacz należy użytkować wyłącznie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

### Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skałeczeń, odkurzacza nie należy używać do:

- odkurzania ludzi i zwierząt,
- zasysania:
  - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żrących się,
  - substancji wilgotnych lub płynnych,
  - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów,
  - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania,
  - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.

## Części zamienne, wyposażenie dodatkowe

Nasze oryginalne części zamienne, wyposażenie dodatkowe i wyposażenie specjalne, zostały zaprojektowane specjalnie z myślą o korzystaniu z naszych odkurzaczy i są dostosowane do ich funkcji oraz wymagań. Dlatego zalecamy stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych, akcesoriów i specjalnego wyposażenia. Tylko w ten sposób możemy zagwarantować zarówno długi okres użytkowania odkurzacza, jak i niezmiennie wysoką skuteczność czyszczenia.

### ! Wskazówka:

- Stosowanie niedopasowanych lub odznaczających się niższą jakością części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego/specjalnego może spowodować uszkodzenie odkurzacza, które nie jest objęte naszą gwarancją, jeżeli przyczyną uszkodzenia było właśnie używanie tego typu produktów.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz spełnia wymogi techniki oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi,

a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
- Opakowania foliowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci lub wyrzucić.  
=> Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

## Odpowiednie użytkowanie

- Odkurzacz należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie odkurzać bez worka lub pojemnika na kurz filtra zabezpieczającego silnik oraz filtra wylotu powietrza.  
=> Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- W żadnym wypadku nie odkurzać szczotką ani dyszą w pobliżu głowy.  
=> Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzania schodów urządzenie musi znajdować się niżej niż użytkownik.
- Nie używać przewodu zasilającego ani węża do przenoszenia/transportowania odkurzacza.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub serwis producenta lub inną osobę z podobnymi kwalifikacjami, aby uniknąć zagrożeń.
- W przypadku użytkowania urządzenia dłużej niż przez 30 minut należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Należy uważać, aby podczas automatycznego zwijania przewodu wtyczka nie objęła się o znajdujące się w pobliżu osoby, części ciała, zwierzęta lub przedmioty.  
=> Kontrolować przewód zasilający, trzymając za wtyczkę.

- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konserwacją odkurzacza należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
  - Nie włączać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
  - W celu uniknięcia zagrożeń, naprawa urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
  - Odkurzacze należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
  - Unikaj kontaktu filtrów (worka na kurz filtr zabezpieczający silnik, filtr wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohole.
  - Odkurzacze nie nadają się do stosowania na placach budowy.
- => Odsysanie gruzu budowlanego może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Gdy odkurzacze nie jest używany, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.
  - Stare urządzenie powinno zostać zabezpieczone przed ponownym użyciem, a następnie odpowiednio zutylizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### ! Uwaga

- Gniazdo sieci energetycznej musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o mocy co najmniej 16 A. Jeżeli w momencie włączania urządzenia zadziała bezpiecznik, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądowego. Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając najniższy stopień mocy przed włączeniem urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

## Wskazówki dotyczące utylizacji

- **Opakowanie**  
Opakowanie chroni odkurzacze przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnych.
- **Stare urządzenia**  
Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informację na temat aktualnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać w wyspecjalizowanym sklepie lub w urzędzie gminy.
- **Utylizacja filtrów**  
Filtry wykonane są z materiałów przyjaznych dla środowiska. Jeśli nie zawierają substancji szkodliwych lub niedozwolonych, można je wyrzucić z odpadami komunalnymi.

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

## Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék csak háztartásban vagy ház körül való alkalmazásra készült. Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték. A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja.

### Sérülések és károk elkerülése érdekében a porszívó nem használható a következő célokra:

- emberek vagy állatok leporszívására
- a következők felszívására:
  - egésszégre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban lévő anyagok.
  - nedves vagy folyékony anyagok
  - gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok.
  - hamu, korom cserépkályhából és központifűtésberendezésekből
  - nyomtatók és fénymásolók toneréből származó por.

## Pótalkatrészek, tartozékok

Eredeti alkatrészeink és eredeti tartozékaink megfelelnek a porszívó tulajdonságainak és követelményeinek. Ezért javasoljuk, hogy kizárólag eredeti pótalkatrészeket, eredeti tartozékokat. Így módon biztosíthatja porszívója hosszú élettartamát és a tartósan magas minőségű tisztítást.

### ! Megjegyzés:

- A nem megfelelő vagy rossz minőségű alkatrészek és tartozékok használata károsíthatja a porszívót. Az ezen termékek használatából fakadó károkra a garancia nem vonatkozik.

## Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerinti elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.

- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalattal nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.



- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- A műanyag zacskók és fóliák kisgyermektől távol tartandók és ártalmatlanításuk szükséges.  
=> Fulladásveszély!

## Megfelelő használat

- A porszívót csakis a típus tábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne használja porzsák, ill. portartály, motorvédő szűrő és kifúvószűrő nélkül.  
=> A készülék károsodhat!
- Soha ne tartsa a szívófejet és a csövet a fej közelében porszívózás közben.  
=> Sérülésveszély!
- Lépcső porszívózásánál a készüléket a lépcsőn a munkát végző személyhez képest lejjebb kell elhelyezni.
- Ne húzza / szállítsa a porszívót a hálózati csatlakozókábelnél és a tömlőnél fogva.
- Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- Ha a működtetési idő meghaladja a 30 percet, a hálózati csatlakozókábelt teljesen húzza ki.
- Ne a csatlakozókábelnél, hanem a csatlakozó dugónál fogva húzza ki a készüléket a hálózatból.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles peremen és ne törje meg.
- Ügyeljen arra, hogy az automatikus kábel-visszavételénél a hálózati csatlakozódugó nehegyes személynéknak, testrészeknek, állatoknak vagy tárgyakkal ütdődjön.  
=> A hálózati csatlakozókábelt a csatlakozódugónál fogva vezesse.
- Mielőtt bármilyen munkát elvégezne a porszívón, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcsereket.
- Óvja a porszívót az időjárás hatásaitól, nedvességtől és hőforrásoktól.
- Ne tegyen éghető vagy alkoholtartalmú anyagokat a szűrőre (porzsák, motorvédőszűrő, kifúvószűrő stb.).
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.  
=> Az építési törmelék felszívása a készülék sérüléséhez vezethet.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha nem porszívózik.

- A kiselejtezett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el szakszerű ártalmatlanítását.

## ! Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat

- A hálózati csatlakozóaljzatot legalább 16 A-es biztosítéknak kell védenie.  
Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor egyszer kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg más nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva.  
A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

## Környezetvédelmi tudnivalók

### ■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas. A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezni el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

### ■ Régi készülék

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy MÉH-telepen. Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

### ■ A szűrőt dobja ki

A szűrők olyan anyagokból készülnek, amelyek nem befolyásolják a környezetet. Ha nem tartalmaz olyan anyagot, amelyet nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlaníthatja.

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

### Указания по использованию

Этот прибор предназначен только для домашнего использования и в бытовых условиях. Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

**Во избежание травм и повреждений пылесос нельзя использовать для :**

- чистки людей и животных;
- всасывания:
  - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
  - мокрых предметов и жидкостей;
  - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
  - пепла, сажи из кафельных печей и систем центрального отопления;
  - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

### Запасные части, принадлежности, Запасные части, принадлежности

Наши оригинальные запчасти и аксессуары оптимально соответствуют характеристикам и требованиям наших пылесосов. Поэтому мы рекомендуем использовать только оригинальные запчасти и аксессуары. Только таким образом обеспечивается долгий срок службы и гарантируется высокий результат уборки с помощью вашего пылесоса.

**! Указание:**

- Использование неподходящих или некачественных запасных частей и принадлежностей может привести к повреждению пылесоса. Наша гарантия не распространяется на устранение повреждений, вызванных использованием подобных изделий.

### Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими

или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.

- Детям запрещено играть с прибором.
  - Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.
  - Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните и утилизируйте в недоступном для детей месте.
- => Опасность удушья!

### Правильное использование

- Подключение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Никогда не используйте пылесос без сменного пылесборника либо контейнера для сбора пыли, моторного и выпускного фильтров.  
=> Пылесос может быть повреждён!
- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове.  
=> Это может привести к травме!
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.
- Не используйте сетевой кабель и шланг для переноски /транспортировки пылесоса.
- Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- При продолжительности эксплуатации более 30 минут сетевой кабель необходимо полностью вытянуть.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.

- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед автоматическим сматыванием сетевого кабеля убедитесь в том, что его штекер не цепляется за людей, части тела, животных или другие объекты. => Отсоедините сетевой кабель от электросети, потянув за штекер.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных метеорологических условий, влажности и источников тепла.
- Не подвергайте фильтры (сменный пылесборник, моторный фильтр, выпускной фильтр и т. д.) воздействию воспламеняющихся или спиртосодержащих веществ.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах. => При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- После окончания эксплуатации выключите прибор и смотайте сетевой кабель.
- Отслужившие приборы сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.

#### ! **Внимание:**

- Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем не менее чем на 16А. При включении прибора предохранитель может сразу сработать, если одновременно в данную электрическую цепь включены другие приборы с большой общей потребляемой мощностью. Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

## Инструкция по утилизации

### ■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждения при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

### ■ Отслужившие приборы

Отслужившие приборы являются ценным сырьём для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации. Информация о возможности утилизации находится у дилера или в местной администрации.

### ■ Утилизировать фильтр

Фильтр изготовлен из экологически чистых материалов. Если они не содержат в себе никаких веществ, запрещённых к утилизации с бытовым мусором, то вы можете утилизировать их вместе с бытовым мусором.

Пайдалану нұсқаулықтарын сақтап қойыңыз. Шаңсорғышты басқа адамға бергенде пайдалану нұсқаулығын да беріңіз.

## Тиісті пайдалану

Бұл құрылғы тек жеке үйде пайдалануға арналған. Бұл құрылғы теңіз деңгейінен максималды 2000 метрге дейін болған биіктікте пайдалануға арналған. Шаңсорғышты тек осы пайдалану нұсқаулығындағы деректер бойынша пайдаланыңыз.

### Жарақаттанулар мен зияндардың алды алу үшін, шаңсорғышты төмендегілер үшін пайдалану мүмкін емес:

- адамдар мен хайуандарды шаңсору.
- төмендегілерді шаңсору:
  - денсаулыққа зиянды, өткір қырлы, ыстық және қызып тұрған заттектерді.
  - ылғалды немесе сұйық заттектерді.
  - оңай жанып кететін немесе жарылып кететін заттектер мен газдар.
  - Плиткалық пештердің және орталық жылыту жүйелерінен күл, күйе.
  - Басып шығару мен көшіруден тонер шаңы.

## Қосалқы бөлшектер, керек-жарақтар

Біздің түпнұсқалық қосалқы бөлшектеріміз, біздің аксессуарларымыз және арнайы аксессуарларымыз біздің сипаттамаларымыз бен талаптарымызға бейімделген. Біз тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерімізді, түпнұсқалық керек-жарақтарымызды және арнайы керек-жарақтарын пайдалануды ұсынамыз. Осы жолмен шаңсорғышыңыздың ұзақ уақыт жұмыс істеуін және жуу жұмысының жоғары сапасын қамтамасыз ету мүмкін.

### ! **Нұсқау:**

- Дұрыс пайдаланылмаған немесе төмен қосалқы бөлшектерді, аксессуарларды / арнайы аксессуарларды пайдалану, осы өнімдерді пайдалану кезінде туындаған жағдайда біздің кепілдемемізбен қамтылмаған шаңсорғышты зақымдауы мүмкін.

## Қауіпсіздік нұсқалары

Осы шаңсорғыш техника танылған қағидаларына және дәл қауіпсіздік қағидаларына сай.

- Бұл құрылғыны жасы 8-дегі және одан үлкен балалардың, сонымен қатар қозғалу, сезу және ойлану мүмкіндіктері шектелген және/немесе жеткілікті білімі жоқ

тұлғалардың пайдалануына тек оларды біреу қадағалаған жағдайда немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларымен таныс болса және дұрыс пайдаланбау салдарынан қандай қауіптердің орын алатынын түсінетін болса ғана пайдалануларына болады.

- Балаларға осы бұйыммен ойнауға рұқсат етпеңіз.
- Балаларға ересектердің қадағалауынсыз тазалау және алдын алу қызметі үшін орындалатын әрекеттерді орындауға рұқсат етпеңіз.
- Пластик қаптар мен пленкаларды балалар қолы жетпейтін жайда сақтағыз және қоқысқа тастаңыз.  
=> Тұншығу қаупі бар!

## Тиісті ретте пайдалану

- Шаңсорғышты тек зауыттық тақтайша бойынша қосып іске қосыңыз.
- Ешқашан шаң қабы немесе контейнерісіз моторды қорғау немесе үрлеу сүзгісін шаңсормаңыз.  
=> Кір жуғыш машина бұзылып кетуі мүмкін!
- Ешқашан басы алдында форсунка мен құбырды шаңсормаңыз.  
=> Жарақат алу қаупі бар!
- Сатыларда шаңсорғанда құрылығы әрдайым пайдалануы астында тұруы керек.
- Желіге қосу кабелі мен шлангты шаңсорғышты тасу / тасымалдау үшін пайдаланбаңыз.  
Осы бұйымның желі кабелі бұзылып зақымданған күйде болса, қауіптердің пайда болуын болдырмау үшін, оның шығарушы немесе техникалық қызмет көрсету орталығының маманы арқылы, немесе осыларға ұқсас арнайы білімі бар адам тарабынан ауыстырылуы қажет.
- Жұмыс әдісі 30 минуттан ұзақ болса, желіге қосу кабелін толығымен тартып алыңыз.
- Қосу кабеліне емес, розеткадан тартып құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- Желіге қосу кабелін өткір қырлардан тартпаңыз және басып қоймаңыз.
- Желі ашасы кабель автоматты тартылмаса адамдар, дене мүшелері, хайуандар немесе заттар менен тартылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.  
=> Желіге қосу кабелін аша көмегімен апарыңыз.

- Шаңсорғышта өткізілетін жұмыстардың барлығын өткізу алдынан желі айырын шығарып алыңыз.
  - Зақымдалған шаңсорғышты іске қоспаңыз. Ақаулық пайда болса ашаны тартып қойыңыз.
  - Қауіптердің алдын алу үшін шаңсорғышты тек өкілетті қызмет көрсету орталығы ғана жөндеуі немесе бөлшектерін ауыстыруы керек.
  - Шаңсорғышты ауа райы әсерінен, ылғалдықтан және жылу көздерінен қорғаңыз.
  - Жанатын немесе құрамында алкоголь бар заттарды сүзгіге пайдаланбаңыз (шаң қабы, моторды қорғау сүзгісі, үрлеу сүзгісі т.б.).
  - Шаңсорғышты құрылыста пайдалану мүмкін емес.  
=> Құрылыс қоқыстарын сору құрылғы зақымдануына алып келуі мүмкін.
  - Егер шаңсормасыз тоңазытқышты өшіріп ашаны розеткадан шығарыңыз.
  - Ескірген құрылғыларды пайдаланып болмайтын қылыңыз, сосын құрылғыны тиісті ретте кәдеге жаратуға апарыңыз.
- ! Ескеріңіз**
- Желі розеткасында кемінде 16А сақтандырғышы болуы тиіс.  
Егер сақтандырғыш құрылғы қосылғанда істеп қалса, онда бұл басқа электр құрылғылар да бірдей тоқ желісіне жоғары қосу мәнімен қосылған себебінен болуы мүмкін.  
Сақтандырғыш істеп қалуын құрылғыны қосудан алдын ең төменгі басқышқа реттеп сосын ғана жоғарырақ қуат басқышына өтіңіз.

## Кәдеге жарату бойынша нұсқаулар

- **Орама**  
Қаптама шаңсорғышты тасымалдауда зақымданудан сақтайды. Ол қоршаған ортаға зиян келтірмейтін материалдардан жасалған сол үшін оны кәдеге жарату мүмкін. Керегі жоқ орам материалдарын »Grüner Punkt« кәдеге жарату жүйесінің жинау жайларына апарыңыз.
- **Ескірген құрылғылар**  
Ескі құрылғылар ішінде әлі де жоғары мәндік заттар бар. Сол үшін ескі құрылғыны сатушыға немесе кәдеге жарату орталығына беріңіз. Ағымдық кәдеге жарату жолдары туралы ақпаратты сатушыдан немесе қоғамдық ұйымнан сұраңыз.
- **Сүзгіні қайта өңдеңіз**  
Сүзгілер тұрақты емес материалдардан жасалған. Егер онда ұй қорысы үшін тыйым салынған заттар жоқ болса, оны қалыпты үй қоқысына тастау мүмкін.

Моля указанията за употреба да бъдат съхранявани. При предаване на прахосмукачката на трети лица моля да бъдат предавани и указанията за ползване.

## Използване по предназначение

Този уред е предназначен само за битова употреба в домашни условия. Този уред е предназначен за използване на височина до максимум 2000 метра над морското равнище.

Използвайте прахосмукачката само в съответствие с данните на това указание за начина на употреба.

**За да се предотвратят наранявания и повреди, прахосмукачката не трябва да се използва за:**

- изсмукване на прах от хора или животни.
- всмукване на:
  - вредни за здравето, предмети с остри ръбове, горещи или горящи субстанции.
  - влажни или течни вещества.
  - лесно запалими или взривни вещества и газове.
  - Пепел, сажди от кахлени печки и инсталации за централно отопление.
  - прах от тонер от принтери и копирни машини.

## Резервни части, принадлежности

Нашите оригинални резервни части, нашите оригинални аксесоари и специални аксесоари отговарят на характеристиките и изискванията на нашите прахосмукачки. Затова препоръчваме използването на оригинални резервни части, оригинални аксесоари и специални аксесоари. По този начин можете да осигурите дълъг полезен живот, както и непрекъснато високо качество на почистването на вашата прахосмукачка.

### ! Указание:

- Използването на резервни части, които не могат да бъдат презареждани, или аксесоари / специални аксесоари, могат да доведат до повреда на прахосмукачката, която не е покрита от нашата гаранция, ако такива щети са причинени от използването на такива продукти.

## Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите правила на техниката и на съответните правила на техниката за безопасност.

- Уредът може да се ползва от деца на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те

биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.

- Децата не трябва да играят с уреда.
- Почистване и поддръжка от потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не се намират под наблюдение.
- Пластмасовите пликосе и фолия трябва да се съхраняват извън обхвата на малки деца и да се изхвърлят.  
=> Съществува опасност от задушаване!

## Компетентна употреба

- Включвайте към електрическата мрежа и работете с прахосмукачката само съгласно фирмена табелка.
- Никога не смучете без торба за прах, респ. контейнер за прах, филтър за защита на мотора и издухващ филтър.  
=> Уредът може да се повреди!
- Никога не смучете с дюзата и тръбата в близост до главата.  
=> Има опасност от нараняване!
- При изсмукване на праха от стълбище уредът трябва винаги да се намира по-ниско от работещия с него.
- Не използвайте кабела за мрежово захранване и маркуца за носене / транспортиране на прахосмукачката. Когато кабелът за свързване към електрическата мрежа на този уред се повреди, той трябва да бъде подменен от производителя или службата обслужване на клиенти или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат рискове.
- Изтегляйте докрай електрическия кабел при работа за повече от 30 минути.
- Не теглете за захранващия кабел, а за щепсела, за да изключите уреда от мрежата.
- Не прекарвайте кабела за мрежово захранване през остри ръбове и не го притискайте.
- Внимавайте щепселът да не удря хора, части от тялото, животни или предмети при автоматичното прибиране на кабела.
- Водете електрическия кабел с помощта на щепсела.
- Преди всички работи по прахосмукачката извадете щепсела от мрежата.
- Не работете с повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности извадете щепсела от мрежовия контакт.

- За избягване на опасности, ремонтите и смяната на резервни части на прахосмукачката трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.
- Газете прахосмукачката от външни климатични влияния, влага и източници на топлина.
- Не подавайте възпламеняеми или съдържащи алкохол вещества на филтрите (торба за прах, защитен филтър на мотора, издухващ филтър, и т.н.).
- Прахосмукачката не е подходяща за работа на строителни площадки.  
=> Засмукване на строителни отпадъци може да доведе до повреда на уреда.
- Изключете уреда и изтеглете щепсела, когато не смучете.
- Излезлите от употреба уреди трябва веднага да станат неизползваеми, след това уредът трябва да се предаде за унищожаване съобразно изискванията.

### ! Моля, обърнете внимание

- Мрежовият контакт трябва да е осигурен с предпазител най-малко 16A.  
Ако при включване на уреда предпазителът се задейства, то причината за това може да бъде, че в същата електрическа верига едновременно са включени и други електрически уреди с голяма обща консумирана мощност.  
Задействането на предпазителя може да се избегне, като преди включване на уреда настроите най-ниската степен на мощност и едва след това изберете по-висока степен на мощност.

## Указания за изхвърлянето

- **Опаковка**  
Опаковката пази прахосмукачката от повреди по време на транспортиране. Тя е направена от благоприятни за околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана. Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали на местата за събиране за системата за повторно използване "Зелена точка".
- **Стар уред**  
Старите уреди често съдържат все още ценни материали. За това предайте Вашата стара прахосмукачка на Вашия продавач или в един от центровете за рециклиране за повторно използване. Информация за актуалните начини за унищожаване Вие можете да получите от Вашия търговец или във Вашия общински съвет.
- **Филтър за изхвърляне**  
Филтрите са изработени от екологично чисти материали. Ако не съдържат вещества, забранени за битови отпадъци, те могат да се изхвърлят с обикновените битови отпадъци.

Будь ласка, зберігайте цю інструкцію з експлуатації. Якщо пилосос передається новому власнику, йому слід передати також цю інструкцію з експлуатації.

## Застосування за призначенням

Цей прилад призначений тільки для побутового використання. Цей прилад призначений для використання на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Використовуйте пилосос відповідно до цієї інструкції з експлуатації.

### Щоб уникнути травм та пошкоджень, пилосос не можна застосовувати для:

- чищення людей чи тварин;
- всмоктування:
  - шкідливих для здоров'я речовин, гострих, гарячих або розжарених предметів;
  - вологих або рідких речовин;
  - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів, зокрема газів;
  - попелу з печей або пристроїв центрального опалення;
  - тонерного порошку з принтерів або ксероксів.

## Запасні частини, приладдя

Наші оригінальні запасні частини, оригінальні аксесуари та додаткові аксесуари пристосовані до характеристик і вимог наших пилососів. Тому ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні запасні частини, оригінальні аксесуари та додаткове обладнання. Таким чином можна гарантувати тривалий термін служби і високу потужність вашого пилососа.

### ! Вказівка:

- Використання невідповідних запасних частин або аксесуарів / додаткового обладнання низької якості може пошкодити пилосос, який не поширюється на гарантію, якщо пошкодження спричинено використанням подібних виробів.

## Вказівки з техніки безпеки

Цей пилосос відповідає загальному прийнятним правилам щодо технічних засобів та стандартам з правил безпеки.

- Діти до 8 років, особи з фізичними чи розумовими вадами або особи, які не мають достатнього досвіду та знань, можуть користуватися приладом лише під наглядом або якщо вони

навчені правильному користуванню пилососом та усвідомлюють можливі ризики.

- Дітям заборонено гратися з приладом.
- Дітям забороняється без нагляду проводити очищення або обслуговування приладу.
- Пластикові пакети та фольгу необхідно зберігати й утилізувати поза досяжністю маленьких дітей.  
=>Небезпека задихнутись!

### Правильне використання

- Підключення пилососа до електромережі та його експлуатація повинна здійснюватись тільки відповідно до даних паспортної таблички.
- Ніколи не використовуйте пилосос без пилосбірника чи контейнера для пилу, захисного та випускного фільтра.  
=> Прилад може бути пошкоджено!
- Не підносьте всмоктувальну насадку і трубку до голови.  
=> Це може призвести до травмування!
- Прибираючи сходи, завжди розташуйте прилад нижче від себе.
- Заборонено переносити або пересувати пилосос за кабель живлення чи шланг. Якщо підключення до мережі цього приладу пошкоджене, його повинен замінити виробник, сервісна служба або кваліфікована особа.
- При тривалості експлуатації більше 30 хвилин кабель електроживлення необхідно повністю витягнути.
- При від'єднанні від мережі ніколи не тягніть за кабель живлення, тримайте його тільки за вилку.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не перегинався через гострі краї та не затискався.
- Перед автоматичним змотуванням кабелю електроживлення переконайтеся в тому, що його штекер не чіпляється за людей, частини тіла, тварин чи інші об'єкти.
- Прокладіть кабель живлення за допомогою штепсельної вилки.
- Перед будь-якими роботами з технічного обслуговування пилососа від'єднуйте його від електромережі.
- Не використовуйте несправний пилосос. При виявленні несправності від'єднайте пилосос від електромережі.

- Для запобігання можливій небезпеці, ремонт та заміну запчастин пилососа повинен здійснювати лише сертифікований технічний персонал.
- Пилосос слід захищати від впливу несприятливих кліматичних умов, вологи, джерел тепла.
- Фільтри та пилосбірники (мішок для пилу, захисний фільтр двигуна, випускний фільтр тощо) не повинні вступати в контакт із легкозаймистими або спиртовмісними сполуками.
- Пилосос не призначений для використання при будівельних роботах.  
=> Збирання будівельного сміття може призвести до пошкодження пилососа.
- Після закінчення експлуатації вимкніть прилад і змотайте кабель електроживлення.
- Прилад, що відпрацював свій строк експлуатації, приведіть в неробочий стан і передайте для належної утилізації.

### Увага!

- Пилосос слід вмикати тільки в розетку зі встановленим запобіжником не менш як на 16 А. Якщо запобіжник спрацює одразу після увімкнення пилососа, це може означати, що до цієї мережі приєднані ще якісь електроприлади з високою споживаною потужністю.  
Щоб попередити спрацювання запобіжника, вмикайте прилад на мінімальну потужність, а потім поступово збільшуйте її.

### Рекомендації з утилізації

- **Пакування**  
Пакування захищає пилосос від пошкодження під час транспортування. Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися. Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.
- **Відпрацьовані прилади**  
Старі прилади містять ще багато цінних матеріалів. Тому прилад, строк експлуатації якого закінчився, слід здати продавцю або в спеціальний пункт приймання для подальшої переробки. За роз'ясненнями щодо утилізації звертайтеся до продавця або місцевих комунальних служб.
- **Використання фільтрів**  
Фільтри виготовлені з екологічно чистих матеріалів. Вони можуть утилізуватися як побутове сміття, якщо в них не містяться недопустимі для цього речовини.

Təlimat kitabçasını zəhmət olmasa qoruyun.

Tozsovurani üçüncü tərəfə verərkən təlimat kitabçasını da verin.

## Qaydalara uyğun istifadə

Bu cihaz ancaq ev və ev şəraiti olan mühit üçün nəzərdə tutulmuşdur. Bu cihaz maksimal dəniz səviyyəsindən 2000 metr hündürlükdə istifadə üçün nəzərdə tutulub.

Tozsovurani yalnız bu təlimat kitabçasındakı məlumatlara əsasən istifadə edin.

**Yaralanma və zərərlərin qarşısını almaq üçün tozsovurana aşağıdakı hallarda istifadə edilə bilməz:**

- İnsanların və ya heyvanların sovurulması üçün.
- aşağıdakıların sovurulması üçün:
  - sağlamlığa ziyanlı, iti kənarlı, isti və ya alışıan maddələr.
  - maye və ya nəm maddələr.
  - asan yanan və ya partlaya bilən maddə və qazlar.
  - Kül, soba külü və mərkəzi qızdırma avadanlığı.
  - Çap maşını və ya nüsxə maşının rəng tozu.

## Ehtiyat hissələri, aksesuarlar

Bizim orijinal ehtiyat hissələri, orijinal aksesuarlar və xüsusi ehtiyat hissələri bizim elektrik süpürgəmizin spesifikasiyası və tələblərinə uyğunlaşdırılıb. Orijinal ehtiyat hissələri istifadəsini tövsiyə edirik. orijinal ehtiyat hissələri və xüsusi aksesuarlar. Bu yolla siz uzun müddətli davamlılıq o cümlədən, tozsovuranınızın təmizlənmə gücünün yüksək keyfiyyətini təmin edə bilərsiniz.

### ! Göstəriş:

- Yanlış və ya keyfiyyətsiz əvəz hissələri, aksesuarları / aksesuarları və toz torbalarının istifadəsi, əgər belə bir məhsulun istifadəsi nəticəsində baş verərsə, zəmanətimizlə əhatə olunmayan elektrik süpürgəsinə zərər verə bilər.

## Təhlükəsizlik qaydaları

Bu tozsovuran texnikanın tanınmış qaydalarına və təhlükəsizlik maddələrinə uyğundur.

- Bu cihaz digərlərinə qarşı məsuliyyət daşıyan, digərlərinə nəzarət etməli olan və ya cihazın işləməsi ilə bağlı təlimat almış və ondan yarana biləcək təhlükələri anlamış 8 yaşından etibarən uşaqlar tərəfindən və fiziki qüsura malik, sensor və ya əqli xüsusiyyətlərə və ya təcürbə və ya bilik

çatışmamazlığı hallarında da istifadə oluna bilər.

- Uşaqlar cihazla oynaya bilməzlər.
- Təmizləmə və istifadəçinin texniki baxışı nəzarət olunmayan uşaqlar tərəfindən yerinə yetirilə bilməz.
- Plastik torbalar və poletilenlər kiçik uşaqlardan kənar saxlanmalı və tullanımalıdır. => Boğulma təhlükəsi var!

## Qaydaya uyğun istifadə

- Tozsovurani növ tablosuna əsasən birləşdirin və işə salın.
- Heç bir vaxt toz kisəsi, toz tutacağı, motor qoruyucusu və üfürmə filtri olmadan sovrulmayın. => Cihaz zədələne bilər!
- Heç bir vaxt başın yaxınlığında ucluq və boru ilə sovrulmayın. => Yaralanma təhlükəsi mövcuddur!
- Pillokəndə sovrurma zamanı cihaz istifadəçinin aşağısında yerləşməlidir.
- Şəbəkə kabeli və şlanqı tozsovuranın daşınması / nəqli üçün istifadə etməyin. Elektrik naqili zədələnmiş olarsa, təhlükənin qarşısını almaq üçün istehsalçı, xidmət bölməsinin nümayəndəsi və ya başqa ixtisaslı mütəxəssis onu dəyişməlidir.
- 30 dəqiqədən artıq fəaliyyət zamanı şəbəkə kabelini tam çıxarın.
- Cihazı şəbəkədən ayırmaq üçün birləşmə kabelindən deyil, ştekerdən ayırın.
- Şəbəkə kabelini iti ucla darımayın və əzməyin.
- Şəbəkə kabelinin avtomatik kabel çıxarılması zamanı insanlara, heyvan hissələri və ya əşyalara ilişməsinə diqqət edin.
- Şəbəkə kabelini ştekerin köməyi ilə aparın.
- Bütün işlərdən əvvəl tozsovurani ştekerdən dartin.
- Zədələnmiş tozsovurani işə salmayın. Pozuntu baş verərsə ştekeri ayırın.
- Təhlükənin qarşısını almaq üçün təmir yerləri və ehtiyat hissələrinin tozsovuranda dəyişdirilməsi səlahiyyətli müştəri xidməti tərəfindən yerinə yetirilməlidir.
- Tozsovurani hava şəraiti, nəmlik və istilik mənbəyindən qoruyun.
- Yanar və ya alkoqollu maddələri süzgəcin (toz kisəsi, motor qoruyucu süzgəc, üfürmə süzgəci və s.) üzərinə qoymayın.
- Tozsovuran tikintidə istifadə üçün nəzərdə tutulmayıb. => Tikinti qalıqlarının sovrulması cihazın zədələnməsinə gətirib çıxara bilər.
- Tozsovurani istifadə etmədikdə, cihazı söndürün və elektrik mənbəyindən ayırın.
- Sıradan çıxmış cihazı dərhal kənarlaşdırın, sonra cihazı qaydalara uyğun tullantiya atın.



## ! **Zəhmət olmasa diqqət edin**

- Şəbəkə hissəsi ən azı 16A omaqla təhlükəsizlik aləti ilə təmin edilməlidir.

Təhlükəsizlik aləti cihazın yandırılması zamanı bir dəfə boşalarsa, eyni zamanda digər elektrik cihazları yüksək birləşmə dəyəri ilə eyni enerji dairəsinə bağlana bilər.

Təhlükəsizlik alətinin boşaldılmasının qarşısı alınmalıdır, bu zaman cihazı yandırmamışdan əvvəl cihazı ən aşağı gücə qoyun və bundan sonra yüksək güc səviyyəsini seçin.

## **Tullantı göstərişləri**

### ■ **Bağlama**

Qablaşdırma tozsovurunu nəql zamanı zədədən qoruyur. O, ətraf mühitə yararlı materialdan ibarətdir və ona görə yenidən emal edilə bilər. Lazım olmayan qablaşdırma materiallarını "Yaşıl Nöqtə" toplama yerinə yığın.

### ■ **Köhnə cihazlar**

Köhnə cihazlar dəfələrlə artıq dəyərli materiallara malikdirlər. Ona görə köhnə cihazınızı satış məntəqəsi və ya yenidən istifadə üçün nəzərdə tutulan emal mərkəzinə təqdim edin. Aktual tullantı metodları haqqında bağlı satış məntəqəsi və ya icra qurumundan soruşun.

### ■ **Filtr**

Filtrlər ətraf mühitə uyğun materiallardan hazırlanır. Onlar məişət tullantısı üçün qadağan edilmiş əlavə maddələrə malik olmasa, normal məişət tullantısı ilə birgə tullana bilər.

## **ka**

gətirən Şeinaheut გამოყენების ინსტრუქცია.

მტვერსასრუტის შესამე პირზე გადაცემის შემთხვევაში, გთხოვთ გაატანეთ მას გამოყენების ინსტრუქცია.

## **დანიშნულებისამებრ გამოყენება**

ეს დანადგარი განკუთვნილია მხოლოდ პირად საყოფაცხოვრებო და სახლის გარემოში ოპერირებისათვის. ეს დანადგარი განკუთვნილია ზღვის დონიდან მაქსიმუმ 2000 მეტრ სიმაღლეზე გამოყენებისათვის.

დანადგარი გამოიყენეთ მხოლოდ გამოყენების ამ ინსტრუქციაში მოცემული მითითებების შესაბამისად.

დაზიანებისა და ზარალის თავიდან ასაცილებლად, არ გამოიყენოთ მტვერსასრუტი შემდეგი მოზნებისათვის:

- ადამიანების ან ცხოველების შესაწოვად.

- შემდეგის შესაწოვად:

- ჯანმრთელობისათვის საზიანო, ბასრი, ცხელი ან გაღვივებული ნივთიერებისათვის.
- სველი ან თხევადი ნივთიერებისათვის.
- მსულებად ალუბადი ან ფეთქებადი ნივთიერებისა და გაზებისათვის.
- ფერფლი, კაფელის ღუმელის ჭვარტლი და ცენტრალური გათბობის სისტემები.
- პრინტერებისა და ქსეროქსის აპარატების ტონერის მტვერი.

## **სათადარიგო ნაწილები, აქსესუარები**

ჩვენი ორიგინალური სათადარიგო ნაწილები, ორიგინალური აქსესუარები და მტვერსასრუტის ექსკლუზიური დანამატები შეესაბამება ჩვენს ვაკუუმ სუფთა მანქანათბლებს და მოთხოვნებს.

აქედან გამომდინარე, ჩვენ გირჩევთ გამოიყენოთ ორიგინალური სათადარიგო ნაწილები, ორიგინალური აქსესუარები და სპეციალური ვაკუუმის სუფთა აქსესუარები. ამ გზით, თქვენ შეძლებთ უზრუნველყოთ თქვენი მტვერსასრუტის ხანგრძლივი მოქმედება და წმენდის მაღალი ხარისხის შესრულება.

! მითითება:

- არასათანადო ზომის ან დაბალი ხარისხის სათადარიგო ნაწილები, დეტალები / სპეციალური დეტალები შეიძლება დაზიანდეს თქვენი მტვერსასრუტი. ეს არ არის დაფარული ჩვენი გარანტიით, თუ დაზიანებები გამოწვეულია ამ პროდუქტების გამოყენებაზე.

## **უსაფრთხოების მითითებები**

მტვერსასრუტი შეესაბამება ტექნიკის საყოველთაოდ აღიარებულ ნორმებს და უსაფრთხოების პირობებს.

- დანადგარის გამოყენება ნებადართულია 8 წლის ასაკიდან ან უფროსი ასაკის ბავშვებისათვის და აგრეთვე სუსტი ფსიქიკური, სენსორული ან მენტალური შესაძლებლობების ან ნაკლები გამოცდილების/ ცოდნის მქონე პირებისათვის, თუკი ისინი იმყოფებიან მეთვალყურეობის ქვეშ ან დანადგარის გამოყენების ცოდნა გააჩნიათ ან მათთვის გასაგებია, თუ რა საფრთხე შეიძლება გამოიწვიოს მისმა გამოყენებამ.
- ბავშვების თამაში დანადგართან დაუშვებელია.
- გაწმენდითი სამუშაოები, ისევე როგორც დანადგარის ტექნიკური მომსახურება დაუშვებელია განხორციელდეს ბავშვების მიერ მეთვალყურეობის გარეშე.
- პოლიეთილენის პარკები და ფოლიოები შეინახეთ და გადაყარეთ ბავშვებისაგან ხელმიუწვდომელ ადგილას. => წარმოიქმნება დაზარალების საფრთხე!

**დანიშნულებისამებრ გამოყენება**

- მტვერსასრუტი ჩართეთ და გამოიყენეთ მხოლოდ შესაბამის აპარატზე მოცემული წესის თანახმად.
- ნურასოდეს გამოიყენებთ მტვერსასრუტს მტვრის პარკის ან მტვრის ჭურჭლის, ასევე ძრავის დამცავი და გამშვები ფილტრის გარეშე.  
=> დანადგარი შესაძლოა დაზიანდეს!
- მტვრის შესასრუტ დეტალს და მიოს ნურასოდეს მიიტანთ თავის სისხლოვს.  
=> არსებობს დაზიანების საფრთხე!
- კბილების დასუფთავებისას აპარატი ყოველთვის მომხმარებლის დაბლა უნდა იყოს.

- დენზე მისაერთებელ კაბელს ნურასოდეს გამოიყენებთ მტვერსასრუტის სატარებლად/ ტრანსპორტირებისათვის. იმ შემთხვევაში, თუკი დაზიანდება აპარატის დენთან მისაერთებელი სადენი, საფრთხის თავიდან აცილების მიზნით ის უნდა შეიცვალოს მწარმოებლის ან მისი კლიენტთა მომსახურების ცენტრის ან შესაბამისი კვალიფიკაციის მქონე პირის მიერ.
- 30 წუთზე მეტი ხანგრძლივობით გამოყენების შემთხვევაში, ქსელის კაბელი სრულად გამოაერთეთ.
- დანადგარის ქსელიდან გამოთიშვის მიზნით, არ მოეჭიფოთ შეერთების კაბელზე, არამედ ჩაეჭიდეთ შტეკერზე.
- დენთან მისაერთებელ კაბელს ნუ გამოსწევთ ბასრი კანტიდან და ნუ მოკვცავთ მას.
- ყურადღება მიაქციეთ იმას, რომ კაბელის ავტომატური შეწევის დროს ქსელთან მისაერთებელი შტეკერი არ მოხვდეს ადამიანებს, სხეულის ნაწილებს, ცხოველებს ან სხვა ნივთებს.
- ქსელთან მისაერთებელი კაბელი შესწიეთ ან გამოსწიეთ შტეკერის მეშვეობით.
- მტვერსასრუტთან ნებისმიერი სამუშაოს შესრულებამდე გამოსწიეთ შტეკერი.
- არ გამოიყენოთ დაზიანებული მტვერსასრუტი. ხარვეზის არსებობის შემთხვევაში, გამოაერთეთ შტეკერი.
- საფრთხის თავიდან აცილების მიზნით საჭიროა მტვერსასრუტთან დაკავშირებული ყველა სარემონტო სამუშაო და სათადარიგო დეტალების შეცვლა განხორციელოს მხოლოდ ავტორიზირებულმა კლიენტთა მომსახურების სერვისმა.
- დაიცავით მტვერსასრუტი სტიქიის შემთხვევებისაგან, ტუნისა და სითბოს წყაროებისაგან.
- ფილტრზე დაუშვებელია ალუბადი ან ალკოჰოლის შემცველი მასალების (მტვრის ფილტრები, ძრავის დამცავი ფილტრი, გამშვები ფილტრი) მოხვედრა.
- მტვერსასრუტი არ არის განკუთვნილი სამშენებლო ნარჩენების დასუფთავებისათვის.  
=> სამშენებლო ნაგვის შესრუტვამ შესაძლებელია დაზიანოს აპარატი.
- გამორთეთ დანადგარი და გამოაერთეთ შტეკერი, თუ ის არ ისრუტავს.
- მწყობრიდან გამოსული აპარატი დაუყოვნებლივ გაზადეთ მომხმარებლისთვის უვარგისი და შემდეგ ის გადაადგეთ სათანადო წესების დაცვით.

- ! გთხოვთ, ყურადღება მიაქციეთ
- მტვერსასრუტი დაფული უნდა იყოს მინიმუმ 16A დამცველით. იმ შემთხვევაში, თუკი აპარატის ჩართვისას დამცველები გამოირთვება, ეს შესაძლებელია გამოწვეული იქნას იმით, რომ ამავე დროს ჩართულია მაღალი ძაბვის მოხმარება სხვა ელექტრო აპარატურა. დამცველების გამორთვა შესაძლებელია თავიდან ავირიდოთ, თუკი აპარატის ჩართვამდე მას დაბალ ძაბვაზე ჩავრთავთ და მხოლოდ ამის შემდეგ გადავრთავთ მაღალ ძაბვაზე.

## გადაგდების მითითებები

- შეფუთვა შეფუთვა მტვერსასრუსტ ტრანსპორტირებისას შესაძლო დაზიანებებისაგან იცავს. ის შედგება ეკოლოგიურად უსაფრთხო მასალისაგან და ამიტომაც მისი კვლავ გამოყენება შესაძლებელია. ნუ გადაყრით ნახმარ შესაფუთ მასალებს იმ ნაგავსაყურებზე, რომელიც გათვალისწინებულია გამოყენების სისტემისათვის „მწვანე ჰუნქტი“.
- ძველი დანადგარები ძველი აპარატები შეიცავს მრავალ ძვირფას მასალას. უვარგისი აპარატი მისი ხელახალი გამოყენებისათვის დაუტოვეთ მსგავსი აპარატურით მოვაჭრეს ან რისაიკლინგის ცენტრს. უვარგისი აპარატის გადაგდების შესახებ ინფორმაციის მიღება შესაძლებელია აპარატის გამყიდველთან ან თქვენს ადმინისტრაციულ ოლქში.
- გათიშეთ ფილტრი ფილტრები მზადდება ეკოლოგიურად სუფთა მასალებისგან. იმ შემთხვევაში, თუ მოწყობილობა არ შეიცავს ნივთიერებებს, რომლებიც არ შეიძლება განადგურებულად, შეგიძლიათ განკარგოთ ნორმალური საყოფაცხოვრებო ნარჩენები.

zf

請妥善保存使用說明書。

將吸塵器轉交第三方時，請連同使用說明書一併交付。

### 符合規定使用

本機僅限於私人家庭及非商業環境中使用。本機適合在海拔最高 2,000 公尺以下使用。

僅可依照使用說明書上的指示使用本吸塵器。

為了避免人身受傷與機器損壞，不可將本吸塵器用在：

- 人類和動物。
- 吸入：
  - 有害健康、尖銳、高熱或灼熱的物質。
  - 潮濕或液態的物質。
  - 容易起燃或爆炸的物質和氣體。
  - 煙灰、爐具和中央暖氣設備的煤灰。
  - 印表機和複印機的碳粉塵。

### 備件、配件

與我們的原裝備件一樣，我們的原裝配件和特殊配件都是根據真空吸塵器的特性進行特殊設計的。因此，建議僅使用原裝備件、原裝零件和特殊配件。才可確保您吸塵器能擁有長期使用壽命和持久的高品質清潔性能。

！注意事項：

！使用非精確或劣質備件，配件/特殊配件可能會損壞您的吸塵器。如果因使用上述產品而造成損壞，則不在保修範圍內。

## 安全注意事項

本吸塵器符合公認的技術規範以及相關安全規定。

- 年滿 8 歲的兒童以及身體、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相關經驗和知識之人士，應在負責安全使用機器人員的監督或指導下，瞭解使用機器可能帶來的危險後，方能使用本機。
- 請勿讓孩童將本機當成玩具玩耍。
- 在無人監督的情況下，不可由兒童進行清潔或保養。
- 塑料袋和包膜必須存放在兒童拿不到的地方並進行廢棄處理。  
=> 有造成窒息的危險！

## 適當使用

- 僅可依照銘牌資料連接吸塵器和使用。
- 未安裝集塵袋或集塵盒、馬達防護和排氣過濾網時，絕不可進行吸塵。
- => 可能會造成產品損壞！
- 進行吸塵時，絕不可將吸頭和吸氣管置於頭部附近。
- => 此舉可能造成受傷危險！
- 於樓梯上吸塵時，必須將本產品置於使用者的下方。
- 不得以電源線和軟管攜帶/移動吸塵器。如本產品的電源線損壞，則必須透過製造商或其客服中心，或類似合格的人員進行更換，以防止發生危險。
- 如使用超過 30 分鐘，請完全拔掉電源線。
- 不可拉住充電線拔掉電源產品，而應拉住插頭。
- 不可將電源線拉往鋒利的邊緣並且不可擠壓。
- 在自動收線時，請注意不可讓電源插頭甩到人身、肢體、動物或物體上。
- 利用電源插頭導入電源線。
- 進行所有吸塵器的操作前，請先拉出電源線。
- 不可操作損壞的吸塵器。出現故障時，請拔掉電源插頭。
- 為避免發生危險，僅可由授權的客服中心進行吸塵器的維修和備件更換。
- 請保護吸塵器不受氣候、濕度和熱源的影響。
- 不可將可燃性或含酒精的物品放置在濾網（集塵袋、馬達防護濾網、排氣濾網等）上。
- 本吸塵器不適用於建築場所。
- => 吸入建築碎片可能造成本產品損壞。
- 不吸塵時，請關閉開關並拔掉電源線。
- 立即報廢不再使用的產品，然後安排適當的廢棄處理。

## ！請注意

- 電源插座必須至少須由 16A 的保險絲防護。
- 若此保險絲在開機時跳開，則同一個電路內可能同時連接了其他的高耗電電子裝置。
- 如您在開機時將功率調到最低，然後再調高，可避免保險絲跳開。

## 廢棄處理注意事項

- 包裝  
包裝可保護吸塵器在運送時不受損傷。它以環保材質製作而成，因此可以回收再利用。請將不再需要的包裝材料送至「綠點」回收系統的收集處。
- 老舊家電  
老舊的家電仍含有不少珍貴的材料。因此，請將不再使用的產品交給您的經銷商或回收中心進行資源回收。請查詢您的經銷商或當地機關有關最新的廢棄處理方式。
- 過濾網  
過濾網由環保材料製成。如果不包括未被生活垃圾污染的物質，可將其與生活垃圾一同處理。

## th

โปรดเก็บคู่มือการใช้งานเล่มนี้เอาไว้ เมื่อมีการมอบเครื่องดูดฝุ่นให้กับผู้อื่น กรุณาบอกคู่มือการใช้งานเล่มนี้ไปด้วย

## วัตถุประสงค์ในการใช้งาน

เครื่องนี้ได้รับการออกแบบสำหรับใช้ในบ้านและครัวเรือน อุปกรณ์นี้มีการบริโภคพลังงานถึง 2000 เมลตรหรือสองกิโลวัตต์ ใช้เครื่องดูดฝุ่นตามคำแนะนำในคู่มือการใช้งานรุ่น

## เพื่อป้องกันการบาดเจ็บและการชำรุดเสียหาย และจะไม่ใช้เครื่องดูดฝุ่นเพื่อ:

- ทำความสะอาดบุคคลหรือสัตว์กับเครื่องดูดฝุ่น
- ทำความสะอาดสิ่งต่อไปนี้ด้วยการดูดฝุ่น:
  - วัตถุอันตราย วัตถุแหลมคม วัตถุที่มีความร้อน หรือวัตถุไวไฟ
  - วัตถุที่เป็นขมหรือมีรสเป็นพิษ
  - วัตถุและก๊าซที่ติดไฟหรือระเบิดได้
  - แก้วน้ำ เข็มจากตา เข็มฉีดยาและระบบทำความร้อนส่วนกลาง
  - ยี่ห่วยจากเครื่องพิมพ์และเครื่องถ่ายเอกสาร

## ชิ้นส่วนอะไหล่อุปกรณ์เสริม

อะไหล่ที่ อุปกรณ์เสริมตัวเดิม (ตัวซิม) ทั้งยังใช้คุณสมบัติและข้อมูลจำเพาะของเครื่องดูดฝุ่นของมาตรฐานจีนของเนต้าให้ใช้เฉพาะอะไหล่ที่อุปกรณ์เสริมตัวเดิม เพื่อให้เครื่องดูดฝุ่นของคุณใช้งานได้นานและรักษาประสิทธิภาพการทำงานของคุณได้สูงสุดตลอดอายุการใช้งาน

## !หมายเหตุ:

การใช้ข้อต่อของอุปกรณ์เสริม (พิเศษ) อาจทำให้เครื่องดูดฝุ่นเสียหายและไม่สามารถรับประกันความเสียหายที่เกิดจากการใช้ผลิตภัณฑ์ดังกล่าวได้

## ข้อมูลด้านความปลอดภัย

เครื่องดูดฝุ่นรุ่นนี้เป็นไปตามกฎด้านเทคโนโลยีอื่นเป็นที่ยอมรับและกฎระเบียบด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้อง

- เด็กที่มีอายุ 8 ปีขึ้นไป ผู้พิการ ผู้ที่มีความบกพร่องทางประสาทสัมผัส ผู้มีอาการบวมหรือทางจิต หรือผู้ที่ขาดประสบการณ์หรือความรู้ สามารถใช้งานอุปกรณ์นี้ได้ หากอยู่ภายใต้การดูแลหรือได้รับการอธิบายวิธีการใช้งาน อุปกรณ์อย่างปลอดภัย รวมถึงทำความเข้าใจเกี่ยวกับอันตรายที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งาน
- ห้ามให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้
- ห้ามให้เด็กทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาเครื่องเองตามลำพัง
- ห้ามนำถุงพลาสติกและแผ่นฟิล์มที่จะนำไปทิ้งไปให้เด็กเล่น  
=> มิฉะนั้น อาจทำให้ขาดอากาศหายใจได้

## การใช้งานที่ถูกต้อง

- ต่อสายไฟและใช้เครื่องดูดฝุ่นตามข้อมูลจำเพาะบนแผ่นป้ายระบุที่ติดตั้งบน
- ห้ามดูดฝุ่นโดยไม่มีถุงจับฝุ่นหรือถังเก็บฝุ่น อุปกรณ์ป้องกันมลพิษ หรือกรองไอเสีย  
=> มิฉะนั้น อาจทำให้เครื่องดูดฝุ่นชำรุดเสียหาย
- เมื่อใช้ตัวดูดฝุ่นและท่อดูดฝุ่น ตรวจสอบว่าฟิล์มของอุปกรณ์เครื่องดูดฝุ่น  
=> มิฉะนั้น อาจได้รับบาดเจ็บ!
- ขณะดูดฝุ่นบนบันได ต้องวางอุปกรณ์ให้สูงกว่าหัวผู้ใช้งาน
- ห้ามบนหรือเคลื่อนย้ายเครื่องดูดฝุ่นโดยให้สายไฟไปทั่วทั้งเครื่องดูดฝุ่น
- เพื่อความปลอดภัย ในการใช้สายไฟหลักของอุปกรณ์ชำรุดเสียหาย จะต้องใช้ผู้ผลิต ฝ่ายบริการหลังการขาย หรือบุคลากรที่มีคุณสมบัติเทียบเท่าเป็นผู้เปลี่ยน



■ عبوة التغليف

تعمل عبوة التغليف على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد صديقة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

■ المكائس القديمة

تحتوي المكائس القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم مكنسك المستهلكة إلى التاجر الذي اشتريتها منه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل تكهين المواد والأجهزة القديمة توجه إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى إدارة البلدية.

■ التخلص من الفلتر وكيس الفلتر

الفلتر وكيس الفلتر مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. وطالما أنهما لا يحتويان على أية مواد يُحظر القاؤها ضمن القمامة المنزلية، فإنه يمكن التخلص منهما ضمن القمامة المنزلية العادية.

- لا يجوز للأطفال اللعب بالمكنسة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف المكنسة أو إجراء أعمال الصيانة المسموح بها للمستخدم بدون مراقبة.
- يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرفاقات بعيداً عن متناول الأطفال والتخلص منها.
- <= وإلا فسيكون هناك خطر الاختناق!

## الاستخدام الصحيح

- يجب دائماً توصيل المكنسة وتشغيلها وفقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع.
- لا تتم أبداً بالشفط بدون كيس الفلتر أو وعاء الأتربة أو فلتر حماية المحرك و فلتر الطرد.
- <= قد يتعرض الجهاز للضرر!
- سارلا نم برق لاب تروس امل او فيظن تلتا قهوف مادختس اب طفش ل اب ادبأ مقبت ال <= وإلا فسيكون هناك خطر من التعرض للإصابة!
- عند تشغيل المكنسة على الدرج (السلم) يجب أن تكون دائماً في مستوى أدنى من مستوى المستخدم.
- لا يجوز استخدام كابل الكهرباء أو الخرطوم لحمل/نقل المكنسة.
- في حالة تعرض كابل الكهرباء الخاص بالجهاز للضرر، فإنه يجب استبداله عن طريق الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو على يد شخص مؤهل بنفس الفتر، وذلك تجنباً للمخاطر.
- ج راخ ل لم الك ل اب ي ئ ا ب ر ط ل ا ل ي ص و ت ل ا ل ب ا ك ب ح س ا ف ق ي ق د 30 و ل ع د ي ز ت ت د م ل ل ي غ ش ت ل ا ف ل ا ح ي ف
- لفصل المكنسة عن التيار الكهربائي لا تجذب كابل الكهرباء، بل اجذب القابس.
- لا تمرر كابل الكهرباء على حواف حادة أثناء سحبه ولا تجعله يتعرض للانحصار.
- ضار غ ا و تان ا و ي ح و ا س ج ل ا ن م ء ا ز ج ا و ا دار ف ا و ا ج ت اب ي ئ ا ب ر ط ل ا س ب ا ق ل ا غ خ د ن ي ال ا ف ا ع ا ر م و ل ع ص ر ح ا
- ي ئ ا ب ر ط ل ا س ب ا ق ل ا ق ط س ا و ب ي ئ ا ب ر ط ل ا ل ي ص و ت ل ا ل ب ا ك م ي ج و ت ب م ق <= ل ب ا ك ل ل ي ك ي ج ت ا م و ت ا و ا ل ب ح س ل ا د ن ع
- ل ب ل الق ي ا م ب ا ب ا ء ا ع م ا ل ع ل ا م ك ن س ء ا ف ص ل الق ا ب س الك ه ر ب ا ن ي ع ن م ص د ر الت ي ا ر .
- لا تتم بتشغيل المكنسة إذا كان بها تلف. وفي حالة ظهور أي خلل افضل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكنسة إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكنسة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو تحتوي على كحول على الفلاتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).
- المكنسة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء.
- <= ش ف ط م خ ل ف ا ت ال ب ن ا ء ق د ي و د ي إ ل ي ت ع ر ض الم ك ن س ء ل ل ل ز ر ر .
- ط ف ش ل ا ب م ا ي ق ل ا م د ع ف ل ا ح ي ف ي ئ ا ب ر ط ل ا س ب ا ق ل ا ب ح س ا و ا ز ا ج ل ا ف ق و ا
- ي ل ز م ع ل ي الف و ر ت ع ط ي ل الأ ج ه ز ء الق د ي م ء ء الم س ت ع م ل ء و ج ع ل ه ا غ ي ر ص ا ل ح ء ل ل ا س ت ع م ا ل ث م الت خ ل ص م ن ه ا ب ع د ذ ل ك ب ال ط ر ق الص ح ي ح ء الم ق ر ر ء .

## ! انتبه من فضلك

- يجب أن يكون المقيس مؤمناً بمصهر ١٦ أمبير على الأقل.
- إذا حدث أن احترق المصهر ذات مرة عند تشغيل المكنسة، فقد يكون ذلك بسبب وجود أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار متصلة بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت.
- يمكن تفادي احتراق المصهر الكهربائي، وذلك بضبط المكنسة على أدنى درجة للشفط قبل تشغيلها ثم اختيار درجة شفط أعلى بعد ذلك.

تطويرها خصيصاً لمكنسك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.  
يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. في حالة إعاةة المكنسة لشخص آخر، يرجى إعطائه دليل الاستخدام معها.

### الاستخدام المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي وفي المناطق الداخلي فقط هذا الجهاز مناسب للاستخدام على ارتفاع حتى 2000 متر فوق سطح البحر بحد أقصى.

لتجنب حدوث إصابات أو أضرار لا يجوز استخدام المكنسة للأغراض التالية:

- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات.
- شطف:
- المواد الصّارة بالصّحة أو الساخنة أو الملتصبة أو الأجسام حادة الحواف.
- المواد الرطبة أو السائلة.
- الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- الرماد والسخام من المدافئ الحجرية وأنظمة التنفئة المركزية.
- مسحوق الحبر من الطابعات وماكينات التصوير.

### قطع الغيار، والملحقات التكميلية

قطع غيارنا الأصلية، وملحقاتنا التكميلية الأصلية والملحقات الخاصة الأصلية متوافقة، مثل أكياس الأتربة الأصلية، مع خصائص ومتطلبات المكانس الخاصة بنا. لذلك ننصحك باقتصار الاستخدام على قطع غيارنا الأصلية، وملحقاتنا التكميلية الأصلية والملحقات الخاصة الأصلية وأكياس الأتربة الأصلية الخاصة بنا. وبهذه الطريقة تضمن عمراً طويلاً وجودة عالية باستمرار لأداء التنظيف بمكنسك.

#### ملحوظة:

استخدام قطع غيار، وملحقات تكميلية/ملحقات خاصة وأكياس أتربة غير مطابقة بدقة أو ذات قيمة منخفضة من حيث الجودة قد يؤدي إلى وقوع أضرار بمكنسك، وهذه الأضرار لا يغطيها الضمان الخاص بنا، طالما أنها وقعت بسبب استخدام مثل هذه المنتجات.

## إرشادات الأمان

هذه المكنسة تفي بالقواعد التقنية المعتمدة

وشروط الأمان ذات الصلة.

- الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه المكنسة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شر ح كيفية استخدام المكنسة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.

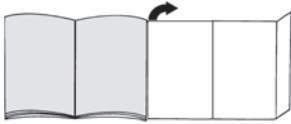


Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Baureihe Easy'y entschieden haben.

In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene Easy'y – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen. Sie sollten nur das Original Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

### Bitte Bildseiten ausklappen!



## Gerätebeschreibung

- 1 umschaltbare Bodendüse\* (Aussehen der Düse kann bei gleicher Funktionsweise von der Abbildung abweichen)
- 2 Teleskoprohr mit Schiebetaste ohne Zubehörverbindung\*
- 3 Teleskoprohr mit Schiebemanschette mit Zubehörverbindung\*
- 4 Saugschlauch
- 5 Handgriff
- 6 Parkhilfe an der Geräterückseite
- 7 Netzanschlusskabel
- 8 Tragegriff
- 9 Ein-/ Austaster mit elektronischem Saugkraftregler
- 10 Filterkontrollanzeige (Sensor Control)\*
- 11 Staubbehälter
- 12 Abstellhilfe an der Geräteunterseite
- 13 Flusensieb
- 14 Polsterdüse
- 15 Fugendüse
- 16 Kombidüse\*
- 17 Hartbodendüse\*
- 18 Tierhaardüse\*
- 19 Möbelpinsel\*
- 20 Bohrdüse\*

## Ersatzteile und Sonderzubehör

### A Hartboden-Düse BBZ123HD



Zum Saugen glatter Böden (Parkett, Fliesen, Terracotta,...)

### B Hartboden-Düse BBZ124HD



Mit 2 rotierenden Bürstenrollen  
Zum Pflegen wertvoller Hartböden und besserer Aufnahme von grobem Schmutz.

## Vor dem ersten Gebrauch

### Bild 1

- Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.

## Inbetriebnahme

### Bild 2

- Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung des Gerätes schieben und hörbar verrasten.

### Bild 3\*

- a) Teleskoprohr ohne Zubehörverbindung: Handgriff in das Teleskoprohr schieben.
- b) Teleskoprohr mit Zubehörverbindung: Handgriff bis zum Einrasten in das Teleskoprohr schieben.

### Bild 4\*

- a) Düse ohne Zubehörverbindung: Teleskoprohr in den Stutzen der Bodendüse schieben.
- b) Düse mit Zubehörverbindung: Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Bodendüse schieben.

### Bild 5\*

- Durch Betätigen der Schiebetaste bzw. Schiebemanschette in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen. Der Schiebewiderstand auf Teppich ist am geringsten bei komplett ausgezogenem Teleskoprohr.

### Bild 6

- Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.




### Bild 7

- Staubsauger durch Drücken der Ein- / Austaste ein- oder ausschalten.

## Saugkraft regeln

### Bild 8

Durch Drehen des Regelknopfes kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.

- Niedriger Leistungsbereich  
=> Für das Absaugen empfindlicher Materialien, z.B. empfindliche Polster, Gardinen, etc. 
- Mittlerer Leistungsbereich  
=> Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung. 
- Hoher Leistungsbereich  
=> Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung. 



## Saugen

### Achtung

- Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsole der Düse überprüfen. Verschlossene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlossene Bodendüse verursacht werden.

### Bild 9

Umschaltbare Bodendüse einstellen:

- Teppiche und Teppichboden => 
- Hartboden / Parkett => 

Wenn Sie größere Partikel einsaugen, dann achten Sie bitte darauf, dass Sie diese Partikel nacheinander und vorsichtig einsaugen, um nicht den Saugkanal der Bodendüse zu verstopfen.

Gegebenenfalls sollten Sie die Düse anheben, um die Schmutzpartikel besser einsaugen zu können.

## Saugen mit Zusatzzubehör

### Bild 10\*

Düsen je nach Bedarf auf Saugrohr oder Handgriff stecken:

- a) Fugendüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.
- b) Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.
- c) Tierhaardüse
- d) Möbelpinsel  
Zum Reinigen von Fensterrahmen, Schränken, Profilen, usw.
- e) Hartbodendüse zum Saugen von harten Bodenbelägen (Fliesen, Parkett usw.)

## Bohrdüse

### Bild 11\*

- Bohrdüse am Handgriff befestigen und so an der Wand platzieren, dass die Bohrlochöffnung der Düse direkt über dem zu bohrenden Loch sitzt.
- Gerät auf niedrigem Leistungsniveau einstellen und dann einschalten.

- Bohrdüse wird durch die Saugkraft in der gewünschten Position gehalten. Eventuell empfiehlt es sich die Leistung höher nachzuregulieren, je nach Oberflächenbeschaffenheit der zu bohrenden Wand, um das Festsaugen der Bohrdüse sicherzustellen. Beim Bohren wird der Feinstaub automatisch aufgesaugt.

### Bild 12

Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.

- Nach Abschalten des Gerätes Haken der Bodendüse in die Parkhilfe schieben.

### Bild 13

Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät unten am Treppenbeginn positioniert werden. Sollte das nicht ausreichen, so kann das Gerät auch am Tragegriff transportiert werden.

## Nach dem Saugen

### Bild 14

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen. (Kabel rollt sich automatisch auf).

### Bild 15\*

- Durch Betätigen der Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und zusammenschieben.

### Bild 16

Zum Abstellen des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite nutzen.

- a) Gerät am Schlauch oder Staubbehältergriff aufrichten.
- b) Haken an der Bodendüse in die Abstellhilfe schieben.

## Demontage

### Bild 17

- Zum Entfernen des Saugschlauches beide Rastnasen zusammendrücken und Schlauch aus der Saugöffnung des Gerätes herausziehen.

### Bild 18\*

- a) Teleskoprohr ohne Zubehörverbindung:  
Zum Lösen der Verbindung Handgriff etwas drehen und aus dem Teleskoprohr ziehen.
- b) Teleskoprohr mit Zubehörverbindung:  
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse am Teleskoprohr drücken und Handgriff herausziehen.

### Bild 19\*

- a) Düse ohne Zubehörverbindung:  
Zum Lösen der Verbindung Teleskoprohr etwas drehen und aus der Bodendüse ziehen.
- b) Düse mit Zubehörverbindung:  
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr aus der Bodendüse ziehen.

\* je nach Ausstattung

## Reinigung & Pflege

### Staubbehälter leeren

#### Bild 20

Um ein gutes Saugergebnis zu erzielen, sollte der Staubbehälter nach jedem Saugvorgang geleert werden, spätestens jedoch dann, wenn der Staub an einer Stelle im Behälter die Höhe der Markierung erreicht hat.

#### ! Achtung

- Staubbehälter lässt sich nur in horizontaler Lage des Gerätes entnehmen. Stellen Sie deshalb das Gerät auf den Boden, um die Verriegelung der Entriegelungstaste zu lösen.

#### Bild 21

- a) Den Staubbehälter an der Klappe nach oben aus dem Gerät entnehmen.
- b) Deckel des Staubbehälters durch Drücken auf die Lasche entriegeln und Staubbehälter entleeren.
- c) Flusensieb kontrollieren und bei Bedarf unter fließendem Wasser abspülen. Nach Trocknung in den Staubbehälter einsetzen. Deckel schließen und verriegeln.
- d) Staubbehälter in das Gerät einsetzen.

### Wartung des Staubabscheidesystems\*

Ihr Gerät ist mit einer Sensor Control Anzeige ausgestattet. Diese Funktion überwacht permanent, ob Ihr Staubsauger auf seinem optimalen Leistungsniveau arbeitet. **Bild 22\***

#### Bild 22\*

Die Anzeige (blauer Ring) blinkt rot, wenn die Filter des Staubbehälters gereinigt werden müssen. Das Gerät wird automatisch auf die niedrigste Leistungsstufe zurückgeregelt.

#### Filter des Staubbehälters reinigen

Bitte schalten Sie das Gerät aus.

#### Bild 23

- a) Bodenplatte des Staubbehälters durch Ziehen an der Verschlusslasche öffnen.
- b) Filterkassette mit Schaumfilter aufklappen.
- c) Filterschaum aus der Bodenplatte des Staubbehälters nehmen.
- d) Um den Saugvorgang beenden zu können, ist es zunächst ausreichend, den Filterschaum nur auszuklopfen.
- e) Danach Filterschaum unter fließendem Wasser reinigen.  
Der Filter kann optional bei max. 30°C im Schonwaschgang und niedrigster Schleuder-Drehzahl in der Waschmaschine gereinigt werden.  
**TIPP:** Verstauen Sie den Filter zum Schutz in einem Wäschebeutel.
- f) Filterschaum mind. 24 Stunden komplett trocknen lassen und anschließend wieder in die Bodenplatte des Staubbehälters einsetzen.
- g) Bodenplatte schließen und verriegeln.

### Ausblasfilter-Pflege

Der Ausblasfilter ist so ausgelegt, dass er nicht ausgetauscht werden muss, wenn das Gerät bestimmungsgemäß im Haushalt verwendet wird.

Damit der Staubsauger auf seinem optimalen Leistungsniveau arbeitet, sollte der Ausblasfilter nach einem Jahr ausgewaschen werden. Die Filterwirkung des Filters bleibt erhalten, unabhängig von einer möglichen Verfärbung der Filteroberfläche.

#### Bild 24\*

- a) Gerätedeckel durch beidseitiges Drücken an der Verschlusslasche öffnen und nach oben entnehmen.
- b) Ausblasfilter entriegeln und aus dem Gerät entnehmen.
- c) Ausblasfilter ausklopfen und unter fließendem Wasser auswaschen.  
Die Einheit kann optional bei max. 30° C im Schonwaschgang und niedrigster Schleuder-Drehzahl in der Waschmaschine gereinigt werden.  
**TIPP:** Verstauen Sie die Filtereinheit zum Schutz der restlichen Wäsche in einem Wäschebeutel.
- d) Ausblasfilter nach kompletter Trocknung (mind. 24h) wieder in das Gerät einsetzen und verriegeln.  
=> Gerätedeckel auf das Gerät aufsetzen hörbar verriegeln.

### Reinigungshinweise

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

#### ! Achtung:

- **Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.**

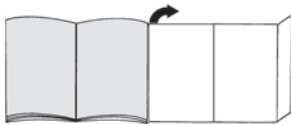
Technische Änderungen vorbehalten.

Congratulations on your purchase of a Bosch Easy'y vacuum cleaner.

This instruction manual describes various Easy'y models, which means that some of the equipment features and functions described may not apply to your model. You should only use original Bosch accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner, in order to achieve the best possible vacuuming results.

Please keep this instruction manual for future reference. When passing the vacuum cleaner on to a third party, also pass on this instruction manual.

Please fold out the illustrated pages.



## Your vacuum cleaner

- 1 Adjustable floor nozzle\* (For the same functions, the appearance of the nozzle may differ from the picture)
- 2 Telescopic tube with sliding switch but without accessory connection\*
- 3 Telescopic tube with adjusting sleeve and accessory connection\*
- 4 Suction hose
- 5 Handle
- 6 Parking aid on the back of the appliance
- 7 Power cord
- 8 Carrying handle
- 9 On/off button with electronic suction regulator
- 10 Filter control indicator (Sensor Control)\*
- 11 Dust container
- 12 Storage aid on the underside of the appliance
- 13 Fluff filter
- 14 Upholstery nozzle
- 15 Crevice nozzle
- 16 Multi-purpose nozzle\*
- 17 Hard-floor nozzle\*
- 18 Animal-hair nozzle\*
- 19 Furniture brush\*
- 20 Drill dust nozzle\*

## Replacement parts and special accessories

### A Hard-floor nozzle BBZ123HD



For vacuuming hard floors (parquet, tiles, terracotta, etc.)

### B Hard-floor nozzle BBZ124HD



With 2 rotating brush rollers  
For caring for expensive hard floors and for the improved collection of coarse dirt.

## Before using your appliance for the first time

### Fig. 1

- Push the handle onto the flexible hose and lock it in place.

## Initial use

### Fig. 2

- Push the suction-hose adapter into the air intake opening on the appliance and lock it in place. You will hear an audible 'click'.

### Fig. 3\*

- a) Telescopic tube without accessory connection:  
Push the handle into the telescopic tube.
- b) Telescopic tube with accessory connection:  
Push the handle into the telescopic tube until it locks into place.

### Fig. 4\*

- a) Nozzle without accessory connection:  
Push the telescopic tube into the connecting piece of the floor nozzle.
- b) Nozzle with accessory connection:  
Push the telescopic tube into the connecting piece of the floor nozzle until it locks into place.

### Fig. 5\*

- Unlock the telescopic tube by moving the sliding switch or adjusting sleeve in the direction of the arrow, and adjust it to the desired length. The slide resistance on carpet is at its lowest when the telescopic tube has been completely pulled out.

### Fig. 6

- Holding the power cord by the plug, pull it out to the required length and insert the plug into the mains socket.




### Fig. 7

- To switch the vacuum cleaner on or off, press the ON/OFF button.

## Controlling the suction level

Fig. 8

Turn the control knob to infinitely adjust the suction level to the level required.

- Low power range  
=> For vacuuming delicate materials, e.g. delicate upholstery, curtains, etc. 
- Medium power range  
=> For daily vacuuming of lightly soiled floors. 
- High power range  
=> For vacuuming durable floor coverings, hard floors and heavy deposits of dirt. 



## Vacuuming

### Caution

- Floor nozzles are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). You must therefore check the underside of the floor nozzle at regular intervals. Worn undersides of floor nozzles may have sharp edges that can damage delicate hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor nozzles.

Fig. 9

Set the adjustable floor nozzle:

- Rugs and carpets => 
- Hard floors/parquet => 

If you are vacuuming up relatively large particles, make sure that you vacuum them up successively and carefully to ensure that the vacuum channel of the floor nozzle does not become blocked.

If necessary, you should raise the nozzle in order to better vacuum up the dirt particles.

## Vacuuming with accessories

Fig. 10\*

Attach the nozzles to the suction pipe or handle as required:

- a) Crevice nozzle for vacuuming crevices and corners, etc.
- b) Upholstery nozzle for vacuuming upholstered furniture, curtains, etc.
- c) Animal-hair nozzle
- d) Furniture brush  
For cleaning window frames, cabinets, mouldings, etc.
- e) Hard-floor nozzle for vacuuming hard floor coverings (tiles, parquet flooring, etc.)

## Drill dust nozzle

Figure 11\*

- Fasten the drill dust nozzle onto the handle and position it on the wall so that the drill hole opening on the nozzle is placed directly over where the hole is to be drilled.
- Set the appliance to the lowest power level and then switch it on.

- The drill dust nozzle is held in the required position by suction. Depending on the condition of the wall to be drilled, you may need to adjust to a higher power setting to ensure that the drill dust nozzle remains in place. During drilling, the fine dust is automatically vacuumed up.

Fig. 12

You can use the parking aid on the back of the vacuum cleaner if you want to stop vacuuming for a short time.

- After switching off the appliance, slide the hook on the floor nozzle into the parking aid.

Fig. 13

When vacuuming stairs, the appliance must be positioned at the bottom of the stairs. If it does not reach far enough, the appliance can also be carried using the carrying handle.

## After vacuuming

Fig. 14

- Switch off the appliance.
- Pull out the mains plug.
- Briefly pull on the power cord and then let go. (The power cord retracts automatically.)

Fig. 15\*

- Unlock the telescopic tube by moving the sliding switch in the direction of the arrow, and slide one tube into the other.

Fig. 16

To store the appliance, use the storage aid on the underside.

- a) Prop up the appliance on the hose or dust-container handle.
- b) Slide the hook on the floor nozzle into the storage aid.

## Disassembly

Fig. 17

- To remove the suction hose, press the two catches together and pull out the hose from the appliance's suction opening.

Fig. 18\*

- a) Telescopic tube without accessory connection:  
To release the connection, turn the handle slightly and pull it out of the telescopic tube.
- b) Telescopic tube with accessory connection:  
To release the connection, press the locking collar on the telescopic tube and pull out the handle.

Fig. 19\*

- a) Nozzle without accessory connection:  
To release the connection, turn the telescopic tube slightly and pull it out of the floor nozzle.
- b) Nozzle with accessory connection:  
To release the connection, press the locking collar and pull the telescopic tube out of the floor nozzle.

\* Dependent on model

## Cleaning & maintenance

### Emptying the dust container

#### Fig. 20

In order to achieve the best possible vacuuming results, the dust container should be emptied after every use or, at the latest, when dust in the dust container has reached the marking at any point.

#### ! Caution

- The dust container can only be removed when the appliance is in a horizontal position. Therefore, place the appliance on the floor to unlock the release button.

#### Fig. 21

- Remove the dust container from the appliance by pulling it upwards out of the cover.
- Press on the upper catch to unlock the lid of the dust container and empty the dust container.
- Check the fluff filter and rinse it under running water, if necessary. Allow to dry before putting it back in the dust container. Close and lock the lid.
- Insert the dust container into the appliance.

### Maintaining the dust-collection system\*

Your appliance is equipped with a Sensor Control indicator. This function constantly monitors whether your vacuum cleaner is working at its optimum power level.

#### Fig. 22\*

#### Fig. 22\*

The indicator (blue ring) flashes red when the filter in the dust container needs to be cleaned. The appliance is automatically adjusted to the lowest power level.

### Cleaning the filter in the dust container

Switch off the appliance.

#### Fig. 23

- Open the bottom plate of the dust container by pulling on the lower catch.
- Fold out the filter cartridge with foam filter.
- Remove the foam filter from the bottom plate of the dust container.
- Tapping out the filter is all that is required to be able to stop the suction process.
- Then clean the foam filter under running water. Alternatively, the filter can be cleaned in the washing machine at max. 30 °C using a gentle programme and the lowest spin speed.  
**TIP:** To protect the filter, place them in a laundry bag.
- Allow the foam filter to dry completely for at least 24 hours and then place the filter back in the bottom plate of the dust container.
- Close and lock the bottom plate.

### Maintaining the exhaust filter

The exhaust filter is designed so that it does not need to be replaced, provided the appliance is used as intended in the household.

To ensure that the vacuum cleaner is working at its optimum power level, the exhaust filter should be rinsed out after one year. The filtering action of the filter remains intact, even if the filter surface becomes discoloured.

#### Fig. 24\*

- Open the top cover by pressing on both sides of the catch and remove it upwards.
- Unlock the exhaust filter and remove it from the appliance.
- Tap out the exhaust filter and rinse it under running water.  
Alternatively, the unit can be cleaned in a washing machine at max. 30 °C using a gentle programme and the lowest spin speed.  
**TIP:** To protect the other items in the machine, place the filter unit in a laundry bag.
- Once the exhaust filter has dried completely (for at least 24 hours), put it back into the appliance and lock it in place.  
=> Put the top cover back on the appliance so that it 'clicks' audibly into place.

### Cleaning instructions

Always switch off the vacuum cleaner and disconnect the power cord from the mains before cleaning the vacuum cleaner. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with an ordinary plastic cleaner.

#### ! Caution:

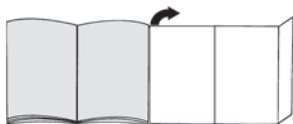
- **Do not use abrasive materials, glass-cleaning agents or all-purpose cleaning products. Never immerse the vacuum cleaner in water.**

Subject to technical modifications.

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série Easy'y. Cette notice d'utilisation présente différents modèles Easy'y. Il se peut donc que toutes les caractéristiques et fonctions décrites ne concernent pas toutes votre aspirateur. Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

**Veuillez déplier les volets illustrés !**

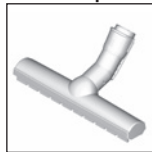


## Description de l'appareil

- 1 Brosse adaptable au type de sol \* (L'aspect de la brosse peut être différent de l'illustration, le fonctionnement étant identique)
- 2 Tube télescopique avec poussoir sans système de raccord des accessoires\*
- 3 Tube télescopique avec manchon coulissant et système de raccord des accessoires\*
- 4 Flexible d'aspiration
- 5 Poignée
- 6 Position parking à l'arrière de l'appareil
- 7 Cordon électrique
- 8 Poignée de transport
- 9 Bouton marche/arrêt avec variateur électronique de la puissance d'aspiration
- 10 Voyant de contrôle du filtre (Sensor Control)\*
- 11 Collecteur de poussières
- 12 Position rangement sur le dessous de l'appareil
- 13 Filtre à peluches
- 14 Suceur ameublement
- 15 Suceur long
- 16 Suceur combiné\*
- 17 Brosse pour sols durs\*
- 18 Brosse pour poils animaux\*
- 19 Brosse meubles\*
- 20 Buse de perçage\*

## Pièces de rechange et accessoires en option

### A Brosse pour sols durs BBZ123HD



Pour aspirer sur des sols lisses (parquets, carrelages, dalles de terre cuite,...)

### B Brosse pour sols durs BBZ124HD



Constituée de 2 rouleaux à brosses rotatives  
Idéale pour les sols lisses délicats.  
Permet aussi de mieux aspirer les grosses saletés.

## Avant la première utilisation

### Fig. 1

- Insérer la poignée sur le flexible d'aspiration et la fixer.

## Mise en service

### Fig. 2

- Insérer l'embout du flexible d'aspiration dans le trou d'aspiration de l'appareil et l'encliqueter audiblement.

### Fig. 3\*

- a) Tube télescopique sans système de raccord des accessoires :  
Pousser la poignée dans le tube télescopique.
- b) Tube télescopique avec système de raccord des accessoires :  
Pousser la poignée dans le tube télescopique jusqu'à son verrouillage.

### Fig. 4\*

- a) Brosse sans système de raccord des accessoires :  
Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols.
- b) Brosse avec système de raccord des accessoires :  
Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols jusqu'à sa fixation.

### Fig. 5\*

- Déverrouiller le tube télescopique en poussant le poussoir ou le manchon dans le sens de la flèche et régler le tube à la longueur désirée. La résistance lors du va-et-vient sur des tapis est la moins importante lorsque le tube télescopique est entièrement télescopé.

### Fig. 6

- Saisir le cordon électrique par la fiche, le retirer à la longueur désirée et brancher la fiche dans la prise.

### Fig. 7

- Allumer ou éteindre l'aspirateur en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

## Réglage de la puissance d'aspiration

Fig. 8

La puissance d'aspiration désirée peut être réglée en continu en tournant le bouton de réglage.

- Plage de faible puissance

=> Pour le nettoyage de matières délicates, par ex. tapis, voilages, rembourrages, etc.



- Plage de puissance moyenne

=> Pour le nettoyage quotidien en cas de faible salissure.



- Plage de puissance élevée

=> Pour le nettoyage de revêtements de sols durs et en cas de salissure importante.



## Aspiration

### Attention

- Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (par ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

Fig. 9

Réglage de la brosse adaptable :

- Tapis et moquettes =>



- Sols durs / parquets =>



Si vous aspirez des grosses particules, veillez à les aspirer prudemment l'une après l'autre, afin de ne pas obstruer la conduite d'aspiration de la brosse pour sols. Levez éventuellement la brosse pour faciliter l'aspiration des saletés.

## Aspiration avec des accessoires supplémentaires

Fig. 10\*

Insérer les accessoires sur le tube d'aspiration ou sur la poignée, selon les besoins :

- Suceur long, pour aspirer dans les joints et les coins etc.
- Suceur ameublement pour aspirer sur les tissus d'ameublement, rideaux, etc.
- Brosse pour poils d'animaux
- Brosse meubles  
Pour nettoyer des châssis de fenêtre, armoires etc.
- Brosse pour sols durs pour le nettoyage de revêtements de sol durs (carrelages, parquets etc.)

## Buse de perçage

Fig. 11\*

- Fixez la buse de perçage sur la poignée et positionnez-la sur le mur de telle manière que l'orifice de perçage de la buse se trouve directement à l'endroit du trou à percer.
- Réglez l'appareil à une faible puissance et allumez-le.

- L'aspiration maintient la buse de perçage dans la position souhaitée. Il est éventuellement nécessaire de corriger le réglage de la puissance en l'augmentant, selon la nature de la surface du mur à percer, afin d'assurer que la buse de perçage se fixe par aspiration.  
Les poussières fines sont automatiquement aspirées lors du perçage.

Fig. 12

En cas de courtes pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil.

- Après avoir éteint l'appareil, glisser le crochet situé sur la brosse dans la position parking.

Fig. 13

Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit être placé en bas de l'escalier. Si cela n'était pas suffisant, l'appareil peut aussi être porté par la poignée de transport.

## Après l'aspiration

Fig. 14

- Éteindre l'appareil.
- Débrancher la fiche mâle de la prise de courant.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher. (Le cordon s'enroule automatiquement).

Fig. 15\*

- Déverrouiller le tube télescopique en poussant le poussoir dans le sens de la flèche et emboîter le tube.

Fig. 16

Pour ranger l'appareil vous pouvez utiliser la position rangement, c'est-à-dire le rail de rangement situé sous l'aspirateur.

- Mettre l'appareil debout en le saisissant par le flexible ou la poignée du collecteur de poussières.
- Faire glisser la brosse dans la position rangement c'est-à-dire dans le rail de rangement.

## Démontage

Fig. 17

- Pour retirer le flexible, presser les deux pattes de fixation et retirer le flexible du trou d'aspiration de l'appareil.

Fig. 18\*

- Tube télescopique sans système de raccord des accessoires :  
Pour le démontage, tourner légèrement la poignée et la retirer du tube.
- Tube télescopique avec système de raccord des accessoires :  
Pour le démontage, presser le manchon de déverrouillage au tube télescopique et retirer la poignée.

Fig. 19\*

- Brosse sans système de raccord des accessoires :  
Pour le démontage, tourner légèrement le tube télescopique et le retirer de la brosse pour sols.
- Brosse avec système de raccord des accessoires :  
Pour le démontage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique de la brosse pour sols.

\* selon le modèle



## Nettoyage et entretien

### Vider le collecteur de poussières

#### Fig. 20

Afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal, il est recommandé de vider le collecteur de poussières après chaque utilisation, mais au plus tard lorsque la poussière a atteint à un endroit le niveau du repère dans le collecteur.

#### ! Attention

- Le collecteur de poussières peut uniquement être retiré si l'appareil est en position horizontale. Pour cette raison, placez votre appareil sur le sol pour détacher le verrouillage du bouton de déverrouillage.

#### Fig. 21

- Enlever le collecteur de poussières de l'appareil par le haut en le saisissant par le volet.
- Déverrouiller le couvercle du collecteur de poussières en appuyant sur la patte et vider le collecteur de poussières.
- Contrôler le filtre à peluches et le rincer sous l'eau du robinet, si nécessaire. Après son séchage, le remettre dans le collecteur de poussières. Refermer le couvercle et verrouiller.
- Remettre le collecteur de poussières dans l'appareil.

### Entretien du système de séparation de poussière\*

Votre appareil est équipé d'un indicateur Sensor Control. Cette fonction contrôle en permanence si votre aspirateur fonctionne à son niveau de performance optimal. Fig. 22\*

#### Fig. 22\*

L'indicateur (anneau bleu) clignote en rouge lorsque les filtres du collecteur de poussières doivent être nettoyés. L'appareil passe automatiquement à la puissance minimale.

### Nettoyer les filtres du collecteur de poussières

Veuillez éteindre l'appareil.

#### Fig. 23

- Ouvrir la plaque du fond du collecteur de poussières en tirant sur la patte de fermeture.
- Ouvrir la cartouche de filtre avec le filtre mousse
- Enlever le filtre en mousse sur la plaque de base.
- Pour pouvoir terminer l'aspiration il suffit dans un premier temps de nettoyer le filtre en il tapotant.
- Ensuite, nettoyer le filtre mousse sous l'eau du robinet.  
L'ensemble peut aussi être lavé en machine à max. 30°C, programme linge délicat et vitesse d'essorage minimale.  
**Conseil :** Pour protéger le reste du linge, rangez l'unité de filtre dans un sac à linge.
- Laisser complètement sécher le filtre mousse au moins 24 heures et remettre ensuite le filtre dans la plaque du fond du collecteur de poussières.
- Fermer la plaque du fond et verrouiller.

### Entretien du filtre de sortie d'air

Le filtre de sortie d'air est conçu de telle sorte qu'il n'est pas nécessaire de le changer si l'appareil est utilisé conformément à son emploi prévu.

Afin que l'aspirateur fonctionne à son niveau de performance optimal, il est recommandé de laver le filtre de sortie d'air après un an. L'efficacité du filtre sera conservée, indépendamment d'une éventuelle décoloration de la surface du filtre.

#### Fig. 24\*

- Ouvrir le couvercle de l'appareil en pressant la patte de fermeture des deux côtés et enlever le couvercle par le haut.
- Déverrouiller le filtre de sortie d'air et le retirer de l'appareil.
- Tapoter le filtre de sortie d'air et le rincer sous l'eau du robinet.  
L'ensemble peut aussi être lavé en machine à max. 30°C, programme linge délicat et vitesse d'essorage minimale.  
**CONSEIL :** Pour protéger le reste du linge, rangez l'unité de filtre dans un sac à linge.
- Après séchage complet (au moins 24h), remettre le filtre de sortie d'air dans l'appareil et verrouiller.  
=> Reposer le couvercle sur l'appareil et le verrouiller audiblement.

### Consignes pour le nettoyage

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer la fiche de la prise secteur. L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

#### ! Attention :

- Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyeurs pour vitres ni de nettoyeurs universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.**

Sous réserve de modifications techniques.

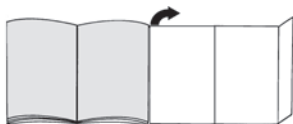
\* selon le modèle

Siamo lieti che Lei abbia scelto un aspirapolvere Bosch della serie Easy'y.

Nelle presenti istruzioni per l'uso verranno illustrati diversi modelli Easy'y. È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche di dotazione e le funzioni descritte si riferiscano al modello da Lei scelto. Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per il Suo aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

**Aprire le pagine con le figure!**



## Descrizione dell'apparecchio

- 1 Spazzola per pavimenti commutabile\* (l'aspetto della spazzola può differire dall'immagine, il funzionamento rimane inalterato)
- 2 Tubo telescopico con tasto di scorrimento senza raccordo per accessori\*
- 3 Tubo telescopico con manicotto di scorrimento e raccordo per accessori\*
- 4 Tubo flessibile di aspirazione
- 5 Impugnatura
- 6 Supporto di fissaggio sul lato posteriore dell'apparecchio
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Maniglia di trasporto
- 9 Tasto ON/OFF con regolatore elettronico della potenza di aspirazione
- 10 Indicatore di controllo del filtro (Sensor Control)\*
- 11 Contenitore polvere
- 12 Supporto di appoggio sul lato inferiore dell'apparecchio
- 13 Filtro lanuggine
- 14 Bocchetta per imbottiture
- 15 Bocchetta per fessure
- 16 Spazzola Combi\*
- 17 Bocchetta per pavimenti duri\*
- 18 Bocchetta per pelo di animali\*
- 19 Pennello per mobili\*
- 20 Aspiratore per trapano\*

## Parti di ricambio e accessori speciali

### A Bocchetta per pavimenti duri BBZ123HD



Per aspirare pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.)

### B Bocchetta per pavimenti duri BBZ124HD



Con 2 rulli spazzola rotanti  
Per la cura dei pavimenti duri più pregiati e per raccogliere al meglio lo sporco ostinato.

## Avant la première utilisation

### Figura 1

- Insérer la poignée sur le flexible d'aspiration et la fixer.

## Messa in funzione

### Figura 2

- Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apposita apertura e richiudere fino allo scatto.

### Figura 3\*

- a) Tubo telescopico senza raccordo per accessori:  
Inserire l'impugnatura nel tubo telescopico.
- b) Tubo telescopico con raccordo per accessori:  
Inserire l'impugnatura nel tubo telescopico fino allo scatto.

### Figura 4\*

- a) Bocchetta senza raccordo per accessori:  
Inserire il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti.
- b) Bocchetta con raccordo per accessori:  
Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti fino allo scatto.

### Figura 5\*

- Azionando il tasto e/o il manicotto di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e impostare la lunghezza desiderata. La resistenza allo scorrimento sul tappeto è minore se si estrae completamente il tubo telescopico.

### Figura 6

- Afferrare il cavo di alimentazione dalla spina, tirarlo fino a raggiungere la lunghezza desiderata e inserire la spina.




### Figura 7

- Attivare/disattivare l'aspirapolvere premendo il pulsante ON/OFF.

## Regolazione della forza di aspirazione

### Figura 8

Ruotando la manopola di controllo è possibile impostare la forza di aspirazione desiderata a diversi livelli.

- Potenza minima  
=> Per la pulizia di materiali delicati, ad es. imbottiture delicate, tende, ecc. 
- Potenza media  
=> Per la pulizia quotidiana in condizioni di sporco limitato. 
- Potenza massima  
=> Per la pulizia di rivestimenti resistenti, di pavimenti duri e in caso di forte sporco. 

## Aspirazione

### ! Attenzione

- Le spazzole per pavimenti sono soggette a forte usura in base alle caratteristiche del pavimento duro (come piastrelle grezze, in cotto). È quindi importante controllare a intervalli regolari la base della spazzola. Basi usurate o con spigoli vivi possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non risponde di eventuali danni derivanti dall'utilizzo di spazzole usurate.

### Figura 9

Regolazione della spazzola per pavimenti commutabile:

- Tappeti e moquette =>

- Pavimenti duri/parquet =>

Quando vengono aspirate particelle più grosse, assicurarsi che esse vengano aspirate in successione e con cura per evitare che si occluda il canale di aspirazione della spazzola.

Eventualmente sollevare la spazzola per poter aspirare meglio lo sporco.

## Aspirazione con accessori aggiuntivi

### Figura 10\*

Applicare le spazzole al tubo di aspirazione o all'impugnatura, in funzione delle proprie esigenze:

- a) La bocchetta per fessure permette di aspirare fessure, angoli, ecc.
- b) La bocchetta per imbottiture permette di aspirare imbottiture di mobili, tende, ecc.
- c) Bocchetta per pelo di animali
- d) Pennello per mobili  
Per pulire infissi, mobili, profili, ecc.
- e) Spazzola per pavimenti duri per pulire superfici quali piastrelle, parquet, ecc.

## Aspiratore per trapano

### Figura 11\*

- Fissare l'aspiratore per trapano all'impugnatura e collocarlo alla parete in modo che il foro per il trapano si trovi esattamente sopra il punto da trapanare.
- Impostare l'apparecchio al livello di potenza minimo e accenderlo.

- L'aspiratore per trapano viene mantenuto nella posizione desiderata grazie alla forza di aspirazione. Per garantire la migliore aspirazione, può essere necessario aumentare la potenza in base alle caratteristiche della superficie della parete da trapanare. La polvere viene aspirata automaticamente durante l'operazione di foratura.

### Figura 12

In caso di brevi pause è possibile utilizzare il supporto di fissaggio collocato sul lato posteriore dell'apparecchio.

- Dopo aver disattivato l'apparecchio, inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposito supporto di fissaggio.

### Figura 13

Per la pulizia delle scale l'apparecchio deve essere posizionato in basso all'inizio della scala. Se ciò non dovesse bastare, l'apparecchio può essere spostato afferrandolo in corrispondenza della maniglia di trasporto.

## DoPO l'aspirazione

### Figura 14

- Spegner l'apparecchio.
- Staccare la spina di alimentazione.
- Tirare brevemente il cavo di alimentazione e rilasciarlo. (In questo modo il cavo si riavvolge automaticamente).

### Figura 15\*

- Azionando il tasto di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e congiungere.

### Figura 16

Se si desidera riporre l'apparecchio, è possibile utilizzare il supporto di appoggio posto sul lato inferiore dell'apparecchio.

- a) Sollevare l'apparecchio dal tubo flessibile o dall'impugnatura del contenitore polvere.
- b) Inserire il gancio della spazzola per pavimenti nel supporto di appoggio.

## Smontaggio

### Figura 17

- Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione, premere insieme i due nottolini ed estrarre il tubo dall'apertura di aspirazione posta sull'apparecchio.

### Figura 18\*

- a) Tubo telescopico senza raccordo per accessori:  
Per separare i componenti, ruotare leggermente l'impugnatura ed estrarla dal tubo telescopico.
- b) Tubo telescopico con raccordo per accessori:  
Per separare i componenti, premere la busso-la di sblocco sul tubo telescopico e rimuovere l'impugnatura.

### Figura 19\*

- a) Bocchetta senza raccordo per accessori:  
Per separare i componenti, ruotare leggermente il tubo telescopico ed estrarlo dalla spazzola per pavimenti.

\* a seconda della specifica dotazione

- b) Bocchetta con raccordo per accessori:  
Per separare i componenti, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico dalla spazzola per pavimenti.

## Cura e pulizia

### Svuotare il contenitore polvere

#### Figura 20

Per ottenere buone prestazioni di pulizia, si consiglia di svuotare il contenitore polvere dopo ogni utilizzo o, al più tardi, quando la polvere ha raggiunto il livello indicato dalla tacca nel contenitore polvere.

#### ! Attenzione

- È possibile estrarre il contenitore polvere solo dal lato orizzontale dell'apparecchio. Posizionare l'apparecchio sul pavimento per sbloccare il pulsante di sblocco.

#### Figura 21

- a) Estrarre il contenitore polvere dall'apparecchio tirandolo verso l'alto dallo sportellino.
- b) Sbloccare il coperchio del contenitore polvere premendo sulla linguetta e svuotare il contenitore polvere.
- c) Controllare il filtro lanuggine e se necessario sciacquarlo sotto l'acqua corrente. Una volta asciutto inserirlo nel contenitore polvere. Chiudere e bloccare il coperchio.
- d) Inserire il contenitore polvere nell'apparecchio.

### Manutenzione del sistema di separazione dello sporco\*

L'apparecchio è dotato di un indicatore Sensor Control. Questa funzione controlla costantemente che l'aspirapolvere lavori al livello di potenza ottimale.

#### Figura 22\*

#### Figura 22\*

L'indicatore (anello blu) lampeggia in rosso quando è necessario pulire il filtro del contenitore polvere. L'apparecchio viene regolato automaticamente sul livello di potenza minimo.

### Pulizia del filtro del contenitore polvere

Spegnere l'apparecchio.

#### Figura 23

- a) Aprire la base del contenitore polvere tirando la linguetta di chiusura.
  - b) Aprire la cassetta filtro con il filtro in gommapiuma.
  - c) Rimuovere il filtro in materiale espanso dal ripiano di fondo.
  - d) Per terminare di aspirare è sufficiente inizialmente battere questo filtro
  - e) Successivamente il filtro in gommapiuma vanno lavati sotto l'acqua corrente.
- L'unità può essere lavata in lavatrice con lavaggio delicato a max 30°C e con la velocità di centrifuga minima.

**CONSIGLIO:** collocare l'unità in un sacchetto per proteggere il resto del bucato.

- f) Lasciare asciugare completamente il filtro in gommapiuma per almeno 24 ore e poi reinserire il filtro nella base del contenitore polvere.
- g) Chiudere e bloccare la base del contenitore.

### Cura del filtro estraibile

Se l'apparecchio viene utilizzato in modo conforme per le pulizie domestiche non è necessario sostituire il filtro estraibile.

Affinché l'aspirapolvere lavori al livello di prestazione ottimale, il filtro estraibile deve essere lavato dopo un anno. La presenza di eventuali alterazioni cromatiche sulla superficie del filtro non ne pregiudica l'efficacia.

#### Figura 24\*

- a) Aprire il coperchio dell'apparecchio premendo su entrambi i lati della linguetta di chiusura e sfilarlo verso l'alto.
- b) Sbloccare il filtro estraibile e rimuoverlo dall'apparecchio.
- c) Battere il filtro estraibile e lavarlo sotto l'acqua corrente.  
L'unità può essere lavata in lavatrice con lavaggio delicato a max. 30° C e con la velocità di centrifuga minima.  
**CONSIGLIO:** collocare l'unità filtro in un sacchetto per proteggere il resto del bucato.
- d) Lasciare asciugare completamente il filtro estraibile (almeno 24 ore); riporlo poi nell'apparecchio e bloccarlo.  
=> Applicare il coperchio sull'apparecchio e richiuderlo fino a sentire lo scatto.

### Avvertenze per la pulizia

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina. L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

#### ! Attenzione:

- **Non utilizzare strumenti abrasivi né detersivi universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.**

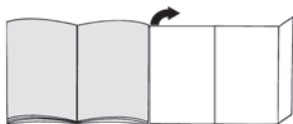
Con riserva di modifiche tecniche.

Het verheugt ons dat u voor een Bosch stofzuiger uit de serie Easy'y heeft gekozen.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende Easy'y – modellen beschreven. Het is daarom mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies van toepassing zijn op uw toestel. Om een zo goed mogelijk resultaat te behalen dient u alleen gebruik te maken van originele accessoires van Bosch, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden, voeg de gebruiksaanwijzing er dan bij.

### De pagina's met afbeeldingen uitklappen!



## Beschrijving van het toestel

- 1 Omschakelbaar vloermondstuk\* (Het mondstuk kan enigszins afwijken van de afbeelding, de werking ervan is echter hetzelfde)
- 2 Telescoopbuis met schuiftoets zonder aansluiting voor toebehoren\*
- 3 Telescoopbuis met schuifmanchet en aansluiting voor toebehoren\*
- 4 Zuigslang
- 5 Handgreep
- 6 Parkeerhulp aan de achterkant van het apparaat
- 7 Elektriciteitssnoer
- 8 Draaggreep
- 9 Aan-/ uittoets met elektronische zuigkrachtregelaar
- 10 Indicatie filtercontrole (sensor control)\*
- 11 Stofreservoir
- 12 Neerzethulp aan de onderkant van het toestel
- 13 Pluiszeef
- 14 Bekledingsmondstuk
- 15 Kierenmondstuk
- 16 Combimondstuk\*
- 17 Mondstuk voor harde vloeren\*
- 18 Mondstuk voor haren van dieren\*
- 19 Meubelkwast\*
- 20 Boormondstuk\*

## Onderdelen en extra toebehoren

### A Mondstuk voor harde vloeren BBZ123HD



Voor het schoonzuigen van gladde vloeren  
(parket, tegels, terracotta,...)

### B Mondstuk voor harde vloeren BBZ124HD



Met 2 roterende borstelrollen  
Voor de verzorging van waardevolle harde vloeren en een betere opname van grove verontreiniging.

## Voor het eerste gebruik

### Afb. 1

- Handgreep op de zuigslang steken en laten inklinken.

## Inbedrijfstelling

### Afb. 2

- Aansluitstuk van de zuigslang in de zuigopening van het toestel schuiven tot het hoorbaar inklinkt.

### Afb. 3\*

- a) Telescoopbuis zonder aansluiting voor toebehoren:  
Handgreep in de telescoopbuis schuiven.
- b) Telescoopbuis met aansluiting voor toebehoren:  
Handgreep in de telescoopbuis schuiven tot hij inklinkt.

### Afb. 4\*

- a) Mondstuk zonder aansluiting voor toebehoren:  
Telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk schuiven.
- b) Mondstuk met aansluiting voor toebehoren:  
Telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk steken tot hij inklinkt.

### Afb. 5\*

- De telescoopbuis ontgrendelen door de schuiftoets of het schuifmanchet in de richting van de pijl te schuiven en de gewenste lengte instellen. De schuifweerstand op het vloerkleed is het laagst wanneer de telescoopbuis volledig is uitgetrokken.

### Afb. 6

- Het elektriciteitssnoer aan de stekker vastpakken, tot de gewenste lengte naar buiten trekken en de stekker in het stopcontact steken.




### Afb. 7

- De stofzuiger in- en uitschakelen door op de aan- / uitknop te drukken.

## Zuigkracht regelen

### Afb. 8

De gewenste zuigkracht kan traploos worden ingesteld door aan de regelknop te draaien.

- Lage stand   
=> Voor het opzuigen van gevoelig materiaal, zoals kwetsbare bekleding, gordijnen, etc.
- Gemiddelde stand   
=> Voor de dagelijkse reiniging bij geringe verontreiniging.
- Hoogste stand   
=> Voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.



## Zuigen

### ! Attentie!

- Vloermondstukken staan, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe, rustieke tegels) bloot aan een bepaalde mate van slijtage. Daarom dient u regelmatig de onderkant van het mondstuk te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan kwetsbare harde vloeren, zoals parket en linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door een versleten mondstuk.

### Afb. 9

Omschakelbaar vloermondstuk instellen:

- Tapijt en vaste vloerbedekking => 
- Harde vloeren / parket => 

Let er bij grotere deeltjes op dat u deze na elkaar en voorzichtig opzuigt, zodat het zuigkanaal van het vloermondstuk niet verstopt raakt. Eventueel moet u het mondstuk optillen om de vuildeeltjes beter te kunnen opzuigen.

## Stofzuigen met extra toebehoren

### Afb. 10\*

- a) Mondstuk voor kieren voor het schoonzuigen van kieren, hoeken etc.
- b) Bekledingsmondstuk voor het schoonzuigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen etc.
- c) Mondstuk voor haren van dieren
- d) Meubelkwast  
Voor het reinigen van ramen, kasten, profielen, etc.
- e) Mondstuk voor harde vloeren voor het afzuigen van harde vloerbedekking (tegels, parket etc.)

## Boormondstuk

### Afb. 11\*

- Het boormondstuk aan de handgreep bevestigen en zo tegen de wand plaatsen dat de boorluchtopening van het mondstuk zich direct boven het te boren gat bevindt.
- Het apparaat op een lage stand zetten en vervolgens inschakelen.

- Het boormondstuk wordt door de zuigkracht in de gewenste positie gehouden. Afhankelijk van de oppervlaktekwaliteit van de wand waarin geboord moet worden, kan eventueel een hogere stand worden ingesteld om er zeker van te zijn dat het boormondstuk zich vastzuigt. Tijdens het boren wordt het fijne stof automatisch opgezogen.

### Afb. 12

Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de achterkant van het apparaat gebruiken.

- Nadat het toestel uitgeschakeld is, de haak van het vloermondstuk in de parkeerhulp schuiven.

### Afb. 13

Bij het stofzuigen op trappen moet het toestel onderaan de trap staan. Indien dit niet voldoende is, kan het toestel ook aan de draaggreep worden getransporteerd.

## Na het stofzuigen

### Afb. 14

- Apparaat uitschakelen.
- Stekker uit het stopcontact halen.
- Kort aan het elektriciteits snoer trekken en loslaten. (Het snoer wordt automatisch opgerold).

### Afb. 15\*

- De telescoopbuis ontgrendelen en ineenschuiven door de schuiftoets in de richting van de pijl te schuiven.

### Afb. 16

Om de stofzuiger rechtop te zetten kunt u de neerzethulp aan de onderkant van het toestel gebruiken.

- a) Zethulp met behulp van de slang of de greep van het stofreservoir rechtop zetten.
- b) De haak van het vloermondstuk in de neerzethulp schuiven.

## Demontage

### Afb. 17

- U verwijdert de slang door beide ontgrendelknoppen samen te drukken en de slang uit de zuigopening van het toestel te trekken.

### Afb. 18\*

- a) Telescoopbuis zonder aansluiting voor toebehoren: Om de verbinding op te heffen de handgreep een beetje draaien en uit de telescoopbuis trekken.
- b) Telescoopbuis met aansluiting voor toebehoren: Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls van de telescoopbuis drukken en het handvat eruit trekken.

### Afb. 19\*

- a) Mondstuk zonder aansluiting voor toebehoren: Om de verbinding op te heffen de telescoopbuis een beetje draaien en uit het vloermondstuk trekken..
- b) Mondstuk met aansluiting voor toebehoren: Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis uit het mondstuk voor vloeren trekken.

\* afhankelijk van de uitvoering

## Reiniging & verzorging

### Stofreservoir leegmaken

#### Afb. 20

Met het oog op een goede werking dient de stofzuiger na gebruik altijd te worden leeggemaakt. Dit dient echter op zijn laatst te gebeuren op het moment dat het stof op een plek in het stofreservoir de hoogte van de markering heeft bereikt.

#### ! **Attentie!**

- Het stofreservoir kan alleen horizontaal uit het toestel worden genomen. Plaats het toestel daarom op de vloer, dan kunt u het reservoir met behulp van de ontgrendelingsstoets ontkoppelen.

#### Afb. 21

- a) Het stofreservoir aan de klep naar boven uit het apparaat nemen.
- b) Deksel van het stofreservoir ontgrendelen door op het sluitlipje te drukken en het stofreservoir leegmaken.
- c) Pluiszeef controleren en zo nodig onder stromend water afspoelen. Na het drogen in het stofreservoir plaatsen. Deksel sluiten en vergrendelen.
- d) Stofreservoir in het toestel plaatsen.

### Onderhoud van het stofafscheidingsstelsel\*

Uw toestel is uitgerust met een sensor control - indicatie. Met deze functie wordt permanent nagegaan of de stofzuiger in de optimale vermogensstand staat. **Afb. 22**

#### Afb. 22\*

De indicatie (blauwe ring) knippert rood wanneer de filters van het stofreservoir gereinigd moeten worden. Het toestel gaat automatisch terug naar de laagste vermogensstand.

### Filters van het stofreservoir reinigen

U dient het toestel uit te schakelen.

#### Afb. 23

- a) Bodemplaat van het stofreservoir openen door aan het sluitlipje te trekken.
- b) Filtercassette met schuimfilter openklappen.
- c) Filterschuim uit de bodemplaat van het stofreservoir nemen.
- d) Om het zuigen te kunnen beëindigen, hoeven het filter om te beginnen alleen te worden uitgeklopt.
- e) Hierna schuimfilter onder stromend water uitwassen.  
De eenheid kan optioneel in de wasmachine worden gereinigd, bij max. 30° C met een fijnwasprogramma en het laagste toerental.  
**TIP:** Doe de filtereenheid in een waszak, ter bescherming van de overige was.
- f) Schuimfilter minstens 24 uur volledig laten drogen en vervolgens het filter weer in de bodemplaat van het stofreservoir plaatsen.
- g) Bodemplaat sluiten en vergrendelen.

## Uitblaasfilter-onderhoud

De uitblaasfilter is zo gemaakt, dat hij niet vervangen hoeft te worden wanneer het toestel volgens voorschrift in het huishouden gebruikt wordt.

Voor een blijvend optimale werking van de stofzuiger dient de uitblaasfilter na een jaar te worden uitgewassen. De werking van de filter blijft ongeacht een mogelijke verkleuring van het filteroppervlak behouden.

#### Afb. 24\*

- a) Apparaatdeksel door aan beide kanten te drukken met het sluitlipje openen en naar boven uitnemen.
- b) Uitblaasfilter ontgrendelen en uit het toestel nemen.
- c) Uitblaasfilter uitkloppen en wassen onder stromend water.  
De eenheid kan optioneel in de wasmachine worden gereinigd, bij max. 30° C met een fijnwasprogramma en het laagste toerental.  
**TIP:** Doe de filtereenheid in een waszak, ter bescherming van de overige was.
- d) Uitblaasfilter weer in het toestel plaatsen en vergrendelen nadat hij volledig gedroogd is (minstens 24h).  
=> Apparaatdeksel op het toestel plaatsen, hij dient hoorbaar te vergrendelen.

## Schoonmaakinstructies

Voordat de stofzuiger wordt schoongemaakt dient hij altijd uitgeschakeld te zijn en de stekker uit het stopcontact te zijn gehaald. Stofzuigers en accessoires van kunststof kunnen worden onderhouden met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof.

#### ! **Attentie:**

- **Geen schuurmiddelen, glas- of allesreiniger gebruiken. De stofzuiger nooit in water dompelen.**

Technische wijzigingen voorbehouden.

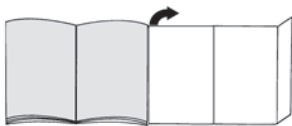
\* afhankelijk van de uitvoering

Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie Easy'y.

En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos Easy'y. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo. Se deben usar solo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

Conservar las instrucciones de uso. Deben guardarse y entregarse, dado el caso, al próximo propietario.

### Desplegar las páginas con las ilustraciones



## Descripción del aparato

- 1 Boquilla universal\* con dos posiciones (el aspecto de la boquilla puede diferir de la que aparece en la figura, pero funciona de la misma forma)
- 2 Tubo telescópico con tecla deslizante sin conexión de accesorios\*
- 3 Tubo telescópico con manguito deslizante y conexión de accesorios\*
- 4 Tubo flexible de aspiración
- 5 Empuñadura
- 6 Soporte para el tubo situado en la parte posterior del aparato
- 7 Cable de alimentación
- 8 Asa de transporte
- 9 Tecla de encendido/apagado con regulador electrónico de la potencia de aspiración
- 10 Indicación visual del control del filtro (Sensor Control)\*
- 11 Depósito de polvo
- 12 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato)
- 13 Filtro de pelusas
- 14 Boquilla para tapicería
- 15 Boquilla para juntas
- 16 Boquilla combinada\*
- 17 Boquilla para suelos duros\*
- 18 Boquilla para pelo de mascotas\*
- 19 Cepillo para muebles\*
- 20 Boquilla para polvo de taladrar\*

## Piezas de repuesto y accesorios especiales

### A Boquilla para suelos duros BBZ123HD



Para aspirar suelos lisos (parqué, baldosas, terracota...)

### B Boquilla para suelos duros BBZ124HD



Con 2 rodillos rotatorios  
Para el cuidado de los suelos duros de calidad y para una mejor aspiración de la suciedad más resistente.

## Antes de usar el aparato por primera vez

### Fig. 1

- Introducir la empuñadura en el tubo de aspiración hasta que encaje.

## Puesta en marcha

### Fig. 2

- Introducir el racor del tubo flexible de aspiración en la abertura de aspiración del aparato y encajarlo de forma audible.

### Fig. 3\*

- a) Tubo telescópico sin conexión de accesorios:  
Introducir la empuñadura en el tubo telescópico.
- b) Tubo telescópico con conexión de accesorios:  
Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que encaje.

### Fig. 4\*

- a) Boquilla sin conexión de accesorios:  
Insertar el tubo telescópico en el racor de la boquilla.
- b) Boquilla con conexión de accesorios:  
Introducir el tubo telescópico en el racor de la boquilla hasta que encaje.

### Fig. 5\*

- Desbloquear el tubo telescópico accionando la tecla o el manguito deslizante en la dirección de la flecha y ajustar la longitud deseada. La resistencia al deslizamiento sobre alfombras se reduce al mínimo si se estira completamente el tubo telescópico.

### Fig. 6

- Tirar del enchufe para sacar el cable de alimentación hasta la longitud deseada y enchufarlo.

### Fig. 7




- Conectar o desconectar el aspirador pulsando la tecla de encendido/apagado.



## Regulación de la potencia de aspiración

Fig. 8

La potencia de aspiración deseada puede ajustarse progresivamente girando el mando regulador.

- Rango de baja potencia   
=> Para aspirar materiales delicados, p. ej., tapicerías, cortinas, etc.
- Rango de potencia media   
=> Para la limpieza diaria con poca suciedad.
- Rango de alta potencia   
=> Para limpiar pavimentos robustos, suelos resistentes y lugares con mucha suciedad.



## Aspiración

### ! Atención

- Las boquillas universales están sometidas a un gran desgaste, independientemente de la calidad del suelo duro (p. ej., suelos rugosos, baldosas rústicas, etc.). Por esta razón, es aconsejable comprobar regularmente la base de la boquilla. Una base de boquilla que presente desgaste o los bordes afilados puede causar daños en suelos delicados como parqué o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

Fig. 9

Ajuste de la boquilla universal con dos posiciones:

- Alfombras y moquetas => 
- Suelos duros/parqué => 

Si se aspiran partículas de gran tamaño, aspirarlas de una en una y con cuidado para no obstruir el canal de aspiración de la boquilla universal.

En caso necesario, retirar la boquilla para poder aspirar mejor las partículas de suciedad.

## Aspiración con accesorios adicionales

Fig. 10\*

Acoplar las boquillas al tubo de aspiración o a la empuñadura según las necesidades:

- a) Boquilla para juntas para aspirar en juntas, esquinas, etc.
- b) Boquilla para tapicería para aspirar muebles tapizados, cortinas, etc.
- c) Boquilla para pelo de mascotas
- d) Cepillo para muebles  
Para limpiar marcos de ventanas, armarios, perfiles, etc.
- e) Boquilla para suelos duros para aspirar en pavimentos duros (baldosas, parqué, etc.)

## Boquilla para polvo de taladrar

Figura 11\*

- Fijar la boquilla para polvo de taladrar en la empuñadura y colocarla en la pared de manera que la abertura para el taladro de la boquilla quede directamente sobre el agujero que se desea taladrar.
- Programar el aparato a un nivel de rendimiento bajo y luego encenderlo.

- La boquilla para polvo de taladrar se mantiene en la posición deseada mediante la potencia de aspiración. Ocasionalmente se recomienda regular el rendimiento a un nivel mayor en función de las características de la superficie que se va a taladrar para asegurar que la boquilla aspira y no se mueve. Al taladrar, el polvo fino es aspirado automáticamente.

Fig. 12

Si se interrumpe brevemente la aspiración, se puede utilizar el soporte para el tubo que se encuentra en la parte posterior del aparato.

- Después de apagar el aparato, introducir el gancho de la boquilla universal en el soporte para el tubo.

Fig. 13

Para aspirar escaleras, colocar el aparato en el suelo, a la altura del peldaño inferior. Si no llega al final de la escalera, puede moverse el aparato con el asa de transporte.

## Después de la aspiración

Fig. 14

- Desconectar el aparato.
- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo. (El cable se enrolla automáticamente).

Fig. 15\*

- Desbloquear y plegar el tubo telescópico presionando la tecla deslizante en la dirección de la flecha.

Fig. 16

Para guardar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo situado en la parte inferior del aparato.

- a) Colocar el aparato en posición vertical por la manguera o la empuñadura del depósito para polvo.
- b) Introducir el gancho de sujeción de la boquilla universal en el soporte para el tubo en posición vertical.

## Desmontaje

Fig. 17

- Para retirar el tubo flexible de aspiración, presionar las dos lengüetas de retención y extraer el tubo de la abertura de aspiración del aparato.

Fig. 18\*

- a) Tubo telescópico sin conexión de accesorios:  
Para separar la empuñadura del tubo telescópico, girar un poco la empuñadura y tirar del tubo.
- b) Tubo telescópico con conexión de accesorios:  
Para separar la empuñadura del tubo, presionar el casquillo de desbloqueo del tubo telescópico y sacar la empuñadura.

Fig. 19\*

- a) Boquilla sin conexión de accesorios:  
Para separar el tubo telescópico de la boquilla, girar un poco el tubo y tirar de la boquilla.
- b) Boquilla con conexión de accesorios:  
Para separar el tubo telescópico de la boquilla, presionar el casquillo de desbloqueo del tubo y sacar la boquilla.

\* Según equipamiento

## Limpeza y mantenimiento

### Vaciado del depósito de polvo

#### Fig. 20

Para conseguir un buen resultado de aspiración, el depósito de polvo deberá vaciarse después de cada aspiración o, a más tardar, cuando el polvo contenido en el depósito alcance la marca de nivel máximo.

#### ! Atención

- El depósito de polvo solo se puede extraer cuando el aparato está en posición horizontal. Por tanto, colocar el aparato en el suelo para soltar el cierre de la tecla de desbloqueo.

#### Fig. 21

- a) Sacar el depósito de polvo del aparato tirando de la tapa hacia arriba.
- b) Abrir la tapa del depósito de polvo presionando la lengüeta y vaciar el depósito.
- c) Revisar el filtro de pelusas y, si es necesario, limpiarlo con un chorro de agua. Volver a colocarlo en el depósito de polvo una vez que se haya secado. Cerrar la tapa y bloquearla.
- d) Colocar el depósito de polvo en el aparato.

### Mantenimiento del sistema de acumulación de polvo\*

El aparato está equipado con el indicador visual Sensor Control. Esta función comprueba constantemente si el aspirador funciona al nivel de potencia óptimo. Fig. 22

#### Fig. 22\*

El indicador (aro azul) parpadea en rojo cuando es necesario limpiar el filtro del depósito de polvo. El aparato se regula automáticamente al nivel de potencia mínima.

### Limpeza del filtro del depósito de polvo

Apagar el aparato.

#### Fig. 23

- a) Abrir el fondo del depósito de polvo deslizando la lengüeta de cierre.
- b) Abrir el cartucho del filtro que contiene un filtro de espuma.
- c) Extraer el filtro de espuma del fondo del depósito de polvo.
- d) Para poder terminar la aspiración a continuación, es suficiente con sacudir el filtro.
- e) Posteriormente, limpiar el filtro de espuma con un chorro de agua.  
Si se desea se puede limpiar la unidad en la lavadora con el programa para prendas delicadas a una temperatura máxima de 30 °C y con el centrifugado más leve.  
**CONSEJO:** Colocar la unidad en una bolsa para ropa sucia a fin de proteger el resto de la colada.
- f) Dejar que el filtro de espuma se sequen durante al menos 24 horas y, posteriormente, volver a colocarlos en el fondo del depósito de polvo.
- g) Cerrar el fondo del depósito y bloquearlo.

### Cuidados del filtro de salida

El filtro de salida está diseñado de tal forma que no debe cambiarse nunca cuando se aspira polvo doméstico de acuerdo con las especificaciones.

Para que el aspirador funcione a pleno rendimiento, el filtro de salida se debe lavar transcurrido un año. La eficacia del filtro perdura siempre, independientemente de que la superficie pueda haber perdido color.

#### Fig. 24\*

- a) Abrir la tapa del aparato pulsando a ambos lados de la lengüeta de cierre y sacarla hacia arriba.
- b) Desbloquear el filtro de salida y extraerlo del aparato.
- c) Sacudir el filtro de salida y lavarlo con un chorro de agua.  
Si se desea, se puede lavar la unidad en la lavadora con el programa para prendas delicadas a una temperatura máxima de 30 °C y con el centrifugado más leve.  
**CONSEJO:** Colocar la unidad filtrante en una bolsa para lavar a fin de proteger el resto de la colada.
- d) Volver a colocar el filtro de salida en el aparato cuando se haya secado por completo (al menos 24 horas) y bloquearlo.  
=> Colocar la tapa del aparato y ajustarla hasta escuchar cómo encaja.

### Consejos de limpeza

La limpeza del aspirador solo debe realizarse con el aparato apagado y el enchufe desconectado de la red. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con cualquier producto de limpeza convencional para plásticos.

#### ! Atención:

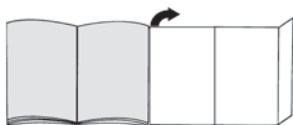
- **No utilizar productos abrasivos, limpiacristales ni productos de limpeza de uso general. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.**

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Estamos muito satisfeitos por ter decidido adquirir um aspirador Bosch da série Easy'y. Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos Easy'y. Por este motivo, algumas características e funções do equipamento descritas poderão não corresponder ao seu modelo. Deverá utilizar exclusivamente os acessórios originais da Bosch especialmente desenvolvidos para o seu aparelho, para obter o melhor resultado de aspiração possível.

Guarde as instruções de utilização e junte-as ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

### Desdobre as páginas com as ilustrações!

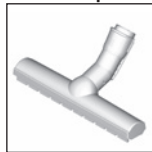


## Descrição do aparelho

- 1 Escova comutável\* (o aspeto da escova pode divergir da ilustração apesar de o modo de funcionamento ser igual)
- 2 Tubo telescópico com botão corrediço, sem ligação para acessórios\*
- 3 Tubo telescópico com punho corrediço, com ligação para acessórios\*
- 4 Mangueira de aspiração
- 5 Pega
- 6 Posição de parque na parte de trás do aparelho
- 7 Cabo de alimentação
- 8 Pega de transporte
- 9 Botão de ligar/desligar com regulador eletrónico da potência de sucção
- 10 Indicador de controlo do filtro (Sensor Control)\*
- 11 recipiente para recolha de pó
- 12 Dispositivo para arrumar o tubo na parte de baixo do aparelho
- 13 Filtro de cotão
- 14 Escova para estofos
- 15 Bocal para fendas
- 16 Bocal combinado\*
- 17 Escova para soalhos rijos\*
- 18 Escova para pelos de animais\*
- 19 Pincel para móveis\*
- 20 Bocal para perfuração\*

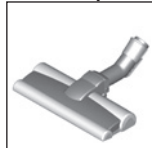
## Peças de substituição e acessórios especiais

### A Escova para soalhos rijos BBZ123HD



Para aspirar soalhos lisos (parquet, ladrilhos, terracota,...)

### B Escova para soalhos rijos BBZ124HD



Com 2 rolos de escova rotativos Para a manutenção de soalhos rijos delicados e uma melhor recolha da sujidade mais intensa.

## Antes da primeira utilização

### Fig. 1

- Insira e encaixe a pega na mangueira de aspiração.

## Colocação em funcionamento

### Fig. 2

- Insira o bocal da mangueira de aspiração na abertura de sucção do aparelho e encaixe de forma audível.

### Fig. 3\*

- a) Tubo telescópico sem ligação para acessórios: Insira a pega no tubo telescópico.
- b) Tubo telescópico com ligação para acessórios: Insira a pega no tubo telescópico, até encaixar.

### Fig. 4\*

- a) Escova sem ligação para acessórios: Insira o tubo telescópico no bocal da escova.
- b) Escova com ligação para acessórios: Insira o tubo telescópico no bocal da escova, até encaixar.

### Fig. 5\*

- Empurrando o botão corrediço ou o punho corrediço no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado. A resistência de deslize sobre a alcatifa é menor com o tubo telescópico completamente extraído.

### Fig. 6

- Pegue na ficha do cabo de alimentação, puxe o cabo para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.




### Fig. 7

- Ligue ou desligue o aparelho, premindo o botão de ligar/desligar.

## Regular a potência de aspiração

### Fig. 8

Rodando o botão de regulação, é possível ajustar de forma contínua a potência de aspiração desejada.

- Potência mínima  
=> Para aspirar materiais delicados como, p. ex., estofos delicados, cortinados, etc. 
- Potência média  
=> Para a limpeza diária de pouca sujidade. 
- Potência máxima  
=> Para a limpeza de soalhos robustos, soalhos rijos e em caso de muita sujidade. 



## Aspiração

### Atenção

- As escovas são sujeitas a um certo desgaste, independentemente das características do seu soalho (p. ex., ladrilhos ásperos, rústicos). Por este motivo, deve verificar regularmente a sola da escova. As escovas com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquet ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por escovas desgastadas.

### Fig. 9

Ajustar a escova comutável:

- Tapetes e alcatifas => 
- Soalho rijo / parquet =>   
Se aspirar partículas maiores, assegure-se de que as aspira sequencialmente e com cuidado, de forma a não entupir o canal de aspiração da escova.  
Se necessário, deverá elevar a escova para poder aspirar as partículas de sujidade mais facilmente.

## Aspirar com acessórios

### Fig. 10\*

Insira as escovas no tubo de aspiração ou na pega, conforme necessário:

- a) Bocal para fendas, que se destina a aspirar fendas e cantos, etc.
- b) Escova para estofos, que se destina a aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.
- c) Escova para pelos de animais
- d) Pincel para móveis  
Para limpar caixilhos de janelas, armários, perfis, etc.
- e) Escova para aspirar soalhos rijos (ladrilhos, parquet, etc.)

## Bocal para perfuração

### Fig. 11\*

- Fixe o bocal de perfuração na pega e posicione-o junto da parede, de modo que a abertura perfurada do bocal fique diretamente por cima do orifício que pretende abrir.
- Regule o aparelho para a potência mínima e ligue-o.

- A potência de sucção mantém a escova de perfuração na posição desejada. Recomenda-se que posteriormente aumente a potência, em função das características da superfície da parede que se pretende perfurar, para garantir a aderência do bocal de perfuração.  
Durante a perfuração, o pó fino daí resultante é aspirado automaticamente.

### Fig. 12

Se interromper a aspiração por pouco tempo, pode utilizar a posição de parque localizada na parte de trás do aparelho.

- Depois de desligar o aparelho, insira o gancho da escova na posição de parque.

### Fig. 13

Ao aspirar escadas, o aparelho tem de ser posicionado em baixo no início das escadas. Se não for suficiente, também pode transportar o aparelho pela pega de transporte.

## Após a aspiração

### Fig. 14

- Desligue o aparelho.
- Desligue a ficha da tomada.
- Puxe ligeiramente o cabo de alimentação e solte-o. (O cabo enrola-se automaticamente).

### Fig. 15\*

- Empurrando o botão correção no sentido da seta, desbloqueie e recolha o tubo telescópico.

### Fig. 16

Para guardar o aparelho, pode utilizar o dispositivo para arrumar o tubo na parte de baixo do aparelho.

- a) Coloque o aparelho na vertical com o auxílio da mangueira ou da pega do recipiente para recolha do pó.
- b) Insira o gancho da escova para no dispositivo para arrumar o tubo.

## Desmontagem

### Fig. 17

- Para remover a mangueira de aspiração, pressione as duas patilhas de encaixe laterais e retire a mangueira da abertura de aspiração do aparelho.

### Fig. 18\*

- a) Tubo telescópico sem ligação para acessórios:  
Para desencaixar a ligação, rode a pega ligeiramente e retire-a do tubo telescópico.
- b) Tubo telescópico com ligação para acessórios:  
Para desencaixar a ligação, prima a manga de desbloqueio do tubo telescópico e retire a pega.

### Fig. 19\*

- a) Escova sem ligação para acessórios:  
Para desencaixar a ligação, rode ligeiramente o tubo telescópico e retire-o da escova.
- b) Escova com ligação para acessórios:  
Para desencaixar a ligação, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico da escova.

\* conforme o modelo

## Limpeza e manutenção

### Esvaziar o recipiente para recolha do pó

#### Fig. 20

Para obter um bom resultado de aspiração, o recipiente para recolha do pó deve ser esvaziado depois de cada processo de aspiração, mas o mais tardar quando o pó atingir o nível da marcação num ponto do recipiente.

#### ! Atenção

- O recipiente para recolha do pó só pode ser retirado se o aparelho estiver na posição horizontal. Por isso, coloque o aparelho no chão para soltar o bloqueio do botão de desbloqueio.

#### Fig. 21

- a) Retire o recipiente para recolha do pó do aparelho para cima, pela tampa.
- b) Desbloqueie a tampa do recipiente para recolha do pó, pressionando a lingueta, e esvazie o recipiente para recolha do pó.
- c) Verifique o filtro de cotão e, se necessário, lave-o em água corrente. Depois de seco, insira-o no recipiente para recolha do pó. Feche e bloqueie a tampa.
- d) Introduza o recipiente para recolha do pó no aparelho.

### Manutenção do sistema de separação do pó\*

O seu aparelho está equipado com um indicador Sensor Control. Esta função verifica permanentemente se o seu aspirador está a funcionar com o melhor nível de desempenho. Fig. 22

#### Fig. 22

O indicador (anel azul) pisca a vermelho, caso seja necessário limpar os filtros do recipiente para recolha do pó. A potência do aparelho é automaticamente reduzida para o mínimo.

### Limpar os filtros do recipiente para recolha do pó

Desligue o aparelho.

#### Fig. 23

- a) Abra a placa do fundo do recipiente para recolha do pó, puxando a lingueta de fecho.
- b) Abra a cassete de filtragem com o filtro de espuma
- c) Retire a esponja filtrante da placa do fundo do recipiente para recolha do pó.
- d) Para poder finalizar o processo de aspiração, basta, inicialmente, sacudir o filtro.
- e) Depois disso, lave a esponja filtrante em água corrente.

Em alternativa, a unidade pode ser lavada na máquina de lavar roupa, num programa delicado, à temperatura máxima de 30 ° e com a velocidade de centrifugação mínima.

**CONSELHO:** Coloque a unidade de filtro num saco de lavagem de roupa em separado, de forma a proteger a restante roupa.

- f) Deixe secar completamente a esponja filtrante durante, pelo menos, 24 horas e, em seguida, volte a colocar filtro na placa do fundo do recipiente para recolha do pó.

g) Feche e bloqueie a placa do fundo do recipiente.

### Manutenção do filtro de saída do ar

O filtro de saída do ar foi concebido de modo a não ser necessário proceder à sua substituição, desde que o aparelho seja utilizado corretamente a nível doméstico. Para que o aspirador funcione no seu nível de potência ideal, o filtro de saída do ar deverá ser lavado um ano após a primeira utilização. O efeito de filtração mantém-se, independentemente de uma eventual coloração da superfície do filtro.

#### Fig. 24\*

- a) Abra a tampa do aparelho, pressionando a lingueta de fecho de ambos os lados, e retire-a para cima.
- b) Desbloqueie o filtro de saída do ar e retire-o do aparelho.
- c) Sacuda o filtro de saída do ar e lave-o em água corrente.

Em alternativa, a unidade pode ser lavada à temperatura máxima de 30 ° na máquina de lavar roupa, num programa delicado, e com a velocidade de centrifugação mínima.

**CONSELHO:** Coloque a unidade de filtro num saco de lavagem de roupa em separado, de forma a proteger a restante roupa.

- d) Depois de completamente seco (no mínimo, 24 horas), volte a colocar o filtro de saída do ar no aparelho e bloqueie-o.

=> Coloque a tampa no aparelho e bloqueie-a de forma audível.

## Indicações de limpeza

Antes de qualquer limpeza do aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada. O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com um produto usual para a limpeza de plásticos.

#### ! Atenção:

- Não utilize produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos de limpeza multissusos. Nunca mergulhe o aspirador em água.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

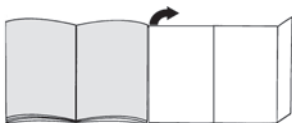
\* conforme o modelo

Χαιρόμαστε, που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Bosch της σειράς Easy'y.

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης παρουσιάζονται διάφορα μοντέλα Easy'y. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα χαρακτηριστικά του εξοπλισμού και οι λειτουργίες που περιγράφονται στο μοντέλο σας. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα της Bosch, τα οποία έχουν κατασκευαστεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για την επίτευξη του καλύτερου δυνατού αποτελέσματος αναρρόφησης.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

**Αναζητείτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!**



## Περιγραφή συσκευής

- 1 Πέλασμα δαπέδου διπλής χρήσης\* (η εμφάνιση του πέλματος αναρρόφησης, ακόμα και σε περίπτωση ίδιου τρόπου λειτουργίας, μπορεί να αποκλίνει από την εικόνα)
- 2 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο πλήκτρο και σύνδεση εξαρτημάτων\*
- 3 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο δακτύλιο και σύνδεση εξαρτημάτων\*
- 4 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 5 Χειρολαβή
- 6 Βοήθεια στάθμευσης στην πίσω πλευρά της συσκευής
- 7 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 8 Λαβή μεταφοράς
- 9 Πλήκτρο ON/OFF με ηλεκτρονικό ρυθμιστή της δύναμης αναρρόφησης
- 10 Ένδειξη ελέγχου του φίλτρου (Sensor Control)\*
- 11 Δοχείο συλλογής της σκόνης
- 12 Βοήθεια αποθήκευσης στην κάτω πλευρά της συσκευής
- 13 Φίλτρο χνουδιών
- 14 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων
- 15 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα αρμών
- 16 Πέλασμα πολλαπλής χρήσης\*
- 17 Πέλασμα σκληρού δαπέδου\*
- 18 Πέλασμα τριχών των κατοικίδιων ζώων\*
- 19 Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων\*
- 20 Στόμιο αναρρόφησης για τη σκόνη τρυπήματος\*

## Ανταλλακτικά και ειδικός εξοπλισμός

### A Πέλασμα σκληρού δαπέδου BBZ123HD



Για την αναρρόφηση σε λεία δάπεδα (παρκέ, πλακάκια, τερακότα,...)

### B Πέλασμα σκληρού δαπέδου BBZ124HD



Με 2 περιστρεφόμενα ρολά βούρτσας. Για την περιποίηση των πολύτιμων σκληρών δαπέδων και για την καλύτερη παραλαβή της χοντλής ρύπανσης.

## Πριν την πρώτη χρήση

### Εικόνα 1

- Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

## Θέση σε λειτουργία

### Εικόνα 2

- Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης της συσκευής και ασφαλίστε το με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

### Εικόνα 3\*

- a) Τηλεσκοπικός σωλήνας χωρίς σύνδεση εξαρτημάτων: Σπρώξτε τη χειρολαβή μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα.
- b) Τηλεσκοπικός σωλήνας με σύνδεση εξαρτημάτων: Σπρώξτε τη χειρολαβή μέχρι να ασφαλίσει μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα.

### Εικόνα 4\*

- a) Πέλασμα χωρίς σύνδεση εξαρτημάτων: Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο στόμιο του πέλματος του δαπέδου.
- b) Πέλασμα με σύνδεση εξαρτημάτων: Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλματος δαπέδου.

### Εικόνα 5\*

- Πιέζοντας το συρόμενο πλήκτρο ή το συρόμενο δακτύλιο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος. Η αντίσταση ώθησης στο χαλί είναι μικρότερη με εντελώς ανοιχτό τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

### Εικόνα 6

- Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φως, τραβήξτε το στο επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φως στην πρίζα του ρεύματος.

### Εικόνα 7




- Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα, πατώντας το πλήκτρο On/Off.

\* ανάλογα με τον εξοπλισμό

## Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης

### Εικόνα 8

Γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης, μπορεί να ρυθμιστεί συνεχώς η επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης.

- Χαμηλή περιοχή ισχύος  
=> Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. ευαίσθητα μαξιλάρια, κουρτίνες, κλπ. 
- Μεσαία περιοχή ισχύος  
=> Για το καθημερινό καθάρισμα σε περίπτωση μικρής ρύπανσης. 
- Υψηλή περιοχή ισχύος  
=> Για καθάρισμα σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης. 



## Αναρρόφηση

### ! Προσοχή

- Τα πέλματα δαπέδου, ανάλογα με τη σύσταση του σκληρού σας δαπέδου (π.χ. τραχιά, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε την κάτω επιφάνεια του πέλματος. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε το κάτω μέρος του πέλματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλματα δαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινοτάπητας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλμα δαπέδου.

### Εικόνα 9

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου διπλής χρήσης:

- Χαλιά και μοκέτες => 
- Σκληρό δάπεδο / παρκέ => 

Όταν αναρροφάτε μεγαλύτερα σωματίδια, τότε προσέξτε, να αναρροφάτε προσεκτικά αυτά τα σωματίδια το ένα μετά το άλλο, για να μη φράξετε το κανάλι αναρρόφησης του πέλματος δαπέδου. Ενδεχομένως πρέπει να σηκώσετε το πέλμα, για να μπορείτε να αναρροφήσετε καλύτερα τους ρύπους.

## Αναρρόφηση με πρόσθετα εξαρτήματα

### Εικόνα 10\*

Συνδέστε τα στόμια ανάλογα με τις ανάγκες στο σωλήνα αναρρόφησης ή στη χειρολαβή:

- α) Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα αρμών και γωνιών, κ.λπ.
- β) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα επίπλων με ταπετσαρία, κουρτινών, κ.λπ.
- γ) Πέλμα τριχών των κατοικίδιων ζώων
- δ) Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων  
Για τον καθαρισμό πλαισίων παραθύρων, ντουλαπιών, προφίλ, κτλ.
- ε) Πέλμα σκληρού δαπέδου για την αναρρόφηση σκόνης από σκληρά δάπεδα (πλακίδια, δάπεδα παρκέ κτλ.)

## Στόμιο αναρρόφησης για τη σκόνη τρυπήματος

### Εικ. 11\*

- Στερεώστε το στόμιο αναρρόφησης για τη σκόνη τρυπήματος στη χειρολαβή και τοποθετήστε το στον τοίχο έτσι, ώστε η οπή του στόμιου αναρρόφησης να βρίσκεται απευθείας επάνω από το σημείο τρυπήματος.
- Ρυθμίστε τη συσκευή σε μια χαμηλή βαθμίδα ισχύος και μετά ενεργοποιήστε την.
- Το στόμιο αναρρόφησης για τη σκόνη τρυπήματος συγκρατείται από τη δύναμη αναρρόφησης στην επιθυμητή θέση. Για την εξασφάλιση της πρόσφυσης του στόμιου αναρρόφησης για τη σκόνη τρυπήματος ενδεχομένως συνιστάται η ρύθμιση μιας υψηλότερης βαθμίδας ισχύος, ανάλογα με τη σύσταση της επιφάνειας του τοίχου που γίνεται το τρύπημα. Κατά το τρύπημα αναρροφάται αυτόματα η λεπτή σκόνη.

### Εικόνα 12

Στα μικρά διαλείμματα σκουπίσματος μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής.

- Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην βοήθεια στάθμευσης.

### Εικόνα 13

Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει η συσκευή να τοποθετείται κάτω στην αρχή της σκάλας. Εάν αυτό δεν είναι αρκετό, τότε μπορεί η συσκευή να μεταφερθεί επίσης από τη λαβή μεταφοράς.

## Μετά την αναρρόφηση

### Εικόνα 14

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Τραβήξτε το φιλτράκι από την πρίζα.
- Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο. (Το καλώδιο τυλιγεται αυτόματα).

### Εικόνα 15\*

- Σπρώχνοντας το συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και μαζέψτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

### Εικόνα 16

Για τη φύλαξη της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.

- α) Σηκώστε τη συσκευή όρθια από τον εύκαμπο σωλήνα ή από τη λαβή του δοχείου συλλογής της σκόνης.
- β) Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στη βοήθεια αποθήκευσης.

## Αποσυναρμολόγηση

### Εικόνα 17

- Για την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πιέστε μεταξύ τους τα δύο δόντια ασφάλισης και τραβήξτε τον εύκαμπο σωλήνα έξω από το άνοιγμα αναρρόφησης της συσκευής.

### Εικόνα 18\*

- α) Τηλεσκοπικός σωλήνας χωρίς σύνδεση εξαρτημάτων:  
Για το λύσιμο της σύνδεσης γυρίστε λίγο τη χειρολαβή και τραβήξτε την έξω από το σωλήνα.

\* ανάλογα με τον εξοπλισμό

- b)** Τηλεσκοπικός σωλήνας με σύνδεση εξαρτημάτων:  
Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης στον τηλεσκοπικό σωλήνα και τραβήξτε έξω τη χειρολαβή.

#### Εικόνα 19\*

- a)** Πέλαμα χωρίς σύνδεση εξαρτημάτων:  
Για το λύσιμο της σύνδεσης γυρίστε λίγο τον τηλεσκοπικό σωλήνα και τραβήξτε τον έξω από το πέλαμα διαπέδου.
- b)** Πέλαμα με σύνδεση εξαρτημάτων:  
Για το λύσιμο της σύνδεσης πατήστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα έξω από το πέλαμα διαπέδου.

## Καθαρισμός και φροντίδα

### Άδειασμα του δοχείου σκόνης

#### Εικόνα 20

Για να πετύχετε ένα καλό αποτέλεσμα αναρρόφησης, πρέπει το δοχείο συλλογής της σκόνης να αδειάζει μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης, το αργότερο όμως, όταν η σκόνη σε μια θέση στο δοχείο φθάσει στο ύψος του μαρκαρίσματος.

#### Προσοχή

- Το δοχείο συλλογής της σκόνης μπορεί να αφαιρεθεί μόνο σε οριζόντια θέση της συσκευής. Γι' αυτό τοποθετήστε τη συσκευή στο δάπεδο, για να λύσετε την ασφάλιση του πλήκτρου απασφάλισης.

#### Εικόνα 21

- a)** Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης από τη συσκευή, τραβώντας το προς τα επάνω από το κλαπέτο.
- b)** Απασφαλίστε το κάλυμμα του δοχείου συλλογής της σκόνης, πατώντας πάνω στη γλώσσα και αδειάζετε το δοχείο της σκόνης.
- c)** Ελέγξτε το φίλτρο χνουδιών και σε περίπτωση που χρειάζεται ξεπλύντε το κάτω από τρεχούμενο νερό. Αφού πρώτα στεγνώσει, τοποθετήστε το μέσα στο δοχείο συλλογής της σκόνης. Κλείστε το κάλυμμα και ασφαλίστε το.
- d)** Τοποθετήστε το δοχείο της σκόνης στη συσκευή.

### Συντήρηση του συστήματος διαχωρισμού της σκόνης\*

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με μια ένδειξη Sensor Control. Αυτή η λειτουργία επιτρέπει συνεχώς, εάν η ηλεκτρική σας σκούπα εργάζεται με την ιδανική της στάθμη απόδοσης. **Εικόνα 22\***

#### Εικόνα 22\*

Η ένδειξη (μπλε δακτύλιος) αναβοσβήνει κόκκινη, όταν το φίλτρο του δοχείου συλλογής της σκόνης πρέπει να καθαριστεί. Η συσκευή ρυθμίζεται αυτόματα σε μια χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος.

### Καθαρισμός του φίλτρου του δοχείου συλλογής της σκόνης

Απενεργοποιήστε παρακαλώ τη συσκευή.

#### Εικόνα 23

- a)** Ανοίξτε τον πάτο του δοχείου συλλογής της σκόνης, τραβώντας τη γλώσσα φραγής.
- b)** Ανοίξτε την κασέτα του φίλτρου μαζί με το φίλτρο αφρώδους υλικού.

- c)** Αφαιρέστε το φίλτρο αφρώδους υλικού από τον πάτο του δοχείου συλλογής της σκόνης.

**d)** Για να μπορείτε να τερματίσετε τη διαδικασία αναρρόφησης, αρκεί στην αρχή, μόνο να τινάξετε με ελαφρό κτύπημα τα δύο φίλτρα. Μετά καθαρίστε το φίλτρο αφρώδους υλικού κάτω από τρεχούμενο νερό. Η μονάδα μπορεί εναλλακτικά να πλυθεί στο πλυντήριο ρούχων το πολύ στους 30°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα ρούχα και με χαμηλό αριθμό περιστροφών.

**ΣΥΜΒΟΥΛΗ:** Τοποθετείτε τη μονάδα για την προστασία των άλλων ρούχων σε μια σακούλα ρούχων.

- e)** Αφήστε το φίλτρο αφρώδους υλικού να στεγνώσουν εντελώς για 24 ώρες και στη συνέχεια τοποθετήστε ξανά τα φίλτρα στον πάτο του δοχείου συλλογής της σκόνης.

- f)** Κλείστε τον πάτο και ασφαλίστε τον.

### Φροντίδα του φίλτρου εξόδου του αέρα

Το φίλτρο εξόδου του αέρα είναι υπολογισμένο έτσι, ώστε να μην πρέπει να αντικατασταθεί, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σύμφωνα με το σκοπό προορισμού για οικιακή χρήση.

Για να εργάζεται η ηλεκτρική σκούπα στην ιδανική της στάθμη απόδοσης, πρέπει το φίλτρο εξόδου του αέρα να αντικατασταθεί μετά περίπου ένα χρόνο. Η ικανότητα φιλτραρίσματος του φίλτρου διατηρείται, ανεξάρτητα από μια πιθανή αλλαγή του χρώματος της επιφάνειας του φίλτρου.

#### Εικόνα 24\*

- a)** Ανοίξτε το κάλυμμα της συσκευής, πιέζοντας και στις δύο πλευρές στη γλώσσα φραγής και αφαιρέστε το προς τα επάνω.

**b)** Απασφαλίστε το φίλτρο εξόδου του αέρα και αφαιρέστε το από τη συσκευή.

**c)** Κτυπήστε ελαφρό το φίλτρο εξόδου του αέρα και πλύντε το κάτω από τρεχούμενο νερό.

Η μονάδα μπορεί εναλλακτικά να πλυθεί στο πλυντήριο ρούχων το πολύ στους 30°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα ρούχα και με χαμηλό αριθμό περιστροφών.

**ΣΥΜΒΟΥΛΗ:** Τοποθετείτε τη μονάδα του φίλτρου για την προστασία των άλλων ρούχων σε μια σακούλα ρούχων.

- d)** Τοποθετήστε το φίλτρο εξόδου του αέρα, αφού πρώτα στεγνώσει εντελώς (το λιγότερο 24 ώρες), ξανά στη συσκευή και ασφαλίστε το.

=> Τοποθετήστε το κάλυμμα συσκευής πάνω στη συσκευή και ασφαλίστε το με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

### Υποδείξεις καθαρισμού

Πριν από κάθε καθαρισμό πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φις από την πρίζα του ρεύματος. Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά εξαρτήματα μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαριστικό πλαστικών του εμπορίου.

#### Προσοχή:

- **Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.**

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

\* ανάλογα με τον εξοπλισμό

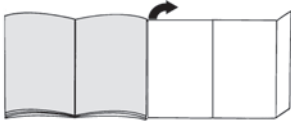


Elektrikli süpürge olarak Bosch'un Easy'y modelini almaya karar verdiğiniz için teşekkür ederiz.

Bu kullanım kılavuzunda çeşitli Easy'y - modelleri hakkında bilgi verilecektir. Bu nedenle açıklanan tüm donanım özellikleri ve fonksiyonlar cihazınıza uygun olmayabilir. Mümkün olan en iyi emme sonucunu elde etmek için özellikle sizin elektrikli süpürmeniz için üretilmiş olan orijinal Bosch aksesuarları kullanmalısınız.

Kullanım kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

### Lütfen resimli sayfaları açınız!

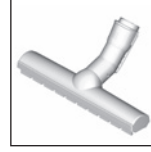


## Cihaz açıklaması

- 1 değiştirilebilir zemin süpürme üniteleri\* (Aynı fonksiyona sahip başlıkların resimleri değişiklik gösterebilir)
- 2 Sürgülü tuşu olan ancak aksesuar bağlantısı olmayan teleskopik boru\*
- 3 Sürgülü kelepçeli ve aksesuar bağlantısı olan teleskopik boru\*
- 4 Emme hortumu
- 5 Tutamak
- 6 Cihazın arka tarafındaki park yardımı
- 7 Şebeke bağlantı kablosu
- 8 Taşıma tutamağı
- 9 Elektronik emiş gücü ayarlayıcısına sahip açma/kapatma tuşu
- 10 Filtre kontrol göstergesi (Sensor Control)\*
- 11 Toz haznesi
- 12 Cihazın alt tarafındaki yerleştirme tertibatı
- 13 Tiftik filtresi
- 14 Koltuk süpürme başlığı
- 15 Dar aralıklı süpürme başlığı
- 16 Kombi başlık\*
- 17 Sert zemin süpürme ünitesi\*
- 18 Hayvan kılı başlığı\*
- 19 Mobilya fırçası\*
- 20 Delikler için başlık\*

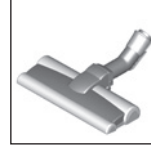
## Yedek parçalar ve özel aksesuarlar

### A Sert zemin başlığı BBZ123HD



Düz zeminlerin süpürülmesi için (Parke, Fayans, Terakota,...)

### B Sert zemin başlığı BBZ124HD



2 adet döner fırça rulosu ile Değerli sert zeminlerin bakımı ve kaba kirlerin daha iyi temizlenmesi için.

## İlk kullanımdan önce

### Resim 1

- Tutma kolu emme hortumunun içine takılmalı ve kilitlemelidir.

## Cihazın çalıştırılması

### Resim 2

- Emme hortumu ağzını cihazın emme boşluğuna yerleştiriniz ve duyulur biçimde yerine oturduğundan emin olunuz.

### Resim 3\*

- a) Aksesuar bağlantısı olmayan teleskopik boru: Tutamağı teleskopik boruya itiniz.
- b) Aksesuar bağlantısı olan teleskopik boru: Tutamağı teleskopik borunun içinde yerine oturuncaya kadar itiniz.

### Resim 4\*

- a) Aksesuar bağlantısı olmayan başlık: Teleskopik boruyu zemin süpürme ünitesinin ucuna itiniz.
- b) Aksesuar bağlantısı olan başlık: Teleskopik boruyu yerine oturana kadar zemin süpürme ünitesinin ucuna itiniz.

### Resim 5\*

- Sürgülü tuşu ok yönünde iterek teleskopik borunun kilidini açınız ve istenen uzunluğu ayarlayınız. Halı üzerindeki itme direncinin en düşük olduğu durum, teleskopik borunun komple dışarı çekildiği durumdur.

### Resim 6

- Şebeke bağlantı kablosu istenilen uzunluğa kadar çekilmeli ve sokete takılmalıdır.

### Resim 7

- Elektrikli süpürge açma / kapatma tuşuna basılarak açılabilir veya kapatılabilir.

## Emme gücünün düzenlenmesi

### Resim 8

Ayar düğmesi çevrilerle istenen emme kuvveti kademesiz olarak ayarlanabilir.

- Düşük güç alanı  
=> Hassas malzemelerin emilmesi için örneğin hassas minderler, perdeler, vb.
- Orta güç alanı  
=> Az kirlenme durumunda günlük temizlik için.
- Yüksek güç alanı  
=> Sağlam zemin kaplamalarının, sert zeminlerin ve çok kirliliğin temizlenmesi için.



## Emerek temizleme

### ! Dikkat

- Zemin süpürme ünitesi, sert zeminin özelliğine bağlı olarak (örneğin sert, rustik fayanslar) belirli bir aşınma oranına sahiptir. Bu nedenle bunların düzenli aralıklarla çalışma tabanında kontrol edilmeleri gereklidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici, yıpranmış zemin süpürme ünitesinin neden olduğu hasarlara karşı sorumluluk kabul etmemektedir.

### Resim 9

Açılır-kapanır zemin süpürme ünitesinin ayarlanması:

- Halılar ve halıfleksler =>
- Sert zemin / Parke =>



Eğer büyük parçacıkları çekecekseniz zemin süpürme ünitesinin emme kanalının tıkanmaması için bu parçacıkların ardı ardına ve dikkatlice çekilmesine dikkat ediniz.

Pislik partiküllerinin daha iyi emilebilmesi için gerekirse başlığı kaldırabilirsiniz.

## Ek aksesuar ile süpürme

### Resim 10\*

Üniteyi ihtiyacınıza göre emme borusuna veya tutamağa takınız:

- Aralıkların ve köşelerin vb. süpürülmesi için dar aralık süpürme başlığı.
  - Kumaşlı mobilyaların, perdelerin vb. süpürülmesi için koltuk süpürme başlığı.
  - Hayvan kılı başlığı
  - Mobilya fırçası
- Pencere kenarlarının, dolapların, profillerin vb. temizlenmesi için.
- Sert yer kaplamalarının emilerek temizlenmesi için sert zemin süpürme ünitesi (Fayans, Parke vb.)

## Delikler için başlık

### Resim 11\*

- Sondaj başlıklar için başlık tutamağa sabitlenmelidir ve başlıktaki boşluğun duvardaki boşluklara oturması için delik alanı duvara yerleştirilmelidir.
- Cihaz düşük güç kademesine ayarlanmalı ve ardından açılmalıdır.

- Sondaj başlıklar için başlık emme gücüyle istenen pozisyona tutulur. Delikli duvarın yüzey durumuna göre delikler için başlığın tam emmesini sağlamak için bir süre sonra güç daha yükseğe ayarlanır. Deliklerdeki tozlar otomatik olarak emilir.

### Resim 12

Kısa süpürme molalarında cihazın arka tarafındaki park yardımını kullanabilirsiniz.

- Cihaz kapatıldıktan sonra zemin süpürme ünitesi kancası durma yardımı noktasına itilmelidir.

### Resim 13

Merdiven üzerinde süpürürken cihaz aşağıda merdiven başlığında konumlandırılmalıdır. Bunun yeterli olmaması durumunda, cihaz taşıma tutamağından tutularak taşınabilir.

## Emme işleminden sonra

### Resim 14

- Cihazı kapatınız.
- Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.
- Şebeke bağlantı kablosunu biraz çekiniz ve bırakınız. (Kablo otomatik olarak kendini sarar).

### Resim 15\*

- Sürgülü tuş ok yönünde bastırılarak teleskopik borunun kilidi açılmalı ve sıkıştırılmalıdır.

### Resim 16

Cihazı yerine yerleştirmek için cihazın alt tarafındaki yerleştirme tertibatını kullanabilirsiniz.

- Cihaz boruda veya toz taşıyıcı tutamağında ayarlanmalıdır.
- Süpürge başlığında bulunan kanca durma yardımı noktasına itilmelidir.

## Sökülmesi

### Resim 17

- Emme hortumu çıkartılırken iki mandal birbirine bastırılmalı ve hortum cihazın emme boşluğundan çekilmelidir.

### Resim 18\*

- Aksesuar bağlantısı olmayan teleskopik boru: Bağlantının çözülmesi için tutamak hafifçe döndürülmeli ve teleskopik borudan çekilmelidir.
- Aksesuar bağlantısı olan teleskopik boru: Bağlantının çözülmesi için teleskopik borudaki kilit kovanına bastırınız ve tutamağı çekiniz.

### Resim 19\*

- Aksesuar bağlantısı olmayan başlık: Bağlantının çözülmesi için teleskopik boru hafifçe döndürülmeli ve zemin başlığı çekilmelidir.
- Aksesuar bağlantısı olan başlık: Bağlantının çözülmesi için kilit kovanına bastırılmalı ve teleskopik boru zemin başlığından çekilmelidir.

## Bakım ve Temizlik

### Toz haznesinin boşaltılması

#### Resim 20

İyi bir emme sonucu almak için her emme işleminden sonra toz haznesi boşaltılmalıdır. Bu işlem en geç tozlar toz haznesindeki işaretli alana ulaştığında yapılmalıdır.

#### ! Dikkat

- Toz tutucu sadece cihazın yatay konumunda çıkarılır. Bu nedenle kilit düğmesini açmak için cihazı zemine yerleştiriniz.

#### Resim 21

- a) Toz haznesi cihazdan çıkarılmalıdır.
- b) Toz haznesinin kapağının kilidi, mandala basılarak açılmalı ve toz haznesi çıkarılmalıdır.
- c) Tiftik filtresi kontrol edilmeli ve gerekiyorsa akan su altında temizlenmelidir. Kuruduktan toz tutucuya yerleştirilmelidir. Kapak kapatılmalı ve kilitlemelidir.
- d) Toz haznesi cihaza yerleştirilmelidir.

### Toz tutma sisteminin bakımı\*

Cihazınızın bir Sensör Kontrol Göstergesi ile donatılmıştır. Bu fonksiyon, süpürgezinin en iyi performans seviyesinde çalışıp çalışmadığını kontrol eder.

#### Resim 22\*

#### Resim 22\*

Gösterge (mavi halka) kırmızı olarak yanıp sönüyorsa toz haznesinin filtresi temizlenmelidir. Cihaz otomatik olarak en düşük performans kademesine geri ayarlanır.

### Toz haznesi filtresinin temizlenmesi

Lütfen cihazı kapatınız.

#### Resim 23

- a) Toz haznesi zemin plakasını kilit mandallarını çekerek açınız.
- b) Motor koruma filtreli filtre kasedini açınız
- c) Motor koruma filtresini toz haznesinin zemin plakasından çıkarınız.
- d) Motor koruma filtresinin hafifçe silkelenmesi temizliğe devam edilmesi için yeterlidir.
- e) Yoğun kirlenmelerde motor koruma filtresi akan su altında temizlenmelidir.  
Motor koruma filtresi opsiyonel olarak maks 30°C'de hassas programda ve en düşük yıkama devir sayısında çamaşır makinesinde temizlenebilir.  
**İPUCU:** Üniteyi korumak için bir çamaşır torbasında yıkayınız.
- f) Motor koruma filtresini en az 24 saat kurumaya bırakınız ve ardından filtreyi yeniden toz haznesinin zemin plakasına yerleştiriniz.
- g) Zemin plakasını kapatınız ve kilitleyiniz.

### Hava çıkışı filtresi temizliği

Dışarı üfleme filtresi, cihaz ev kullanımında usulüne uygun şekilde kullanılırsa değiştirilmesi gerekmeyecek şekilde tasarlanmıştır.

Elektrikli süpürgezinin optimum performans düzeyinde çalışması için dışarı üfleme filtresi her yıl yıkanmalıdır. Filtreleme etkisi, filtre yüzeyindeki muhtemel renk değişiminden bağımsız olarak aynı kalır.

#### Resim 24\*

- a) Cihaz kapağını kilit mandalına her iki taraftan bastırarak açınız ve yukarı doğru çekerek çıkarınız.
- b) Hava çıkışı filtresinin kilidini açınız ve filtreyi cihazdan çıkarınız.
- c) Hava çıkışı filtresine vararak temizleyiniz ve akan su altında yıkayınız.  
Ünite opsiyonel olarak 30° C'de hassas programda ve en düşük yıkama devir sayısında çamaşır makinesinde temizlenebilir.  
**İPUCU:** Filtre ünitesini diğer çamaşırlardan korumak için bir yıkama torbası kullanınız.
- d) Hava çıkışı filtresini komple kurutmadan sonra (en az 24 sa.) yeniden cihazı yerleştiriniz ve kilitleyiniz.  
=> Cihaz kapağını cihaza yerleştiriniz ve duyulur biçimde yerine oturduğundan emin olunuz.

### Temizlik uyarıları

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve şebeke fişini çekiniz. Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçaları normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenerek, bakımlı olması sağlanabilir.

#### ! Dikkat:

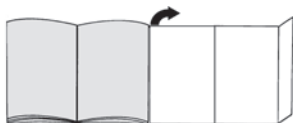
- **Aşındırıcı temizleme maddeleri, cam veya çok amaçlı temizleyici kullanmayınız. Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.**

Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.

Dziękujemy za zakup odkurzacza Easy'y firmy Bosch. W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele odkurzacza Easy'y. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie i jego funkcje nie zawsze odnoszą się do danego modelu. W celu osiągnięcia możliwie najlepszego wyniku odkurzania należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria firmy Bosch, które zostały zaprojektowane specjalnie do tego modelu odkurzacza.

Instrukcję obsługi należy zachować. W przypadku przekazywania odkurzacza osobom trzecim należy dołączyć również instrukcję obsługi.

### Należy rozłożyć strony z rysunkami!



## Opis urządzenia

- 1 Przełączana szczotka do podłóg\* (wygląd szczotki może odbiegać od rysunku, działanie i funkcja nie ulegają zmianie)
- 2 Rura teleskopowa z przyciskiem przesuwym bez możliwości podłączenia akcesoriów\*
- 3 Rura teleskopowa z tuleją przesuwną i możliwością podłączenia akcesoriów\*
- 4 Wąż ssący
- 5 Uchwyt
- 6 Zaczep z tyłu urządzenia
- 7 Przewód zasilający
- 8 Uchwyt do przenoszenia
- 9 Przycisk włączania/wyłączania z elektronicznym regulatorem siły ssania
- 10 Wskaźnik kontroli filtra (Sensor Control)\*
- 11 Pojemnik na pył
- 12 Zaczep rury ssącej na spodzie urządzenia
- 13 Filtr wyłapujący kłaczki
- 14 Szczotka do tapicerki
- 15 Ssawka do szczelin
- 16 Ssawka kombi\*
- 17 Szczotka do podłóg twardych\*
- 18 Szczotka do sierści zwierząt\*
- 19 Pędzel do mebli\*
- 20 Ssawka do zbierania pyłu podczas wiercenia\*

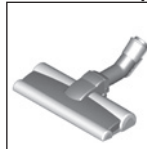
## Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

### A Szczotka do podłóg twardych BBZ123HD



Do odkurzania gładkich powierzchni podłogowych (parkiet, płytki ceramiczne, terakota,...)

### B Szczotka do podłóg twardych BBZ124HD



Z 2 obrotowymi wałkami szczotki Do pielęgnacji wysokiej jakości podłóg twardych i lepszego zasyssania większych cząstek brudu.

## Przed pierwszym użyciem

### Rysunek 1

- Uchwyt nasadzić na wąż ssący i zablokować.

## Uruchamianie

### Rysunek 2

- Króciec węża ssącego wsunąć w otwór ssący urządzenia i zatrzasknąć z charakterystycznym kliknięciem.

### Rysunek 3\*

- a) Rura teleskopowa bez możliwości podłączenia akcesoriów:  
Wsunąć uchwyt w rurę teleskopową.
- b) Rura teleskopowa z możliwością podłączenia akcesoriów:  
Uchwyt wsunąć do zatrzasknięcia w rurę teleskopową.

### Rysunek 4\*

- a) Szczotka bez możliwości podłączenia akcesoriów:  
Rurę teleskopową wsunąć w króciec szczotki do podłóg.
- b) Szczotka z możliwością podłączenia akcesoriów:  
Wsunąć rurę teleskopową w króciec szczotki do podłóg, aż do zatrzasknięcia.

### Rysunek 5\*

- Naciskając przycisk przesuwany lub tuleję przesuwaną zgodnie z kierunkiem strzałki, odblokować rurę teleskopową i ustawić na odpowiednią długość. Podczas przesuwania szczotki po dywanie opór jest najmniejszy, gdy rura teleskopowa jest całkowicie wyciągnięta.

### Rysunek 6

- Chwycić za wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć przewód na odpowiednią długość i włożyć wtyczkę do gniazda.




### Rysunek 7

- Włączyć/wyłączyć odkurzacz poprzez naciśnięcie przycisku włączania/wyłączania.

## Regulacja siły ssania

### Rysunek 8

Poprzez obracanie pokrętki regulacyjnego można bezstopniowo ustawić żądaną siłę ssania.

- Niski stopień mocy   
=> Do odkurzania delikatnych materiałów, np. delikatnej tapicerki, zasłon itp.
- Średni stopień mocy   
=> Do codziennego odkurzania niewielkich zabrudzeń.
- Wysoki stopień mocy   
=> Do czyszczenia wytrzymałych wykładzin podłogowych, podłóg twardych oraz przy dużym zabrudzeniu.




## Odkurzanie

### ! Uwaga

- W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zużyciu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, charakteryzujące się ostrymi krawędziami spody szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

### Rysunek 9

Ustawianie przełączanej szczotki do podłóg:

- Dywany i wykładziny dywanowe =>   

- Podłoga twarda / parkiet =>   
W przypadku zasysania większych cząsteczek brudu zachować ostrożność i zwrócić uwagę, aby cząsteczki były zasysane po kolei, co pozwoli uniknąć zatkania kanału ssącego szczotki do podłóg. Ewentualnie należy unieść szczotkę, aby móc lepiej zasysać cząsteczki brudu.

## Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia dodatkowego

### Rysunek 10\*

W zależności od potrzeby nasadzić szczotkę na rurę ssącą lub uchwyty:

- a) Ssawka do szczelin. Do odkurzania szczelin, rogów itp.
- b) Szczotka do tapicerki. Do odkurzania mebli tapicerskich, zasłon itp.
- c) Szczotka do sierści zwierząt
- d) Pędzel do mebli  
Do czyszczenia ram okiennych, szaf, profili itp.
- e) Szczotka do podłóg twardych. Do odkurzania twardej powierzchni podłogowych (płytek ceramicznych, parkietu itp.)

## Ssawka do zbierania pyłu podczas wiercenia

### Rysunek 11\*

- Ssawkę do zbierania pyłu podczas wiercenia przymocować do uchwytu i umieścić przy ścianie w taki sposób, aby otwór ssawki znajdował się bezpośrednio nad wierconym otworem.
- Ustawić najniższy stopień mocy urządzenia, a następnie włączyć.

- Ssawka do zbierania pyłu podczas wiercenia jest utrzymywana w żądanej pozycji dzięki sile ssania. Ewentualnie zaleca się ustawienie wyższej mocy, w zależności od właściwości powierzchni nawiercanej ściany, aby uzyskać odpowiednią siłę ssania. Pył powstający podczas wiercenia jest automatycznie odsysany.

### Rysunek 12

W czasie krótkich przerw w odkurzaniu można skorzystać z zaczepu umieszczonego z tyłu urządzenia.

- Po wyłączeniu urządzenia wsunąć w zaczep hak szczotki do podłóg.

### Rysunek 13

Podczas odkurzania schodów urządzenie musi stać przed schodami. Jeśli nie wystarczy to do odkurzenia całych schodów, urządzenie można przenosić trzymając za uchwyty.

## Po zakończeniu odkurzania

### Rysunek 14

- Wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Pociągnąć krótko za przewód zasilający i puścić. (przewód zwija się automatycznie).

### Rysunek 15\*

- Naciskając przycisk przesuwny zgodnie z kierunkiem strzałki, odblokować rurę teleskopową i zsunąć.

### Rysunek 16

Do odstawiania urządzenia można korzystać z zaczepu rury ssącej na spodzie urządzenia.

- a) Ustawić urządzenie pionowo przy użyciu węża lub uchwytu pojemnika na pył.
- b) Wsunąć hak szczotki do podłóg w zaczep rury ssącej.

## Demontaż

### Rysunek 17

- W celu wyciągnięcia węża ssącego wcisnąć obie zapadki i wyciągnąć wąż z otworu ssącego urządzenia.

### Rysunek 18\*

a) Rura teleskopowa bez możliwości podłączenia akcesoriów:

W celu rozłączenia połączenia nieco obrócić uchwyty i wyciągnąć z rury teleskopowej.

b) Rura teleskopowa z możliwością podłączenia akcesoriów:

W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą na rurze teleskopowej i wyciągnąć uchwyty.

### Rysunek 19\*

a) Szczotka bez możliwości podłączenia akcesoriów:

W celu rozłączenia połączenia nieco obrócić rurę teleskopową i wyciągnąć ze szczotki do podłóg.

b) Szczotka z możliwością podłączenia akcesoriów:

W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową ze szczotki do podłóg.

\* w zależności od wyposażenia

## Czyszczenie i konserwacja

### Opróżnianie pojemnika na pył

#### Rysunek 20

W celu uzyskania odpowiedniego rezultatu odkurzania, należy opróżnić pojemnik na pył po każdym użyciu urządzenia, najpóźniej w momencie, kiedy pył w pojemniku osiągnie zaznaczony poziom.

#### ! Uwaga

- Pojemnik na pył można wyjąć wyłącznie, gdy urządzenie znajduje się w pozycji poziomej. Urządzenie należy postawić na podłodze, aby zwolnić blokadę przycisku odblokowującego.

#### Rysunek 21

- a) Pojemnik na pył pociągnąć za pokrywę do góry i wyjąć z urządzenia.
- b) Odblokować pokrywę pojemnika na pył, naciskając zapadkę, i opróżnić pojemnik.
- c) Sprawdzić stan filtra wyłupującego kłaczki i w razie potrzeby wypułkać filtr pod bieżącą wodą. Po wysuszeniu włożyć filtr do pojemnika na pył. Zamknąć i zablokować pokrywę.
- d) Włożyć pojemnik na pył do urządzenia.

### Konserwacja systemu odpylania\*

Urządzenie posiada wskaźnik Sensor Control. Funkcja ta stale nadzoruje, czy odkurzacz działa z optymalną mocą. **Rysunek 22**

#### Rysunek 22\*

Wskaźnik (niebieski pierścień) miga na czerwono, gdy konieczne jest wyczyszczenie filtra pojemnika na pył. Urządzenie automatycznie przestawia się na najniższy poziom mocy.

### Czyszczenie filtra pojemnika na pył

Wyłączyć urządzenie.

#### Rysunek 23

- a) Wyjąć dolną część pojemnika na pył, chwytając za nakładkę zamykającą.
- b) Rozłożyć kasetę z filtrem piankowym.
- c) Wyjąć filtr piankowy z dolnej części pojemnika na pył.
- d) W celu dokończenia odkurzania wystarczy wytrześć filtrujący .
- e) Następnie wypułkać filtr piankowy pod bieżącą wodą.  
Moduł filtrujący można ewentualnie uprać w pralce w temperaturze maks. 30° C przy użyciu delikatnego programu prania i najniższej prędkości wirowania.  
**RADA:** W celu ochrony pozostałego prania umieścić moduł filtrujący w specjalnej siatce.
- f) Piankę filtrującą należy pozostawić na co najmniej 24 godziny do całkowitego wyschnięcia, a następnie ponownie umieścić filtry w dolnej części pojemnika na pył.
- g) Całość zamknąć i zablokować.

### Pielęgnacja filtra wylotu powietrza

Filtr wylotu powietrza jest tak skonstruowany, że nie trzeba go wymieniać, jeśli urządzenie używane jest zgodnie z przeznaczeniem w gospodarstwie domowym. Aby odkurzacz pracował z optymalną mocą, filtr wylotu powietrza należy wymienić po roku użytkowania. Niezależnie od ewentualnych przebarwień na powierzchni filtr zachowuje swoją skuteczność działania.

#### Rysunek 24\*

- a) Otworzyć pokrywę urządzenia, naciskając z obu stron nakładkę zamykającą, a następnie wyjąć do góry.
- b) Odblokować filtr wylotu powietrza i wyjąć z urządzenia.
- c) Filtr wytrzeć i wypułkać pod bieżącą wodą.  
Moduł filtrujący można ewentualnie uprać w pralce w temperaturze maks. 30° C przy użyciu delikatnego programu prania i najniższej prędkości wirowania.  
**Rada:** W celu ochrony pozostałego prania umieścić moduł filtrujący w specjalnej siatce.
- d) Po całkowitym wyschnięciu (co najmniej 24 godz.) ponownie włożyć filtr wylotu powietrza do urządzenia i zablokować.  
=> Nałożyć pokrywę na urządzenie i zablokować w słyshalny sposób.

### Wskazówki dotyczące czyszczenia

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza należy go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Odkurzacz i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego można czyścić dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

#### ! Uwaga:

- **Nie stosować środków do szorowania, środków do czyszczenia szkła ani uniwersalnych środków czyszczących. Pod żadnym pozorem nie zanurzać odkurzacza w wodzie.**

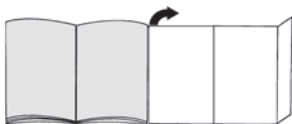
Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

Köszönjük, hogy a Bosch Easy'y sorozat porszívóját választotta.

Jelen használati utasításban különböző Easy'y modelleket mutatunk be. Emiatt lehetséges, hogy nem minden tartozék és funkció egyezik meg az Ön által vásárolt modell tartozékaival és funkcióival. Csak eredeti Bosch tartozékokat használjon, melyeket speciálisan az Ön porszívójához fejlesztettünk ki, azért hogy a legjobb porszívási eredményt érhesse el.

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

**Kérjük, hajtsa ki a képes oldalt.**

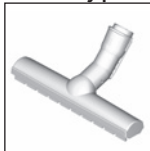


## A készülék leírása

- 1 Átkapcsolható padlószívófej\* (a szívófej kinézete azonos működési mód esetén eltérhet az ábrától)
- 2 Teleszkópcső tolókapcsolóval és tartozékösszekötés nélkül\*
- 3 Teleszkópcső csúszókarmantyúval és tartozékösszekötéssel\*
- 4 Szívótömlő
- 5 Markolat
- 6 Porszívócsőtartó horony a készülék hátoldalán
- 7 Hálózati csatlakozókábel
- 8 Fogantyú
- 9 Be-/ kikapcsoló gomb elektronikus szívóerőszabályozóval
- 10 Szűrőellenőrzés-kijelző (Sensor Control)\*
- 11 Portartály
- 12 Porszívócsőtartó a készülék alján
- 13 Pihefogó
- 14 Szőnyegtisztító fej
- 15 Réstisztító fej
- 16 Kombi szívófej\*
- 17 Kemény padlóhoz való szívófej\*
- 18 Szívófej állatszűrőhöz\*
- 19 Bútorecset\*
- 20 Szívófej fűráshoz\*

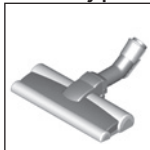
## Pótalkatrészek és kiegészítő tartozékok

### A Kemény padlóhoz való szívófej BBZ123HD



Sima padlók porszívózásához (parketta, csempé, terrakotta stb.)

### B Kemény padlóhoz való szívófej BBZ124HD



2 forgó kefehengerrel  
Értékes kemény padlók ápolásához és a durva szennyeződés jobb felvételeéhez.

## Az első használat előtt elvégzendő tenivalók

### 1. ábra

- A fogantyút tolja a szívótömlőre és zárja be a reteszt.

## Üzembe helyezés

### 2. ábra

- A szívótömlő csonkját tolja a készülék szívónyílásába, míg az hallhatóan be nem kattán a helyére.

### 3\*. ábra

- a) Teleszkópcső tartozékösszekötés nélkül:  
A markolatot tolja be kattanáig a teleszkópcsőbe.
- b) Teleszkópcső tartozékösszekötéssel:  
A markolatot tolja be kattanáig a teleszkópcsőbe.

### 4\*. ábra

- a) Szívófej tartozékösszekötés nélkül:  
A teleszkópcsövet tolja a padlószívófej csőtoldalába.
- b) Szívófej tartozékösszekötéssel:  
A teleszkópos csövet tolja kattanáig a padlószívófej csőtoldalába.

### 5\*. ábra

- A tolókapcsolót, ill. csúszókarmantyút mozgassa a nyíl irányába, és reteszelve ki a teleszkópcsövet, majd állítsa be a kívánt hosszra. Szőnyegen a tolóellenállás a teleszkópcső teljesen kihúzott állásában a legalacsonyabb.

### 6. ábra

- Fogja meg a hálózati csatlakozókábelt a dugónál, húzza ki a kívánt hosszúsáig, és csatlakoztassa a hálózati dugót.




### 7. ábra

- A porszívót a be-/ kikapcsoló gombbal kapcsolja be vagy ki.

## Szívóerő szabályozása

### 8. ábra

A szabályzógomb elfordításával tudja a kívánt szívóerőt fokozatmentesen beállítani.

- Kis teljesítménytartomány  
=> Kényes anyagok, pl. kényes kárpitok, függönyök stb. porszívózásához. 
- Közepes teljesítménytartomány  
=> Napi tisztításhoz enyhe fokú szennyeződésnél. 
- Nagy teljesítménytartomány  
=> Robusztus padlóborítások, kemény padló és erős szennyezettség esetén. 



## Porszívózás

### Figyelem

- A padlószívófejek a kemény padló minőségétől függően (pl. érdes felületű, rusztikus csempe) bizonyos mértékű kopásnak vannak kitéve. Ezért fontos, hogy rendszeres időközönként ellenőrizze a szívófej talprészét. Ha a szívófej alja kopott, illetve a szélei élessé váltak, könnyen megkarcolhatja a kényes kemény padlófelületeket, mint pl. a parkettát és a linóleumot. A gyártó nem felel azokért az esetleges károkért, amelyeket a kopott padlószívófej okoz.

### 9. ábra

Az átkapcsolható padlószívófej beállítása:

- Szőnyeg és szőnyegpadló => 
- Kemény padló / parketta => 

Ha nagyobb szennyeződést szív fel, kérjük, ügyeljen arra, hogy ezeket a szennyeződéseket egymás után és elővigyázatosan szívja fel, azért hogy a padlótisztítófej szívócsatornáját ne tömitse el.

Előfordulhat, hogy kissé meg kell emelnie a szívófejet ahhoz, hogy a szennyeződés részecskéit könnyebben felszívhassa.

## Porszívózás kiegészítő tartozékkal

### 10. ábra

Helyezze fel a használni kívánt szívófejet a szívócsőre vagy a kézi fogantyúra:

- Réstisztító fej fugák és sarkok stb. porszívózásához.
- Szőnyegtisztító fej kárpitozott bútorok, függönyök stb. porszívózásához.
- Szívófej állatszűrőhöz
- Bútorcset  
Ablakkeretek, szekrények, profilok stb. tisztításához.
- Kemény padlóhoz való szívófej kemény padlóburkolatok (csempe, parketta stb.) tisztításához.

## Szívófej fúráshoz

### 11. ábra

- Rögzítse a fúráshoz való szívófejet a markolatra, majd illesse a falhoz úgy, hogy a szívófej rése pontosan a kifúrandó lyuk elé kerüljön.
- Állítsa a készüléket a legalacsonyabb teljesítményszintre, majd csatlakoztassa be.

- A fúráshoz való szívófejet a szívóerő a kívánt helyzetben tartja. Esetleg ajánlatos a teljesítményt magasabb fokozatra állítani, a kifúrandó fal sajátosságaitól függően, így biztosítva a szívófej rögzítését és szívását.  
Fúrásakor a finom port automatikusan felszívja.

### 12. ábra

Rövid porszívózási szüneteknél használhatja a készülék hátoldalán található leállító segédeszközt.

- A készülék kikapcsolása után helyezze a padlószívófejen lévő akasztót a porszívócsőtartó hornyba.

### 13. ábra

Lépcső porszívózásához a készüléket a lépcső alján kell elhelyezni. Amennyiben ez nem lenne elegendő, a készülék a fogantyúval is hordozható.

## Porszívózás után

### 14. ábra

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Húzza meg egy kicsit a hálózati csatlakozókábelt és engedje el. (A kábel automatikusan feltekeredik).

### 15. ábra

- A tolokápcsolónak a nyíl irányába való eltolásával reteszeli ki a teleszkópcsővet, és nyomja össze.

### 16. ábra

A készülék tárolásához használhatja a készülék alján levő porszívócsőtartó hornyot.

- Állítsa fel a készüléket a tömlőnél vagy a portartály fogantyújánál fogva.
- A padlószívófejen lévő akasztót csúsztassa a porszívócsőtartó hornyba.

## Szét szerelés

### 17. ábra

- A szivótömlő kivételéhez nyomja össze a két rögzítő pecket, és húzza ki a tömlőt a készülék szivónyílásából.

### 18. ábra

- Teleszkópcső tartozékösszekötés nélkül:  
A csatlakozás kioldásához kissé fordítsa el a markolatot, és húzza ki a teleszkópcsőből.
- Teleszkópcső tartozékösszekötéssel:  
A csatlakozás kioldásához nyomja meg a reteszelőhüvelyt a teleszkópcsővön, és húzza ki a markolatot.

### 19. ábra

- Szívófej tartozékösszekötés nélkül:  
A csatlakozás kioldásához kissé fordítsa el a teleszkópcsővet, és húzza ki a padlószívófejből.
- Szívófej tartozékösszekötéssel:  
A csatlakozás kioldásához nyomja meg a reteszelőhüvelyt, és húzza ki a teleszkópcsővet a padlószívófejből.

\* kiviteltől függően



## Tisztítás és ápolás

### A portartály kiürítése

#### 20. ábra

Az optimális porszívási eredmény érdekében a portartályt minden porszívózás után ki kell üríteni, legkésőbb azonban akkor, ha a por a tartály egy részén elérte a jelölést.

#### Figyelem

- A portartály kivétele csak úgy lehetséges, ha a készülék vízszintes helyzetben van. Ezért a nyitónyomógomb használatához fektesse a készüléket a földre.

#### 21. ábra

- A portartályt a fedelénél fogva, felfelé emelve vegye ki a készülékből.
- A fül megnyomásával nyissa ki a portartály fedelét, és őrítse ki a portartályt.
- Ellenőrizze a pihefogót, és szükség esetén folyó vízzel tisztítsa meg. Ha megszáradt, tegye vissza a portartályba. Zárja le a fedelet és pattintsa be.
- Helyezze vissza a portartályt a készülékbe.

### A porleválasztó rendszer karbantartása\*

A készülék Sensor Control kijelzővel van felszerelve. Ez a funkció folyamatosan felügyeli, hogy a porszívó az optimális teljesítményszinten működik-e. **22. ábra**

#### 22. ábra

A kijelző (kék gyűrű) pirosan villog, ha a portartályban található szűrő tisztításra szorul. A készülék automatikusan visszaáll a legalacsonyabb teljesítményszintre.

### A portartály szűrőjének tisztítása

Kapcsolja ki a készüléket.

#### 23. ábra

- Nyissa le a portartály fenéklapját a zárófül meghúzásával.
- Hajtsa fel a habszivacs szűrőt tartalmazó szűrőkazettát.
- Vegye ki a habszivacs szűrőt a portartály fenéklapjából.
- A porszívózás befejezéséhez először elegendő, ha a szűrő ütögetéssel megtisztítja.
- Ezt követően mossa ki folyó víz alatt a habszivacs szűrőt.  
Az egység mosógépben is tisztítható, max. 30°C-on, kímélő programon és a legalacsonyabb centrifuga-fordulatszámon.  
**TIPP:** A többi ruhanemű védelme érdekében a szűrőegységet tegye mosózsákba.
- Hagyja a habszivacs szűrőt legalább 24 órán át teljesen megszáradni, majd tegye vissza szűrőt a portartály fenéklapjába.
- Zárja le a fenéklapot és pattintsa be.

## Kifűvőszűrő ápolása

A készülék rendeltetészerű használata esetén a kifűvőszűrőt nem kell cserélni.

A kifűvőszűrőt egy év után ki kell mosni, hogy a porszívó optimális teljesítményszintjén működhessen. A szűrő szűrőhatása megmarad a szűrő felületének esetleges elszíneződésétől függetlenül.

#### 24. ábra

- A zárófül összenyomásával nyissa ki a készülék fedelét, és felfelé emelve vegye le.
- Pattintsa ki a kifűvőszűrőt, és vegye ki a készülékből.
- Ütögesse ki a port, majd mossa ki a kifűvőszűrőt folyó víz alatt.  
Az egység mosógépben is tisztítható, max. 30°C-on, kímélő programon és a legalacsonyabb centrifuga-fordulatszámon.  
**TIPP:** A többi ruhanemű védelme érdekében tegye a szűrőegységet mosózsákba.
- Teljes száradás után (legalább 24 óra) helyezze vissza a kifűvőszűrőt a készülékbe, és pattintsa be.  
=> Helyezze vissza a készülék fedelét a készülékre, hogy az hallhatóan a helyére kattanjon.

## Tisztítási utasítások

A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni. A porszívó és a műanyag tartozékok kereskedelmi forgalomban kapható műanyagtisztító szerrel tisztíthatók.

#### Figyelem:

- **Ne használjon súrolószert, üveg- vagy univerzális tisztítószert. A porszívót soha ne merítse vízbe.**

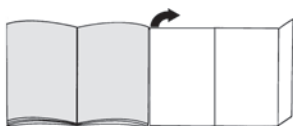
Műszaki változtatások joga fenntartva.

Мы рады, что вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии Easyu<sup>®</sup> у.

В настоящей инструкции по эксплуатации представлены различные модели серии Easyu<sup>®</sup> у. Поэтому возможно, что некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у вашего прибора. Для достижения оптимального результата уборки используйте только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для вашего пылесоса.

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

**Разверните страницы с рисунками!**



**Описание прибора**

- 1 Переключаемая насадка для чистки пола/ковра\* (насадка может отличаться от изображенной на рисунке, имея при этом те же функции)
- 2 Телескопическая трубка с кнопкой-ползуном без адаптера для принадлежностей\*
- 3 Телескопическая трубка с муфтой-ползуном и адаптером для принадлежностей\*
- 4 Всасывающий шланг
- 5 Ручка шланга
- 6 Парковка трубки на задней стороне прибора
- 7 Сетевой кабель
- 8 Ручка
- 9 Выключатель с электронным регулятором мощности всасывания
- 10 Контрольный индикатор фильтра (Sensor Control)\*
- 11 Контейнер для сбора пыли
- 12 Парковочные фиксаторы (на нижней стороне пылесоса)
- 13 Фильтрующая сетка
- 14 Насадка для мягкой мебели
- 15 Щелевая насадка
- 16 Комби-насадка\*
- 17 Щётка для твёрдых напольных покрытий\*
- 18 Щётка для сбора шерсти животных\*
- 19 Мягкая щётка для корпусной мебели\*
- 20 Насадка для удаления пыли при сверлении\*

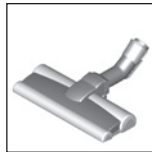
**Запасные части и дополнительные принадлежности**

**A Насадка для твёрдых напольных покрытий BVZ123HD**



Для уборки гладких полов (паркета, кафельной или керамической плитки и т.д.)

**B Насадка для твёрдых напольных покрытий BVZ124HD**



С 2 вращающимися роликовыми щётками  
Для ухода за дорогами твёрдыми напольными покрытиями и оптимального удаления грубой грязи.

**Перед первым использованием**

**Рис. 1**

- Наденьте ручку на шланг и защёлкните её.

**Подготовка к работе**

**Рис. 2**

- Вставьте патрубок шланга во всасывающее отверстие пылесоса так, чтобы он зафиксировался со слышимым щелчком.

**Рис. 3\***

- a) Телескопическая трубка без адаптера для принадлежностей:  
Вставьте ручку шланга в телескопическую трубку.
- b) Телескопическая трубка с адаптером для принадлежностей:  
Вставьте ручку шланга в телескопическую трубку до ощутимой фиксации.

**Рис. 4\***

- a) Насадка без адаптера для принадлежностей:  
Вставьте телескопическую трубку в патрубок насадки для чистки пола/ковра.
- b) Насадка с адаптером для принадлежностей:  
Вставьте телескопическую трубку в патрубок насадки для чистки пола/ковра до ощутимой фиксации.

**Рис. 5\***

- Нажимая на кнопку-/муфту-ползунок в направлении стрелки, разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину. Сопротивление от перемещения насадки по ковровому покрытию является минимальным при полном выдвигении телескопической трубки.

**Рис. 6**

- Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

\* в зависимости от комплектации




### Рис. 7

- Включение/выключение пылесоса осуществляется нажатием выключателя.

## Регулировка мощности

### Рис. 8

Подходящая мощность плавно устанавливается вращением регулятора.

- Минимальная мощность   
=> для чистки деликатных материалов, таких как, например, мягкая обивка мебели, занавески и т.д.
- Средняя мощность   
=> Для ежедневной уборки при слабом загрязнении.
- Максимальная мощность   
=> для чистки прочных и твёрдых напольных покрытий и при сильном загрязнении.



## Уборка

### Внимание

- Насадки для чистки пола/ковра подвержены определённому износу, в зависимости от качества твёрдого напольного покрытия в вашем доме (например, шероховатая, грубая керамическая плитка). Поэтому необходимо регулярно проверять рабочую поверхность насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадки могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких как паркет или линолеум. Изготовитель не несёт ответственность за повреждения, полученные в результате использования изношенной насадки для чистки пола/ковра.

### Рис. 9

Регулировка переключаемой насадки для чистки пола/ковра:

- для ковров и ковровых покрытий => 
- для твёрдых напольных покрытий и паркета => 

Если требуется удалить пылесосом большие частицы, следите, чтобы они всасывались по одной за раз и чтобы не забился канал насадки. При необходимости следует поднять насадку, чтобы частицы грязи лучше втянулись в пылесос.

## Уборка с использованием дополнительных принадлежностей

### Рис. 10\*

Насадки надевайте на ручку шланга или трубку:

- Щелевая насадка для чистки щелей, углов и т.д.
- Насадка для мягкой мебели для чистки мягкой мебели, штор и т.д.
- Насадка для сбора шерсти животных
- Мягкая щётка для корпусной мебели  
Для чистки оконных рам, шкафов, профилей и т. п.
- Насадка для твёрдых напольных покрытий (кафельной плитки, паркета и т.д.)

## Насадка для удаления пыли при сверлении

### Рис. 11\*

- Закрепите насадку для удаления пыли при сверлении на ручке и расположите её таким образом по отношению к стене, чтобы отверстие насадки находилось непосредственно над просверливаемым отверстием.
- Установите пылесос на низкий уровень мощности и затем включите его.
- Насадка для удаления пыли при сверлении будет удерживаться в требуемом положении за счёт мощности всасывания. Возможно, в дальнейшем окажется необходимым увеличить мощность в зависимости от материала стены, в которой просверливается отверстие, чтобы обеспечить надёжное удаление пыли при помощи насадки для удаления пыли при сверлении. При сверлении тонкая пыль будет удаляться автоматически.

### Рис. 12

Во время коротких перерывов в процессе уборки используйте парковку трубки на задней стороне прибора.

- После выключения пылесоса вставьте крючки на насадке для чистки пола/ковра в парковку трубки.

### Рис. 13

При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться внизу, у основания лестницы. Если этого недостаточно, то пылесос можно переносить за ручку.

## После уборки

### Рис. 14

- Выключите прибор.
- Выньте вилку из розетки.
- Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его. (Кабель автоматически сматывается).

### Рис. 15\*

- Нажатием на кнопку-ползунок в направлении, указанном стрелкой, разблокируйте трубку и сложите её.

### Рис. 16

При хранении пылесоса можно использовать парковочные фиксаторы, расположенные снизу.

- Поднимите пылесос вертикально за шланг или ручку контейнера для сбора пыли.
- Вставьте крючки на насадке для чистки пола/ковра в парковочные фиксаторы.

## Разборка

### Рис. 17

- Чтобы отсоединить всасывающий шланг, одновременно нажмите на оба фиксатора и извлеките шланг из всасывающего отверстия пылесоса.

\* в зависимости от комплектации

### Рис. 18\*

- a)** Телескопическая трубка без адаптера для принадлежностей:  
Для разблокировки соединения немного поверните ручку шланга и вытяните её из телескопической трубки.
- b)** Телескопическая трубка с адаптером для принадлежностей:  
Для разблокировки соединения нажмите на разблокировочную муфту на телескопической трубке и извлеките ручку шланга.

### Рис. 19\*

- a)** Насадка без адаптера для принадлежностей:  
Для разблокировки соединения немного поверните телескопическую трубку и вытяните из насадки для чистки пола/ковра.
- b)** Насадка с адаптером для принадлежностей:  
Для разблокировки соединения нажмите на разблокировочную муфту и вытяните телескопическую трубку из насадки для пола/ковра.

## Чистка и уход

### Опорожнение контейнера для сбора пыли

#### Рис. 20

Для достижения хорошего результата уборки желательно опорожнять контейнер для сбора пыли после каждой уборки, в любом случае, не позднее, чем уровень пыли в контейнере достигнет специальной отметки.

#### Внимание

- Контейнер для сбора пыли вынимается только при горизонтальном положении пылесоса. Поэтому следует установить пылесос на пол, чтобы разблокировать кнопку блокировки.

#### Рис. 21

- a)** Потянув за клапан, выньте контейнер для сбора пыли из пылесоса движением вверх.
- b)** Надавив на защёлку, разблокируйте крышку контейнера для сбора пыли и опорожните контейнер.
- c)** Проверьте фильтрующую сетку и при необходимости промойте под струёй воды. После того, как фильтрующая сетка высохнет, установите её в контейнер для сбора пыли. Закройте крышку и зафиксируйте.
- d)** Вставьте контейнер для сбора пыли в пылесос.

### Уход за пылеулавливающей системой\*

Ваш пылесос оснащен индикатором «Sensor Control». Эта функция постоянно контролирует, работает ли пылесос на оптимальном уровне мощности.

#### Рис. 22\*

#### Рис. 22\*

Если индикатор (синий круг) начинает мигать красным светом, это означает, что фильтры контейнера для сбора пыли следует очистить. Мощность пылесоса автоматически снижается до минимальной.

### Очистка фильтров контейнера для сбора пыли

Выключите пылесос.

#### Рис. 23

- a)** Откройте дно контейнера для сбора пыли, потянув за защёлку.
- b)** Откройте кассету с поролоновым фильтром.
- c)** Извлеките поролоновый фильтр со дна контейнера для сбора пыли.
- d)** Для завершения процесса уборки достаточно выколотить пыль из фильтра.
- e)** После этого промойте поролоновый фильтр под струёй воды. Фильтр можно также очистить при макс. 30 °C в режиме бережной стирки и минимальной скорости отжима.
- СОВЕТ:** для защиты фильтра положите его в мешок для стирки.
- f)** Дайте поролоновому фильтру полностью обсохнуть в течение мин. 24 часов, а затем снова установите фильтр на дне контейнера для сбора пыли.
- g)** Закройте дно контейнера и зафиксируйте его.

### Уход за выпускным фильтром

При надлежащем использовании пылесоса в домашнем хозяйстве замена фильтра не требуется. Для обеспечения оптимального уровня мощности рекомендуется промыть фильтр через год эксплуатации пылесоса. Функциональность этого фильтра сохраняется даже при возможном изменении цвета поверхности фильтра.

#### Рис. 24\*

- a)** Нажав с обеих сторон на защёлку, откройте крышку пылесоса и выньте движением вверх.
- b)** Разблокируйте выпускной фильтр и выньте его из пылесоса.
- c)** Выколотите пыль из выпускного фильтра и промойте его под струёй воды. Блок фильтра можно также очистить в стиральной машине при температуре не более 30 °C в режиме бережной стирки и минимальной скорости отжима.
- СОВЕТ:** для защиты остального белья в стиральной машине положите блок фильтра в мешок для стирки.
- d)** После того, как выпускной фильтр полностью высохнет (мин. 24 ч), установите его обратно в пылесос и зафиксируйте.  
=> Установите крышку на пылесос и зафиксируйте до щелчка.

### Указания по очистке

Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

#### Внимание:

- Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стёкол или универсальные моющие средства. Не погружайте пылесос в воду.

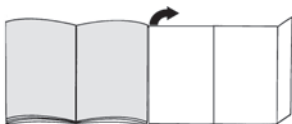
Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

\* в зависимости от комплектации

Easy`y сериясындағы Bosch шаңсорғышын таңдағаныңызға өте қуаныштымыз. Осы пайдалану нұсқаулығында түрлі Easy`y үлгілері көрсетілген. Сол үшін сипатталған жабдықтау белгілерінің барлығы да үлгіізде жоқ болуы мүмкін. Тек түпұсқалық Bosch керек-жарақтарын пайдалануыңыз қажет, олар сіздің шаңсорғышыңыз үшін жасалған болып ең жақсы шаңсору нәтижесін қамтамасыз етеді.

Пайдалану нұсқаулықтарын сақтап қойыңыз. Шаңсорғышты басқа адамға бергенде пайдалану нұсқаулығын да беріңіз.

### Беттік жағынан жайып ашыңыз!



### Аспаптар сипаттамасы

- 1 ауыспалы еден сопласы\* (сопла көрінісі функциялары бірдей болып ауытқуы мүмкін)
- 2 Телескоптық құбыр жылжыма түймемен керек-жарақтарды қосусыз\*
- 3 Телескоптық құбыр жылжымалы манжетамен керек-жарақтарды қосусыз\*
- 4 Сору шланғы
- 5 Тұтқа
- 6 Тоқтату радарлары құрылғы арқа жағында
- 7 Желіге қосу кабелі
- 8 қолтұтқа
- 9 Қосу/өшіру пернесі электрондық сору күші реттегішімен
- 10 Сүзгі бақылау көрсеткісі (Sensor Control)\*
- 11 Шаң контейнері
- 12 Қюя көмегі құрылғы төмен жағында
- 13 Талшық торшасы
- 14 Қаптауыш сопласы
- 15 Ойық сопласы
- 16 Комбинацияланған сопло\*
- 17 Қатты еден сопласы\*
- 18 Хайуан түгі сопласы\*
- 19 Корпустық жиһазға арналған жұмсақ щетка\*
- 20 Бұрғылау кезінде шығатын шаңды тазалайтын қондырма\*

## Қосалқы бөлшектер мен арнайы керек-жарақтар

### А Қатты еден сопласы BBZ123HD



Тегіс едендерді шаңсору үшін (паркет, плитка, терракота,...)

### В Қатты еде сопласы BBZ124HD



2 айналатын қылшықтың дөңгелекпен Қымбат қатты едендерді күту және дәрекі ластарды жақсырақ алу үшін.

## Бірінші пайдаланудан алдын

### Сурет 1

- Қолтұтқаны сору шланғына салып бекітіңіз.

## Жұмысты бастау

### Сурет 2

- Сору шланғының келте құбырларын құрылғының сору тесігіне салып бекітіңіз.

### Сурет 3\*

- a) Телескоптық құбыр керек-жарақтарды қосусыз: Қолтұтқаны сору/телескоптық құбырда жылжытыңыз.
- b) Телескоптық құбыр керек-жарақтарды қосумен: Қолтұтқаны тірелгенше телескоптық құбырға жылжытыңыз.

### Сурет 4\*

- a) Сопла керек-жарақтарды қосусыз: Телескоптық құбырды сопласының келте құбырына салыңыз.
- b) Сопла керек-жарақтарды қосумен: Телескоптық құбырды тірету үшін еден сопласының келте құбырына салыңыз.

### Сурет 5\*

- Жылжымалы манжета немесе түймешені телескоптық құбыр көрсеткісі бағытында жылжытып босатып керекті ұзындықты реттеңіз. Кілемдегі жылжыту қарсылығы телескоптық құбыр толық шығарылғанда ең кіші болады.

### Сурет 6

- Желіге қосу кабелін айырынан ұстап керекті ұзындыққа шығарып желі айырын салыңыз.

### Сурет 7

- Шаңсорғышты қосу/өшіру пернесін басып қосыңыз немесе өшіріңіз.

\* жабдықтауға байланысты

## Сору күшін реттеу

### Сурет 8

Реттеу түймесін бұрап керекті сору күшін басқышсыз реттеу мүмкін.

- Төмен қуат аймағы  
=> Сезімтал материалдарды сору үшін, мысалы, нәзік перделерді, қаптауыштарды т.б.
- Орта қуат аймағы  
=> Аз ластанған кезде күн сайын тазалау үшін.
- Жоғары қуат аймағы  
=> Қатты еден қаптамаларын, қатты едендерді және қатты ластарды тазалау үшін.



## Сору

### Назарыңызда болсын

- Еден соплолары қатты еденіңіз сапасына байланысты (мысалы, бұжыр, дәрекі плиткалар) белгілі дәрежеде тозады. Сол үшін соплоньң етегін жүйелік түрде тексеру керек. Тозыған, өткір қырлы сопло етегі паркет немее линолеум сияқты сезімтал қатты еденді зақымдауы мүмкін. Өндіруші тозыған еден соплосы арқылы мүмкін зияндар үшін жауапкер емес.

### Сурет 9

Ауыспалы еден соплолары реттеу:

- Кілемдер мен кілемдік қаптамалар =>
- Қатты еден / паркет =>



Егер үлкен бөлшектерді сорсаңыз, онда оларды бір бірінен соң және абайлап сорыңыз, әйтпесе еден соплосының сору арнасы бітеліп қалады. Керек болса, лас бөлшектерін жақсырақ сору үшін соплонь көтеру керек болады.

## Қосымша керек-жарақтармен сору

### Сурет 10\*

Соплоларды керек болса сору құбырына немесе қолтұтқаға салыңыз:

- Шеттер мен бұрыштарды шаңсору үшін шеттік сопло, т.б.
- Қаптауыш соплосы қаптауыштық жиһаздарды, перделерді т.б. шаңсору үшін.
- Хайуан түгі соплосы
- Корпустық жиһазға арналған жұмсақ шётка Терезе жақтауларын, шкафтарды, кескіндерді және т.б. тазалау үшін.
- Қатты еден қаптамаларын шаңсору үшін қатты еден соплосы (плиткалар, паркет т.б.)

## Бұрғылау кезінде шығатын шаңды тазалайтын қондырма

### сур. 11\*

- Бұрғылау кезінде шығатын шаңды тазалайтын қондырманы тұтқаға бекітіп, оны қабырғаға қарай, қондырманың саңылауы тікелей бұрғыланатын тесіктің үстінде жататындай етіп орналастырыңыз.
- Құрылғыны төменгі қуат деңгейіне қойып, сосын өшіріңіз.

- Бұрғылау кезінде шығатын шаңды тазалайтын қондырма шаң сору күшінің есебінен қажетті күйде сақталады. Бұрғылау кезінде шығатын шаңды тазалайтын қондырманың көмегімен шаңды жақсы тазалау үшін, бұрғыланатын қабырғаның материалына қарай, қуатты арттыру қажеттілі туындауы мүмкін. Бұрғылау кезінде шығатын азғантай шаң автоматты түрде сорылады.

### Сурет 12

Қысқа сору үзілістерінде тоқтату көмегін құрылғы арқа жағында пайдалану мүмкін.

- Құрылғыны өшіргеннен соң еден соплосындағы ілгекті тоқтату көмегіне жылжытыңыз.

### Сурет 13

Сатыларда шаңсоруда құрылғыны сатылар басында орналастыру керек. Егер бұл жетерлік болмаса, құрылғы тұтқасынан немесе шаң қорабының қолтұтқасынан ұсатп тасу мүмкін.

## Шаңсорудан соң

### Сурет 14

- Құрылғыны өшіріңіз.
- Ашаны розеткадан шығарыңыз.
- Желі қосу кабелінен қысқа тартып жіберіңіз. (Кабель автоматты жиналады).

### Сурет 15\*

- Жылжымалы түймешені телескоптық құбыр көрсеткісі бағытында жылжытып босатып бір бірін жылжытыңыз.

### Сурет 16

Құрылғыны қою үшін құрылғы төменгі жағының алып қою көмегін пайдаланыңыз.

- Құрылғыны шлангінде немесе шаң контейнері тұтқасында бағыттаңыз.
- Еден соплосындағы ілгекті қою көмегіне жылжытыңыз.

## Бөлшектеу

### Сурет 17

- Сору шлангын шығару үшін екі бекіткіш ілгекті қысып шлангты құрылғының сору тесігінен шығарыңыз.

### Сурет 18\*

- Телескоптық құбыр керек-жарақтарды қосусыз: Байланысты ажырату үшін қолтұтқаны аз бұрып телескоптық құбырдан тартып алыңыз.
- Телескоптық құбыр керек-жарақтарды қосумен: Байланысты ажырату үшін босату түймешігіне телескоптық құбырды басып қолтұтқаны шығарыңыз.

### Сурет 19\*

- Сопло керек-жарақтарды қосусыз: Байланысты босату үшін телескоптық құбырды аз бұрып еден соплосына тартып алыңыз.
- Сопло керек-жарақтарды қосумен: Байланысты ажырату үшін босату гильзасын басып телескоптық құбырды еден соплосынан тартып алыңыз.

\* жабдықтауға байланысты

## Тазалау және күту

### Шаң контейнерін босату

#### Сурет 20

Жақсы сору нәтижесіне жету үшін шаң ыдысын әр шаңсорудан соң босату керек, ең кешімен, шаң ыдысының ішіндегі белгісіне жеткенде.

#### ! Назарыңызда болсын

Шаң ыдысын тек құрылғының горизонталды күйінде шығаруға болады. Сол үшін құрылғыны жерге қойып босату түймешесінің бұғатталауын босатыңыз.

#### Сурет 21

- Шаң ыдысын қақпақтан жоғарыға шығарыңыз.
- Шаң ыдысының қақпағын басып босатып шаң ыдысын төгіңіз.
- Түктер торшасын бақылаңыз және, керек болса, ағатын су астында шайыңыз. Құргатудан соң шаң ыдысына салыңыз. Қақпақты жабып бекітіңіз.
- Шаң ыдысын құрылғыға салыңыз.

### Шаң ұстау жүйесіне қызмет көрсету\*

Құрылғыңыз "Sensor Control" (сенсор бақылау) көрсеткісімен жабдықталған. Осы функция шаңсорғыш оптималды қуат дәрежесінде жұмыс істегенін бақылайды. Сурет 22

#### Сурет 22\*

Шаң ыдысының сүзгісін тазалау керек болғанда, көрсеткі (көк шеңбер) қызыл түсте жыпылықтайды. Құрылғы автоматты ретте ең төмен қуат басқышына оралады.

### Шаң ыдысының сүзгісін тазалау

Құрылғыны өшіріңіз.

#### Сурет 23

- Шаң ыдысының түптік табанын бекіткіштерді тартып ашыңыз.
- Көбіктік сүзгінің сүзгі кассетасын ашыңыз.
- Сүзгілеу көбігін шаң ыдысының түптік табанынан алыңыз.
- Сору әдісін аяқтау үшін алдымен сүзгілеу көбігін қағуға да болады.
- Сосын сүзгілеу көбігін ағатын суда жуыңыз. Сүзгіні таңдамалы ретте кір жуғыш машинада макс. 30° C-та абайлап жуу әдісінде және ең төмен айналдыру айналымдар санында тазалауға болады.  
**KEHEC:** Сүзгіні қалған кірлерді қорғау үшін жуу қабына салыңыз.
- Сүзгілеу көбігін кем. 24 сағат толығымен құрғатып сосын шаң ыдысының түптік табанына салыңыз.
- Түптік табанды жабып бекітіңіз.

## Үрлеу сүзгісін күту

Үрлеу сүзгісін құрылғы үйде тиісті ретте пайдаланғанда алмастыру қажет болмайтын ретте жасалған. Шаңсорғыш оптималды қуат дәрежесінде жұмыс істеуі үшін үрлеу сүзгісін жыл сайын тазалау тиіс. Сүзгінің сүзгілеу әсері сақталады, бетінің реңі өзгерсе да.

#### Сурет 24\*

- Құрылғы қақпағын бекіткішті екі жағынан басып сосын жоғарыға шешіңіз.
- Үрлеу сүзгісін босатын құрылғыдан шығарыңыз.
- Үрлеу сүзгісін қағып тазалап ағатын суда жуыңыз. Бұл блокты таңдамалы ретте кір жуғыш машинада макс. 30° C-та абайлап жуу әдісінде және ең төмен айналдыру айналымдар санында тазалауға болады.  
**KEHEC:** Сүзгілеу блогын қалған кірлерді қорғау үшін жуу қабына салыңыз.
- Үрлеу сүзгісін толық құрғағаннан соң (кемінде 24 сағат) құрылғыға қайта салып тіретіңіз.  
=> Құрылғы қақпағын құрылғыға қойып естіліп бекітіңіз.

Тазалау нұсқаулары

Шаңсорғышты әр тазалағаннан соң, оны өшіріп желі айырын тартып қою керек. Шаңсорғыш пен пластик керек-жарақтарды стандартты пластмасса тазартқышымен күту мүмкін.

#### ! Назарыңызда болсын:

**Ысқалашуыш заттарды, шыны немесе әмбебап тазартқышты пайдаланыңыз. Шаңсорғышты ешқашан суға батырмаңыз.**

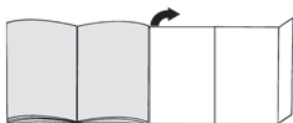
Бізде техникалық өзгерістер енгізу құқығы бар.

Радваме се, че избрахте прахосмукачка Bosch от серията Easy у.

В тези указания за употреба са представени различни модели Easy у. Затова е възможно не всички описани характеристики и функции да се отнасят за Вашия модел. Трябва да използвате само оригинални принадлежности на Bosch, които са разработени специално за Вашата прахосмукачка, за да се постигне възможно най-добрият резултат от работата с нея.

Моля указанията за употреба да бъдат съхранявани. При предаване на прахосмукачката на трети лица моля да бъдат предавани и указанията за ползване.

**Моля отгърнете страниците с фигурите!**



## Описание на уреда

- 1 превключваща се подова дюза\* (Външният вид на дюзата може да се отклонява от изображението при еднакво функциониране)
- 2 Телескопична тръба с плъзгач се елемент без връзка за принадлежности\*
- 3 Телескопична тръба с плъзгач се маншет с връзка за принадлежности\*
- 4 Смукателен маркуч
- 5 Ръкохватка
- 6 Помощ при поставяне от задната страна на уреда
- 7 Кабел за мрежово захранване
- 8 Ръкохватка за носене
- 9 Бутон за вкл./изкл. с електронен регулатор на силата на изсмукване
- 10 Контролна индикация на филтъра (Sensor Control)\*
- 11 Контейнер за прах
- 12 Спомагателно устройство за оставяне на долната страна на уреда
- 13 Мрежест филтър
- 14 Дюза за тапицерия
- 15 Дюза за фуги
- 16 Комбинирана дюза\*
- 17 Дюза за твърди подове\*
- 18 Дюза за косми от животни\*
- 19 Четка за мебели\*
- 20 Дюза за отвори\*

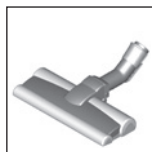
## Резервни части и специални принадлежности

### А Дюза за твърди подове BVZ123HD



За изсмукване на праха от гладки подове (паркет, фаянсови плочки, теракота, ...)

### В Дюза за твърди подове BVZ124HD



С 2 въртящи се четкови ролки За поддържане на скъпи твърди подове и по-добро поемане на груби замърсявания.

## Преди първата употреба

### Фиг. 1

- Пъхнете до щракване ръкохватката върху смукателния маркуч.

## Пускане в експлоатация

### Фиг. 2

- Вкарайте накрайника на смукателния маркуч в смукателния отвор на уреда и фиксирайте с щракване.

### Фиг. 3\*

- a) Телескопична тръба без връзка за принадлежности:  
Вкарайте ръкохватката в телескопичната тръба.
- b) Телескопична тръба с връзка за принадлежности:  
Вкарайте ръкохватката до фиксиране с прищракване в телескопичната тръба.

### Фиг. 4\*

- a) Дюза без връзка за принадлежности:  
Вкарайте телескопичната тръба в щучера на подовата дюза.
- b) Дюза с връзка за принадлежности:  
Вкарайте телескопичната тръба до прищракване в щучера на подовата дюза.

### Фиг. 5\*

- Чрез задействане на плъзгачия бутон или на плъзгачия се маншет по посока на стрелката деблокирайте телескопичната тръба и регулирайте желаната дължина. Съпротивлението при плъзгане по килима е най-малко при изцяло извадена телескопична тръба.

### Фиг. 6

- Хванете кабела за мрежово захранване за щепсела, изтеглете до желаната дължина и пъхнете щепсела в контакта.






### Фиг. 7

- Чрез натискане на бутона за вкл./изкл. включвате или изключвате прахосукачката.

## Регулиране на силата на изсмукване

### Фиг. 8

Чрез завъртане на регулиращия бутон може безстепенно да се регулира желаната смукателна сила.

- Нисък диапазон на мощност  
=> За почистването на прах от чувствителни материали, като напр. чувствителна тапицерия, пердетата, и т.н. 
- Среден диапазон на мощност  
=> За ежедневното почистване при леко замърсяване. 
- Висок диапазон на мощност  
=> За почистване на груби подови настилки, твърди подове и силно замърсявания. 



## Изсмукване на прах

### Внимание

- Подовите дюзи в зависимост от състоянието на Вашия твърд под (напр. грапави, рустикални фаянсови плочки) подлежат на известно износване. Затова трябва да проверявате на редовни интервали от време плъзгащата се част на дюзата. Износени, плъзгащи се части с остри ръбове могат да причинят увреждания върху чувствителни твърди подове като паркет или линолеум. Производителът не носи отговорност за евентуални повреди, които се причиняват от износена подова дюза.

### Фиг. 9

Регулиране на превключващата се подова дюза:

- Килими и мокет => 
- Твърд под / паркет => 

Ако засмуквате по-големи частици, тогава внимавайте да засмуквате внимателно тези частици една след друга, за да не се запуши смукателния канал на подовата дюза.

При необходимост би трябвало да повдигнете дюзата, за да могат по-добре да се засмучат частиците замърсявания.

## Изсмукване на прах с допълнителни принадлежности

### Фиг. 10\*

Поставете дюзите според нуждата върху смукателната тръба или ръкохватката:

- Дюза за фуги за изсмукване на прах от фуги и ъгли и т.н.
- Дюза за тапицерия за изсмукване на прах от тапицирани мебели, завеси, и т.н.
- Дюза за косми от животни
- Четка за мебели  
За почистване на рамки на прозорци, шкафове, профили и др.

- Дюза за твърди подови настилки за изсмукване на праха от твърди подови настилки (фаянсови плочки, паркет и т.н.)

## Дюза за отвори

### Фиг. 11\*

- Закрепете дюзата за отвори за дръжката и поставете така върху стената, че отворът на дюзата да е директно над отворът, който ще се пробива.
- Настройте уреда на най-ниско ниво на мощност и след това включете.
- Дюзата за отвори се задържа в желаната позиция чрез силата на всмукване. Евентуално се препоръчва да се дорегулира мощността на по-висока степен, според повърхностните характеристики на стената, която се пробива, за да се гарантира пълното прилепване на дюзата за отвори.  
При пробиване финият прах автоматично се всмуква.

### Фиг. 12

При кратки паузи при изсмукване на праха Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на обратната страна на уреда.

- След изключване на уреда вкарайте куката на подовата дюза в помощната част за поставяне на уреда на една страна.

### Фиг. 13

При изсмукване на праха от стълбище уредът трябва да е разположен долу в началото на стълбището. Ако това не стига, уредът може да се транспортира и за ръкохватката за носене.

## След изсмукването

### Фиг. 14

- Изключете уреда.
- Изключете щепсела от контакта.
- Издърпайте за кратко и отпуснете кабела за мрежово хранване. (Кабелът се навива автоматично).

### Фиг. 15\*

- Чрез задействане на плъзгащия бутон по посока на стрелката деблокирайте телескопичната тръба и я приберете.

### Фиг. 16

За оставяне на уреда може да използвате спомагателно устройство за поставяне на долната страна на уреда.

- Поставете уреда във вертикално положение за маркуча или дръжката на контейнера за прах.
- Вкарайте куката на подовата дюза в помощната част за поставяне на уреда на една страна.

## Демонтаж

### Фиг. 17

- За сваляне на смукателния маркуч притиснете двата фиксиращи елемента и изтеглете маркуча от отвора за всмукване на уреда.

\* според окомплектовката

**Фиг. 18\***

- а) Телескопична тръба без връзка за принадлежност:  
За да освободите връзката, завъртете леко ръкохватката и я издърпайте от телескопичната тръба.
- б) Телескопична тръба с връзка за принадлежност:  
За да освободите връзката, натиснете втулката за деблокиране върху телескопичната тръба и извадете ръкохватката.

**Фиг. 19\***

- а) Дюза без връзка за принадлежност:  
За да освободите връзката, завъртете леко телескопичната тръба и изтеглете от подовата дюза.
- б) Дюза с връзка за принадлежност:  
За да освободите връзката, натиснете втулката за деблокиране и извадете телескопичната тръба от подовата дюза.

## Почистване и поддържане

### Изпразване на контейнера за прах

**Фиг. 20**

За да постигнете добър резултат при смученето контейнерът за прах трябва да се изпразва след всяка процедура по смучене, но най-късно когато прахът в контейнера е достигнал до височината на маркировката.

**Внимание**

- Контейнерът за прах може да се изважда само в хоризонтално положение на уреда. Ето защо оставете уреда на пода, за да можете да освободите бутона за отключване.

**Фиг. 21**

- а) Хванете контейнера за прах за капака и го извадете нагоре.
- б) Освободете контейнера за прах чрез натискане на езика и изпразнете контейнера за прах.
- в) Проверете мрежестия филтър и при нужда го изплакнете под течаща вода. След изсъхване го поставете в контейнера за прах. Затворете и заключете капака.
- д) Поставете контейнера за прах в уреда.

### Обслужване на системата за прахоотделяне\*

Вашият уред е снабден със Sensor Control показание. Тази функция следи постоянно дали Вашата прахосмукачка работи на оптималното си ниво на мощност. **Фиг. 22\***

**Фиг. 22\***

Показанието (син пръстен) мига в червено, когато филтрите на контейнера за прах трябва да бъдат почистени. Уредът се регулира автоматично обратно на най-ниската степен на мощност.

### Почистване на филтъра на контейнера за прах

Моля, изключете уреда.

**Фиг. 23**

- а) Отворете долната плоча на контейнера за прах чрез издърпване на затварящия език.
- б) Отворете филтърната касета с пенест филтър.
- в) Извадете пенестия филтър от долната плоча на контейнера за прах.
- д) За да можете да завършите процедурата по смучене, за начало е достатъчно само да изтупате пенестия филтър.
- е) След това почистете пенестия филтър под течаща вода.  
Филтърът може по избор да се почиства в пералня при макс. 30° C на деликатна програма и при най-ниски обороти на центрофугата.  
**СЪВЕТ** За защита поставете филтъра в торбичка за пране.
- ф) Оставете пенестия филтър да изсъхне за мин. 24 часа и след това поставете обратно в подовата плоча на контейнера за прах.
- г) Затворете и заключете подовата плоча.

### Грижи за издухващия филтър

Издухващият филтър е така конструиран, че да не трябва да се сменя, ако уредът се използва по предназначение в домакинството.  
За да работи прахосмукачката на оптималното ѝ ниво на мощност, издухващият филтър трябва да се измие след една година. Филтриращото действие на филтъра се запазва, независимо от възможното оцветяване на повърхността на филтъра.

**Фиг. 24\***

- а) Отворете капака на уреда чрез натискане от двете страни на затварящия език и я свалете нагоре.
- б) Освободете издухващия филтър и го извадете от уреда.
- в) Изтръскайте издухващия филтър и го измийте под течаща вода.  
Елементът може по избор да се почиства в пералня при макс. 30° C на деликатна програма и при най-ниски обороти на центрофугата.  
**СЪВЕТ:** За защита на останалите дрехи поставяйте филтриращия елемент в торбичка за пране.
- д) Поставете обратно в уреда издухващия филтър след цялостно изсъхване (мин. 24ч) и застопорете.  
=> Поставете капака на уреда върху уреда и го фиксирайте с щракване.

## Указання за почистване

Перед всяко почистване прахосмукачката трябва да бъде изключена и мрежовия щекер изваден от контакта. Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

### ! Внимание:

- **Не използвайте препарат за грубо абразивно почистване, препарат за стъкло или универсален почистващ препарат. Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.**

Правото на технически изменения е запазено.

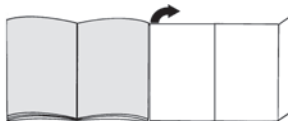
uk

Ми раді, що ви обрали пилосос серії Easy'y від Bosch.

Цю інструкцію з експлуатації було складено для різних моделей Easy'y. Тому може статися, що не всі описані устаткування та функції стосуються вашої моделі. Щоб досягти найкращих результатів прибирання, рекомендуємо застосовувати лише оригінальне приладдя від Bosch, що було спеціально розроблено для вашого пилососа.

Будь ласка, зберігайте цю інструкцію з експлуатації. Якщо пилосос передається новому власнику, йому слід передати також цю інструкцію з експлуатації.

### Розгорніть сторінки з малюнками!



## Загальні характеристики пилососа

- 1 Насадка для підлоги з перемикачем\* (насадка з тією ж функціональністю ззовні може відрізнятись від зображеної на малюнку)
- 2 Трубка телескопічна з пересувною кнопкою і без адаптера для приладдя\*
- 3 Трубка телескопічна зі зсувною манжетою та адаптером для приладдя\*
- 4 Всмоктувальний шланг
- 5 Ручка
- 6 Кріплення на нижньому боці пилососа для паркування між прибираннями
- 7 Кабель живлення
- 8 Ручка
- 9 Вимикач з електронним регулятором потужності всмоктування
- 10 Контрольна індикація фільтра (функція «Sensor Control»)\*
- 11 Контейнер для пилу
- 12 Фіксатори для паркування на нижньому боці пилососа
- 13 Фільтрувальна сітка для волокон
- 14 Насадка для м'яких меблів
- 15 Насадка для щілин
- 16 Універсальна насадка\*
- 17 Насадка для твердої підлоги\*
- 18 Щітка для збирання шерсті тварин\*
- 19 М'яка щітка для корпусних меблів\*
- 20 Насадка для свердління\*

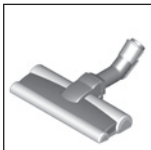
## Запасні частини та спеціальне приладдя

### А Насадка для твердої підлоги BVZ123HD



Для чищення гладенької підлоги (паркет, плитка, теракота...)

### В Насадка для твердої підлоги BVZ124HD



Із двома очищувальними валиками, що обертаються  
Для догляду за цінними твердими покриттями та кращого всмоктування грубого сміття.

## Перед першим використанням

### Мал. 1

- Вставте ручку на шланг і зафіксуйте її.

## Підготовка до роботи

### Мал. 2

- Вставте шуцтер всмоктувального шланга в гніздо пілозбірника приладу до чутного звуку фіксації.

### Мал. 3\*

- a) Телескопічна трубка без адаптера для приладдя:  
Вставте ручку в телескопічну трубку.
- b) Телескопічна трубка з адаптером для приладдя:  
Вставте ручку в телескопічну трубку, щоб спрацював фіксатор.

### Мал. 4\*

- a) Насадка без адаптера для приладдя:  
Вставте телескопічну трубку в патрубок насадки для підлоги.
- b) Насадка з адаптером для приладдя:  
Вставте телескопічну трубку в патрубок насадки для підлоги до фіксації.

### Мал. 5\*

- Натиснувши на пересувну кнопку або зсунув манжету в напрямку, показаному стрілкою, розблокуйте телескопічну трубку та встановіть бажану довжину. Відстань пересування на килими при повністю витягнутій телескопічній трубіч найменша.

### Мал. 6

- Візьміть шнур живлення за вилку, витягніть на потрібну довжину та вставте вилку в розетку.




### Мал. 7

- Пілосос вмикається і вимикається натисканням на кнопку увімкнення/вимкнення.

## Регулювання потужності всмоктування

### Мал. 8

Повертанням регулювальної кнопки можна плавно встановити потрібну потужність всмоктування.

- Режим слабкого всмоктування   
=> Для прибирання легкошкодливих матеріалів, наприклад, делікатних м'яких меблів, гардин тощо.
- Режим середньої потужності всмоктування   
=> Для щоденного чищення при незначних забрудненнях.
- Режим потужного всмоктування   
=> Для чищення сильно забрудненого килимового покриття, твердої підлоги та при стійкому забрудненні.



## Чищення

### ! Увага!

- Покриття насадки для підлоги зношується залежно від властивостей вашої твердої підлоги (наприклад, шорстка, фактурна плитка). Тому вам потрібно регулярно перевіряти підшву насадки. Зношена нижня частина насадки з гострими краями може пошкодити легкошкодливу тверду підлогу, наприклад, паркет або лінолеум. Виробник не відповідатиме за можливі збитки від пошкоджень внаслідок зношеної насадки для підлоги.

### Мал. 9

Регулювання насадки для підлоги з перемикачем:

- для килимів та килимових покриттів => 
- для твердої підлоги або паркету => 

Якщо необхідно зібрати пілососом крупне сміття, стежте, щоб всмоктування відбувалося поступово та обережно, щоб не забився всмоктувальний канал насадки.

За необхідності потрібно трохи підняти насадку, щоб частки бруду всмоктувались краще.

## Чищення з додатковим обладнанням

### Мал. 10\*

Вставте ручку або трубку в потрібну насадку:

- a) Насадка для щілин: для чищення в щілинах, кутках тощо.
- b) Насадка для м'яких меблів: для чищення м'яких меблів, гардин тощо.
- c) Насадка для збирання шерсті тварин
- d) М'яка щітка для корпусних меблів  
Для чищення віконних рам, шаф, профілів тощо.
- e) Насадка для твердої підлоги для чищення твердого покриття (плитки, паркету тощо)

## Насадка для свердління

### Мал. 11\*

- Закріпіть насадку для свердління на ручці та притуліть до стіни так, щоб місце свердління опинилося прямо навпроти отвору на насадці.
- Встановіть найменшу потужність всмоктування та увімкніть пілосос.
- Насадка для свердління триматиметься на місці завдяки силі всмоктування. Аби насадка для свердління міцно трималася, можливо доведеться збільшити потужність, це залежить від якості поверхні стіни. Під час свердління увесь дрібний пил всмоктуватиметься автоматично.

### Мал. 12

- Під час коротких перерв у роботі можна користуватися кріпленням для паркування, яке знаходиться на зворотному боці пілососа.
- Після вимкнення пілососа вставте гачок насадки для підлоги у кріплення для паркування.

### Мал. 13

Прибираючи сходи, завжди розташуйте прилад внизу перед сходами. Якщо цього недостатньо, пілосос можна перенести за ручку для транспортування.

## Після прибирання

### Мал. 14

- Вимкніть прилад.
- Витягніть кабель живлення.
- Злегка потягніть за кабель живлення та відпустіть його (він автоматично змотається).

### Мал. 15\*

- Натиснувши на рухому кнопку в напрямку, показаному стрілкою, розблокуйте телескопічну трубку та складіть її.

### Мал. 16

Для зберігання пілососа можна використовувати фіксатори для паркування, які знаходяться на нижньому боці пілососа.

- Поставте прилад вертикально, взявшись за шланг або ручку контейнера для пилу.
- Вставте насадку для підлоги гачком у фіксатори для паркування.

## Демонтаж

### Мал. 17

- Щоб вийняти всмоктувальний шланг, натисніть одночасно на обидві фіксуючі заціпки та витягніть шланг із гнізда пілозбірника.

### Мал. 18\*

- Телескопічна трубка без адаптера для приладдя: Для від'єднання трохи поверніть ручку та витягніть із телескопічної трубки.
- Телескопічна трубка з адаптером для приладдя: Для від'єднання натисніть на розблокувальну муфту на телескопічній трубі та витягніть трубку за ручку.

### Мал. 19\*

- Насадка без адаптера для приладдя: Для від'єднання трохи поверніть телескопічну трубку та витягніть її з насадки для підлоги.
- Насадка з адаптером для приладдя: Для від'єднання натисніть на розблокувальну муфту та витягніть телескопічну трубку з насадки для підлоги.

## Очищення та догляд

### Спорожніть контейнер для пилу

#### Мал. 20

Для досягнення кращих результатів бажано спорожнювати контейнер після кожного прибирання, у будь-якому випадку — одразу, коли пил хоча б в одній точці контейнера досягне маркування.

#### Увага!

- Контейнер для пилу можна виймати, лише коли прилад знаходиться в горизонтальному положенні. Тому, перш ніж натиснути на педаль розблокування, поставте пілосос на підлогу.

#### Мал. 21

- Контейнер для пилу слід виймати з приладу, потягнувши його за клапан кришки.
- Натисканням на клапан кришки розблокуйте контейнер для пилу і спорожніть його.
- Огляньте фільтрувальну сітку для волокон і за потреби промийте її під проточною водою. Просушіть її та встановіть у контейнер для пилу. Закрийте й заблокуйте кришку.
- Встановіть контейнер для пилу назад у прилад.

### Обслуговування системи відведення пилу\*

Ваш прилад обладнаний індикатором «Sensor Control». Ця функція забезпечує постійний контроль над оптимальним рівнем потужності під час роботи пілососа. Мал. 22\*

#### Мал. 22\*

Індикатор (синє кільце) блимає червоним, якщо потрібно очистити фільтр контейнера для пилу. Пілосос автоматично перемикається на найнижчу ступінь потужності.

### Очищення фільтра контейнера для пилу Вимкніть прилад.

#### Мал. 23

- Потягніть за ручку-засочку на дні контейнера для пилу й відкрийте його.
- Відкрийте касетний фільтр з фільтрувальною вкладкою.
- Зніміть фільтрувальну вкладку з дна контейнера для пилу.
- Для закінчення прибирання достатньо лише витрусити фільтрувальну вкладку.

\* залежно від комплектації

- e) Потім очистіть фільтрувальну вкладку під проточною водою.  
Фільтр можна опціонально очищувати в пральній машині при макс. 30° C в делікатному режимі та при найнижчій швидкості обертання.  
**ПОРАДА:** для уникнення пошкоджень періть фільтр у спеціальному мішечку для прання.
- f) Повністю висушіть фільтрувальну вкладку протягом 24 годин і знову встановіть на дно контейнера для пилу.
- g) Закрийте дно контейнера й заблокуйте його.

## Обслуговування випускного фільтра

Випускний фільтр не потрібно міняти протягом усього терміну експлуатації, якщо прилад застосовується за призначенням у домашньому господарстві.  
Щоб пилосос працював на своєму оптимальному рівні потужності, випускний фільтр потрібно мити щороку. Його фільтруюча дія залишається незмінною, незалежно від можливої зміни кольору поверхні.

### Мал. 24\*

- a) Відкритіть кришку приладу, натиснувши на ручки-заскочки з обох боків, і вийміть кришку, потягнувши за неї вгору.
- b) Розблокуйте випускний фільтр та вийміть його з пилососа.
- c) Витрусіть випускний фільтр та промийте під проточною водою.  
Блок можна опціонально очищувати в пральній машині при макс. 30° C в делікатному режимі та при найнижчій швидкості обертання.  
**ПОРАДА:** для захисту решти білизни періть фільтр-систему у спеціальному мішечку для прання.
- d) Після повного висихання (мін. 24 год.) знову встановіть та зафіксуйте випускний фільтр у приладі.  
=> Встановіть назад кришку приладу до чутного звуку фіксації.

## Поради щодо прибирання

Перед кожним чищенням пилососа спочатку вимкніть його і вийміть мережевий штекер із розетки. Пилосос та пластикові приладдя можна мити звичайними миючими засобами для пластмаси.

### ! Увага!

- Не використовуйте абразивні засоби, миючі засоби для скла або універсальні миючі засоби. Заборонено занурювати пилосос у воду!

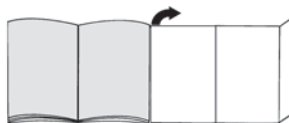
Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

Biz sizin Easyy'y modelindən olan Bosch tozsivuranına qərar verdiniz üçün şadıq.

Bu təlimat kitabçasında müxtəlif Easyy'y modeli təsvir edilmişdir. Ona görə bütün təsvir olunmuş təlimat qeydlərinin və funksiyalarının bu modelə uyğun olmaması mümkündür. Siz ən yaxşı sovrurma nəticəsinə nail olmaq üçün yalnız Bosch-un orijinal ehtiyat hissələrindən, yalnız bu tozsivuran üçün nəzərdə tutulmuş hissələrdən istifadə etməlisiniz.

Təlimat kitabçasını zəhmət olmasa qoruyun. Tozsivuranı üçüncü tərəfə verərkən təlimat kitabçasını da verin.

### Zəhmət olmasa şəkil hissələrini açın!

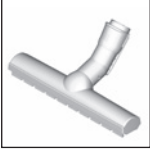


## Cihazın təsviri

- 1 Keçid edilə bilən ucluq\* (ucluğun görünüşü eyni funksiyalarda şəkillərdən fərqlənə bilər)
- 2 Aksessuar birləşməsi olmadan itələmə düyməsi ilə teleskop borusu\*
- 3 Aksessuar birləşməsi ilə itələmə manjetinə malik teleskop borusu\*
- 4 Sovurma şlanqı
- 5 Əl tutacağı
- 6 Cihazın arxa hissəsində dayandırma yardımçısı
- 7 Şəbəkə kabeli
- 8 Daşıma tutacağı
- 9 Elektron sovrurma gücü tənzimləyicisi ilə yandırma/söndürmə düyməsi
- 10 Süzgəc nəzarəti göstəricisi (Sensor nəzarəti)\*
- 11 Toz qabı
- 12 Cihazın aşağı hissəsində yerləşdirilmə yardımçısı
- 13 Axın ələyi
- 14 Polster ucluq
- 15 Dəlik ucluğu
- 16 Qarıxıq ucluğu\*
- 17 Bərk səth ucluğu\*
- 18 Heyvan tükü ucluğu\*
- 19 Mebel fırçası\*
- 20 Boru başlığı\*

## Ehtiyat hissələri və xüsusi ləvazimatlar

### A Bərk səth ucluğu BBZ123HD



Hamar səthlərin sovrulması zamanı (parket, mərmər, terrakotta,...)

### B Bərk səth-ucluq BBZ124HD



2 fırlanan fırça rolleri ilə Dəyərli bərk səthlərin qayğısına qalmaq və kobud çirkin daha yaxşı aradan qaldırılması üçün.

## İlk istifadədən öncə

### Şəkil 1

- Əl tutacağıni sovrurma şlanqına birləşdirin və sonuna qədər itələyin.

## İşə salma

### Şəkil 2

- Sovurma şlanqı tutacağıni cihazın sovrurma açıqcasına itələyin və eşidilən şəkildə birləşdirin.

### Şəkil 3\*

- Aksessuar birləşməsi olmayan teleskop borusu: Əl tutacağıni teleskop borusuna itələyin.
- Aksessuar birləşməsinə malik teleskop boru: Tam ilişənə kimi əl tutacağıni teleskop borusuna itələyin.

### Şəkil 4\*

- Aksessuar birləşməsi olmayan ucluq: Teleskop borusunu yerli ucluğun dəstəyinə itələyin.
- Aksessuar birləşməsi ilə ucluq: Tam ilişənə kimi teleskop borusunu yerli ucluğun dirəyinə itələyin.

### Şəkil 5\*

- İtələmə düyməsinin, o cümlədən ox istiqamətində itələmə maşınının işə salmaqla teleskop borusunu ayırın və arzu olunan uzunluğunu qurun. Xalçada itələmə qüvvəsinə tam çıxarılmış teleskop borusunda ən kiçik miqdardadır.

### Şəkil 6

- Şəbəkə kabelini stekerə qoyun, arzu olunan uzunluqdan çıxarın və şəbəkə ştekerinə yerləşdirin.

### Şəkil 7

- Yandırma/Söndürmə düyməsinin basılması ilə tozsovurani yandırıb söndürün.

## Sovurma gücünü tənzimləyin

### Şəkil 8

Tənzimləmə düyməsinə fırlatmaqla arzu olunan sovrurma gücü qurula bilər.

### ■ Aşağı güc sahəsi

=> Həssas materialların sovrulması üçün, məs. həssas məxmər, pərdə və s.



### ■ Orta güc sahəsi

=> Az çirklənmə zamanı gündəlik təmizləmə.



### ■ Yüksək güc sahəsi

=> Bərk səthlərin, döşəmələrin və güclü çirklənmiş yerlərin təmizlənməsi üçün.



## Sovurma

### ! Diqqət

Yer ucluqları sizin bərk səthinizdən asılı olaraq (məs. kobud, hissəli kafel) müəyyən yeyilməyə malik olur. Ona görə ucluqların gediş hissələrini müntəzəm olaraq yoxlamalısınız. Yeyilmiş, iti ucluqlu hissələr bərk səthdə, məsələn, parket və ya linoliumda zədələr yarada bilər. İstehsalçı yeyilmiş yer ucluğundan yaranmış zədələrə görə məsuliyyət daşmır.

### Şəkil 9

Keçid edilmiş yer ucluğunu qurun:

- Xalça və xalça səthlər =>



- Bərk səthlər / Parket =>



Böyük hissələr sovrularsa, sovrurma kanalının dolmaması üçün bu hissələrin ardıcıl və ehtiyatla sovrulmasına diqqət edin.

Bu halda, ucluqlar çirk hissələrini daha yaxşı sovrurmaq üçün qaldırılmalıdır.

## Əlavə hissələr ilə sovrurmaq

### Şəkil 10\*

Ucluğu ehtiyatdan asılı olaraq sovrurma borusu və ya əl tutacağına yerləşdirin:

- DəlİK və kənarların və s. sovrulması üçün ucluq.
- Məxməri ucluq mebel, pərdələrin sovrulması üçün.
- Heyvan tükləri
- Mebel fırçası  
Pəncərə çərçivələrini, dolabları, profilləri və s. əmizləmək üçün.
- Bərk səth ucluğu bərk səthlərin (kafel, parket və s) sovrulması üçün

## Oyucu başlıq

### Şəkil 11\*

- Əl tutacağındakı dəlicə başlığı bərkidərək divara ilə yerləşdirin ki, başlığın dəlicə dəşik çıxıntısı birbaşa dəşilməli dəliyin üzərinə oturur.
- Cihazı ən aşağı güc səviyyəsinə quraraq işə salın.
- Sorucu güc vasitəsilə dəlicə başlığı arzu olunan mövqedə qalır. Dəlicə başlığı möhkəm sorma qabiliyyətini təmin etmək üçün müvafiq olaraq, dəşilməli divarın səth xüsusiyyətlərinə əsasən, sonradan daha yüksək gücə nizamlamaq tövsiyyə olunur.
- Dəşmə zamanı xırda toz avtomatik olaraq sorulur.

### Şəkil 12

Qısa sovurma fasiləsi zamanı cihazın arxa hissəsində dayanma yardımçısından istifadə edin.

- cihazın söndürülməsindən sonra yer ucluğunun qarmağını dayanma yardımçısına itələyin.

### Şəkil 13

Pilləkəndə sovurma zamanı cihaz pilləkənin başlanğıcında yerləşdirilməlidir. Bu kifayət etməzsə, cihaz daşıma tutacağı ilə nəql edilə bilər.

## Sovurmada sonra

### Şəkil 14

- Cihazı söndürün.
- Şəbəkədən ayırın.
- Şəbəkə kabelində ayca dartın və buraxın. (Kabel avtomatik burulur).

### Şəkil 15\*

- Ox istiqamətində itələmə düyməsinin işə salınması ilə teleskop borusu ayrılır və birgə itələyin.

### Şəkil 16

Cihazların dayandırılması üçün qurulum yardımçısını cihazın aşağı hissəsində istifadə edin.

- a) Cihazı şlanq və ya tozsovuran tutacağında qurun.
- b) İlgəyi yardımçı hissəsində yer ucluğuna itələyin.

## Demontaj

### Şəkil 17

- Sovurma şlanqının kənarlaşdırılması üçün hər iki işləmə hissəsini birlikdə basın və şlanqı cihazın sovurma açmasından çıxarın.

### Şəkil 18\*

- a) Aksessuar birləşməsi olmayan teleskop borusu: Birləşmənin boşaldılması üçün əl tutacağını bir az fırladın və teleskopdan çıxarın.
- b) Aksessuar birləşməsinə malik teleskop boru: Birləşmənin boşaldılması üçün ayırma alətini teleskop borusuna basın və əl tutacağını çıxarın.

### Şəkil 19\*

- a) Aksessuar birləşməsi olmayan ucluq: Birləşmənin boşaldılması üçün teleskop borusunu bir az fırladın və yer ucluğunu dartın.
- b) Aksessuar birləşməsi ilə ucluq: Birləşmənin boşaldılması üçün ayırma qabına basın və teleskopu yer ucluğundan dartın.

## Təmizləmə və qulluq

### Toz qabını boşaldın

#### Şəkil 20

Daha yaxşı sovurma nəticəsi əldə etmək üçün, toz qabı hər sovurmada sonra boşaldılmalıdır, xüsusilə toz göstərilmiş işarəyə çatdıqda boşaldılmalıdır.

#### ! Diqqət

Toz qabı cihazın üfözü istiqamətində çıxarıla bilər. Bu səbəbdən cihazı ayırma düyməsinin birləşmə hissəsini ayırmaq üçün yerə qoyun.

### Şəkil 21

- a) Toz qabını qabaqdan yuxarı olmaqla cihazdan çıxarın.
- b) Toz qabının qapağını kənarları basmaqla çıxarın və toz qabını boşaldın.
- c) Axın ələyinə nəzarət edin və lazım olduqda axan suyun altında yuyun. Qurutmadan sonra toz qabını yerinə qoyun. Qapağı bağlayın və birləşdirin.
- d) Toz qabını cihaza yerləşdirin.

### Toz toplama hissəsinə texniki baxış\*

Sizin cihaz sensorlu nəzarət göstəricisi ilə təmin edilib. Bu funksiya davamlı olaraq, tozsovuranınızın optimal güc səviyyəsində işləməsinə yoxlayır. Şəkil 22\*

### Şəkil 22\*

Göstərici (mavi həlqə) qırmızı rəngdə işıq saçır, bu zaman tozsovuranın süzgeci təmizlənməlidir. Cihaz avtomatik olaraq ən aşağı güc səviyyəsinə geri qaytarılacaq.

#### Toz qabının süzgecinin təmizlənməsi

Zəhmət olmasa cihazı söndürün.

### Şəkil 23

- a) Toz qabının yer plitəsini qapaq hissəsini dartmaqla açın.
  - b) köpüklü süzgeçə malik süzgeç kasetini bağlayın.
  - c) Süzgeç köpüyünü toz qabının yer plitəsində çıxarın.
  - d) Sovurma gedişatını başa çatdırmaq üçün süzgeç köpüyünü döyəcləmək kifayət edir.
  - e) Sonra süzgeç köpüyünü axar suyun altında təmizləyin. Süzgeç opsional olaraq maksimum 30°C dərəcədə ehmalca yuma və ən aşağı fırlatma sayı ilə paltaryuyanda təmizləyə bilər.
- EYHAM:** Süzgeci qorumaq üçün yuyucu torbaya yerləşdirin.
- f) Süzgeç köpüyünü minimum 24 saat tam qurudun və yekun olaraq yenidən toz qabının yerinə yerləşdirin.
  - g) Yer plitəsini bağlayın və birləşdirin.

### Üförmə süzgeci qorunması

Üförmə süzgecini elə yerləşdirin ki, o, cihaz məişətdə məqsəddə uyğun istifadə olunarkən dəyişdirilməsi lazım olmasın.

Tozsovuranın optimal güc səviyyəsində işləməsi üçün üförmə filtri bir ildən sonra yuyulmalıdır. Süzgecin təsiri üst hissənin mümkün rənglənməsindən asılı olmayaraq eyni dərəcədə qalır.

### Şəkil 24\*

- a) Cihaz qapağını birləşmə alətinin hər iki tərəfindən basılması ilə açmaq olar və yuxarı qaldırmaqla çıxarmaq olar.
  - b) Üförmə süzgecini ayırın və cihazdan çıxarın.
  - c) Üförmə süzgecini döyəcləyin və axar suyun altında yuyun. Vahid opsional olaraq maksimum 30° C dərəcədə zərif yuyulma və aşağı fırlanma sayı ilə paltaryuyanda təmizləyə bilər.
- EYHAM:** Digər paltarları qorumaq üçün süzgeç vahidini paltar torbasına qoyun.
- d) Üförmə süzgecini tam qurutmadan sonra (minimum 24 saat) yenidən cihaza taxın və bərkidin.
- => Cihazın üstündəki cihaz qapağını eşidilən şəkildə bərkidin.



## Төмизләмә гөстәришләри

Tozsovranın hər təmizlənməsindən əvvəl o, söndürülməli və şəbəkə ştekeri çıxarılmalıdır. Plastikdən olan tozsovranın və ehtiyat hissələri adi plastik təmizləyici ilə təmizlənmə bilər.

### ! Diqqət:

**Kiçik sürtmə maddələri, şüşə və ya hər məqsədli təmizləyicidən istifadə etməyin. Tozsovranı heç bir zaman suda islatmayın.**

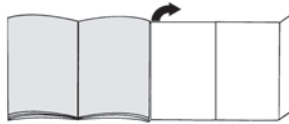
Texniki dəyişikliklər mümkündür.

## ka

мохнарули ვართ, რომ თქვენ არჩევანი გააკეთეთ მტვერსასრუტი Bosch სერიაზე Easy'y. გამოყენების ამ ინსტრუქციაში სხვადასხვა Easy'y – მოდელია წარმოდგენილი. ამის გამო შესაძლებელი, აღჭურვილობის ყველა დეტალი და ფუნქცია შესაბამისობაში იქნას მოყვანილი თქვენს მოდელთან. თქვენ საჭიროა გამოიყენოთ Bosch-ის ორიგინალი დეტალები, რომლებიც შექმნილია სპეციალურად თქვენი მტვერსასრუტისათვის, რათა მიიღოთ წმენდის საუკეთესო შედეგი.

გთხოვთ შეინახეთ გამოყენების ინსტრუქცია. მტვერსასრუტის მესამე პირზე გადაცემის შემთხვევაში, გთხოვთ გაატანეთ მას გამოყენების ინსტრუქცია.

გთხოვთ, გადაშალეთ სურათიანი გვერდები!



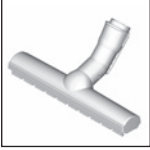
## დანადგარის აღწერილობა

- 1 იატაკის გადამრთველიანი საწმენდი (საწმენდის გარეგნობა ერთნაირი ფუნქციური დატვირთვის შემთხვევაში შესაძლებელია განსხვავდებოდეს სურათზე გამოსახულისაგან)
- 2 ტელეკოპის მილი გამოსაწევი ღილაკით დამატებით აღჭურვილობასთან დაკავშირების გარეშე\*
- 3 ტელეკოპის მილი გამოსაწევი ღილაკით დამატებით აღჭურვილობასთან დაკავშირების გარეშე\*
- 4 შემწოვი შლანგი
- 5 სახელური
- 6 აპარატის უკანა მხარეს არსებული პარკირების მამველი
- 7 ქსელის კაბელი
- 8 სატარებელი სახელური
- 9 ჩამრთველი და გამომრთველი ღილაკი შემწოვი ძალის მარეგულირებლით
- 10 ფილტრის კონტროლის სენსორი (Sensor Control)\*
- 11 მტვერსასრუტის ტომარა
- 12 აპარატის ქვედა მხარეს არსებული სადგამი მამველი
- 13 ძაფის ნარჩენების ფილტრი
- 14 შალითების საწმენდი
- 15 კუთხეების საწმენდი
- 16 კომბინირებული საწმენდი\*
- 17 მყარი იატაკის საწმენდი\*
- 18 ცხოველის ბეწვის საწმენდი \*
- 19 ავეჯის ფუნჯი\*
- 20 ხვერდების საწმენდი თავაკი\*

\* აღჭურვილობის შესაბამისად

# სათადარიგო ნაწილები და სპეციალური აქსესუარები

## A მყარი იატაკის საწმენდი BBZ123HD



სწორი ზედაპირების საწმენდად (პარკეტი, მეთალანი, ტერაკოლა...)

## B მყარი იატაკის საწმენდი BBZ124HD



2 მბრუნავი ჯაგრისის რგოლით ძვირფასი იატაკის მოვლისა და უხეში ჭუჭყის უკეთესი წმენდისათვის.

## პირველ გამოყენებამდე

### სურათი 1

- ხელის მოსაკიდებელი დაამაგრეთ შემწოვ შლანგზე და ჩააწყაპუნეთ.

## ექსპლუატაცია

### სურათი 2

- შემწოვი შლანგის სამაგრები ჩასწიეთ შემწოვ ლიბში და ჩასვით ისე, რომ დაწყაპუნების ნმა გაიგონოთ.

### სურათი 3\*

- ტელესკოპის მილი მიერთების გარეშე: ხელის მოსაკიდებელი შეიყვანეთ ტელესკოპის მილში.
- ტელესკოპის მილი მიერთებით: ხელის მოსაკიდებელი შეიყვანეთ ტელესკოპის მილში.

### სურათი 4\*

- თავი მილის მიერთების გარეშე: ტელესკოპის მილი ჩასწიეთ იატაკის საწმენდის სამაგრებში.
- თავი მილის მიერთებით: ტელესკოპის მილი ჩასწიეთ იატაკის საწმენდის სამაგრებში ჩაწყაპუნებამდე.

### სურათი 5\*

- ისრის მიმართულებით გასაწევი დილაკის ან მანქეტის ჩართვით შეგიძლიათ ტელესკოპის მილის განხლოკვა და მის სასურველ სიგრძეზე დაყენება. ხალიჩაზე გაწევის წინააღობის ყველაზე ნაკლები საფეხურის მიღება შესაძლებელია ბოლომდე გამოწეული ტელესკოპის მილის შემთხვევაში.

### სურათი 6

- დენთან მისაერთებელ კაბელს ხელი მოჰკიდეთ შტეკერთან, გამოსწიეთ ის სასურველ სიგრძემდე და შემდეგ შეაერთეთ შტეკერში.

### სურათი 7

- მტკვერსასრუტი ჩართეთ ან გამორთეთ ჩამრთველი/ამორთველი დილაკის მეშვეობით.

# შეწოვის სიმძლავრის რეგულირება

## სურათი 8

რეგულირების დილაკის მობრუნებით შესაძლებელია ეტაპობრივად დაარეგულიროთ შეწოვის ძალა.

- დაბალი სიმძლავრე  
=> მგრძობობარე მასალების, მაგ. მგრძობობარე გადასაფარებლების, ფარდების და ა.შ. წმენდისათვის.
- საშუალო სიმძლავრე  
=> ნაკლები დაბინძურების პირობებში ყოველდღიური წმენდისათვის.
- მაღალი სიმძლავრე  
=> იატაკის მყარი ნაქსოვი ხალიჩების, მყარი იატაკის და ძალიან დაბინძურებული ზედაპირის წმენდისათვის.

## შეწოვა

- ! ყურადღება
- თქვენი იატაკის მასალიდან გამომდინარე (მაგ. უხეში, ხაოიანი იატაკის ნაჭრები) შესაძლებელია იატაკის საწმენდი ზედაპირი სხვადასხვა სისწრაფით გაიცვიოთ. ამიტომაც საჭიროა რეგულარულად გადაამოწმოთ საწმენდის ძირი. გაცვეთილმა, ბასრ კადეებიანმა ძირმა შესაძლებელია დაზიანოს თქვენი მყარი იატაკი, როგორცაა პარკეტი ან ლინოლეუმი. მწარმოებელი პასუხს არ აგებს შესაძლო დაზიანებებზე, რომელიც შესაძლებელია გამოიწვიოს დაზიანებულმა იატაკის საწმენდმა ზედაპირმა.

## სურათი 9

- დააყენეთ რეგულირებადი იატაკის საწმენდი:
- ხალიჩები და ხალიჩიანი იატაკები =>
  - მყარი იატაკი / პარკეტი =>

იმ შემთხვევაში, როდესაც სდება შედარებით დიდი ზომის ნაწილაკების შეწოვა, გთხოვთ, ყურადღება გაამახვილოთ იმაზე, რომ ეს ნაწილაკები შეიწოვოთ ერთმანეთის მიყოლებით და ფრთხილად, რათა არ გაიჭედოს იატაკის საწმენდის შემწოვი მილი. საჭიროების შემთხვევაში საწმენდი მაღლა უნდა ასწიოთ, რათა შესაძლებელი იყოს ჭუჭყის ნარჩენების უკეთესი შეწოვა.

## შეწოვა დამატებითი აქსესუარებით

### სურათი 10\*

- საწმენდი თავები საჭიროების მიხედვით დაამაგრეთ შემწოვ მილზე ან სახელურზე:
- ფუჯერის საწმენდი ფუგების, კუთხეებისა და ა.შ. წმენდისათვის.
  - შალითების საწმენდი თავი შალითიანი ავეჯის, ფარდებისა და ა.შ. წმენდისათვის.
  - ცხოველის ბეწვის საწმენდი
  - ავეჯის ფუჯი
  - ფანჯრის ჩარჩოების, კარადების, პროფილებისა და სხვათა გასაწმენდად.
  - მყარი იატაკის საწმენდი იატაკის მყარი საფარის (მეტლახი, პარკეტი და ა.შ.) წმენდისათვის.

\* აღჭურვილობის შესაბამისად

## ზვრელების საწმენდი თავაკი

### სურათი 11\*

- ზვრელების საწმენდი თავაკი სახელურზე მიამაგრეთ და კედელთან ისე განათავსეთ, რომ თავაკის ზვრელის ღიობი გასაბურღ ნახვრეტზე მოთავსდეს.
- დააყენეთ დანადგარი დაბალ სიმძლავრეზე და შემდეგ ჩართეთ.
- ზვრელების საწმენდი თავაკი შეწოვისას სასურველ პოზიციაში გეჭირეთ. ზვრელების საწმენდი თავაკის ჯეროვანი შესრულებისათვის, შესაძლოა საჭირო გახდეს სიმძლავრის ოდნავ მაღალ დონეზე რეგულირება, რაც საბურღი კედლის ზედაპირის მდგომარეობიდან გამომდინარეობს. ბურღვისას მტვერი ავტომატურად შეიწოვება.

### სურათი 12

- წმენდისას მოკლე პაუზების დროს შეგიძლიათ პარკირების მამული გამოიყენოთ აპარატის უკანა მხარეს არსებული პარკირების მამული.
- აპარატის გამორთვის შემდეგ იატაკის საწმენდების საკიდები ჩასწიეთ პარკირების მამულში.

### სურათი 13

- კიბების გაწმენდისას აპარატი უნდა დადგათ კიბების ქვემოთ. თუ ეს საკმარისი არ იქნება, მაშინ აპარატის ტრანსპორტირება შესაძლებელია მისი სატარებელი სახელურით.

## დამტვერსასრუტების შემდეგ

### სურათი 14

- დანადგარის გამორთვა.
- გამოსწიეთ ქსელის შტეკერი.
- ოდნავ გამოსწიეთ ქსელთან მისაერთებელი კაბელი და გაუშვით ხელი. (კაბელი ავტომატურად იხვევა).

### სურათი 15\*

- გამოსაწიეთ დილაკის ისრის მიმართულებით გამოწვივით მოხსენით ტელესკოპი და დაკეციეთ.

### სურათი 16

- აპარატის გამორთვისათვის შეგიძლიათ გამოიყენოთ აპარატის ქვედა მხარეს არსებული გამორთვის მამული.

- a) აპარატი დააყენეთ შლანგზე ან მტვრის კონტეინერის სახელურზე.
- b) იატაკის საწმენდის კაუჭი გადასწიეთ დგომის საყრდენზე.

## დემონტაჟი

### სურათი 17

- შემწოვი შლანგის მოხსნისათვის ორივე ჩასაკვეც ცხვირს დააწიეთ და შლანგი გამოსწიეთ აპარატის შემწოვი ღიობიდან.

### სურათი 18\*

- a) ტელესკოპის მილი მიერთების გარეშე: კავშირის გაწყვეტისათვის ხელის მოსაკიდებელი ოდნავ დაატრიალეთ და ამოიღეთ ტელესკოპის მილიდან.
- b) ტელესკოპის მილი მიერთებით: კავშირის მოხსნისათვის ხელის მოსაკიდებელი ოდნავ დაატრიალეთ და ტელესკოპის მილიდან ამოიღეთ.

### სურათი 19\*

- a) თავი მილის მიერთების გარეშე: კავშირის მოხსნისათვის ტელესკოპზე განბლოკვის დილაკებს დააჭირეთ და ხელის მოსაკიდებელი ამოიღეთ.
- b) თავი მილის მიერთებით: კავშირის გაწყვეტისათვის განმბლოკავს დააწიეთ და ტელესკოპის მილი ამოიღეთ იატაკის საწმენდიდან.

## მოვლა და წმენდა

### მტვერსასრუტის ტომრის დაცლა

### სურათი 20

- იმისათვის, რომ მტვერსასრუტმა თავისი ფუნქცია კარგად შეასრულოს, საჭიროა მტვრის კონტეინერი აპარატის გამოყენების შემდეგ გაიცილოს; კონტეინერი უნდა დაცლოთ არაუგვიანეს მამინ, როდესაც მტვერი კონტეინერის შესაბამისი მარკირების დონეს მიაღწევს.

### ! უურადლება

- მტვრის კონტეინერის ამოღება შესაძლებელია მხოლოდ მაშინ, როდესაც აპარატუ ჰორიზონტალურ მდგომარეობაშია. იმისათვის, რომ განბლოკვის დილაკი გახსნათ, აპარატი დადგით იატაკზე.

### სურათი 21

- a) ამისათვის აპარატი დადგით იატაკზე, რათა გახსნელი დილაკის ბლოკი მოიხსნას.
- b) მტვრის კონტეინერის სახურავი განბლოკეთ სარქველზე დაჭრით და გაცალეთ ის.
- c) შემოწმეთ განაცრელი ნარჩენები და საჭიროების შემთხვევაში გარეცხეთ გამდინარე წყლით. გამრობის შემდეგ ჩააყენეთ მტვრის კონტეინერი. დახურეთ თავსახური და დაბლოკეთ.
- d) ჩასვით დანადგარში თავსახური და დახურეთ მას..

### მტვრის დამანაწევრებელი სისტემის ტექ. მომსახურება\*

- თქვენი აპარატი აღჭურვილის საკონტროლო სენსორის დისპლეით. აღნიშნული ფუნქცია პერმანენტულად აკონტროლებს, მუშაობს თუ არა თქვენი მტვერსასრუტი მის ოპტიმალური შესაძლებლობებით.

### სურათი 22\*

### სურათი 22\*

- მაჩვენებელი (ლურჯი რგოლი) წითლად აციმციმდება, როდესაც მტვერსასრუტის ფილტრი გასაწმენდი იქნება. დანადგარი ავტომატურად გადავა ყველაზე დაბალი სიმძლავრით მოქმედებაზე.

- გაწმინდეთ მტვერსასრუტის ფილტრი გთხოვთ, გამორთეთ დანადგარი

### სურათი 23

- a) მტვრის კონტეინერის ძირზე არსებული ფირფიტა გააღეთ ჩამკეტი ღერძის გამოწვივით.
- b) გახსენით ფილტრის კასეტა ღრუბელის ფილტრით.
- c) ფილტრის ღრუბელი ამოიღეთ მტვრის კონტეინერის ძირის ფირფიტიდან.
- d) იმისათვის, რომ დაასრულოთ შესრუტვის პროცესი, საკმარისია, მხოლოდ ფილტრის ღრუბლის მოხსნა.

\* აღჭურვილობის შესაბამისად

- e) ამის შემდეგ ფილტრის ღრუბელი გარეცხეთ გამდინარე წყლით. ფილტრი შესაძლებელია გაირეცხოს სარეცხ მანქანაში მაქს. 30° C - მდე რეცხვის რეჟიმში, გაწურვის დაბალი ბრუნვების რაოდენობის პირობებში.  
რჩევა: ფილტრი დაცვის მიზნით ჩაღეთ სარეცხ ქისაში.
- f) ფილტრის სივრცე გააშრეთ მინიმუმ 24 საათის განმავლობაში და შემდეგ კვლავ ჩასვით მტვრის კონტეინერის ძირის ფირფიტაში.
- g) ბორტის ფირფიტა დახურეთ და დაბლოკეთ.

**ჰაერის გამომტანი ფილტრის მოვლა**

ჰაერის გამშვები ფილტრი იმგვარად არის მოწყობილი, რომ აპარატის საოჯახო პირობებში დანიშნულებისამებრ გამოყენებისას მისი შეცვლა არ არის საჭირო. იმისათვის, რომ მტვერსასრუტმა ოპტიმალურად იმუშაოს, საჭიროა ჰაერის გამშვები ფილტრის ერთი წლის შემდეგ გაირეცხოს. ფილტრის ფუნქცია შენარჩუნდება, მიუხედავად იმისა, თუკი მისი ზედაპირი ფერს შეიცვლის.

**სურათი 24\***

- a) აპარატის კორპუსი ჩამკეტ ღერძზე ორივე მხარეს დაჭერით მოხსენით და ზემოთ ამოსწიეთ.
- b) ჰაერის გამომყვანი ფილტრი აპარატიდან ამოიღეთ.
- c) ჰაერის გამომყვანი ფილტრი მოხსენით და გამდინარე წყლით გარეცხეთ. ერთეული შესაძლებელია გაირეცხოს სარეცხ მანქანაში მაქს. 30° C - მდე რეცხვის რეჟიმში, გაწურვის დაბალი ბრუნვების რაოდენობის პირობებში.  
რჩევა: დანარჩენი სარეცხის დაცვის მიზნით ფილტრი ჩაღეთ სარეცხ ქისაში.
- d) ჰაერის გამომყვანი ფილტრი გაშრობის შემდეგ (მინიმუმ 24 სთ. კვლავ ჩააყენეთ აპარატში და ჩაკეტეთ.  
=> აპარატის სახურავი დახურვისას გამოსცემს ხმას.

**წმენდის მითითებები**

მტვერსასრუტის გაწმენდამდე ის უნდა გამოერთოთ და გამოაძროთ შტეფსელიდან. მტვერსასრუტი და პლასტიკის დეტალები შესაძლებელია გაწმინდოთ პლასტიკის საწმენდი ჩვეულებრივი საშუალებებით.

**ყურადღება:**

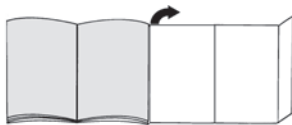
ნუ გამოიყენებთ საწმენდ საშუალებებს, მინისა და უნივერსალურ საწმენდებს. არასოდეს ჩაღოთ მტვერსასრუტი წყალში.

მწარმოებელი უფლებას იტოვებს, განახორციელოს ტექნიკური ცვლილებები.

我們很高興您決定選購 Bosch Easy'y 系列的吸塵器。在本使用說明書中, 包含了 Easy'y 各式機型的介紹。因此, 可能並非所有說明的配備特點和功能都完全符合您的機型。請僅使用特別為您的吸塵器而開發的 Bosch 原廠配件, 以達到最佳的吸塵效果。

請妥善保存使用說明書。將吸塵器轉交第三方時, 請連同使用說明書一併交付。

請展開圖片頁面!



**產品說明**

- 1 可切換式地板吸頭\* (相同功能性的吸頭, 在外觀上可能與圖示有所差異)
- 2 未配備配件連接器、含滑動鍵的伸縮管\*
- 3 配備配件連接器、含滑套的伸縮管\*
- 4 吸塵軟管
- 5 手把
- 6 產品後方的置放輔助
- 7 電源連接線
- 8 軸轉式搬運把手
- 9 配有電子吸塵功率調節器的開關
- 10 濾網控制顯示器 (感測器控制) \*
- 11 集塵容器
- 12 產品底部的停放輔助件
- 13 棉絮濾網
- 14 軟墊吸頭
- 15 縫隙吸頭
- 16 多功能吸嘴\*
- 17 硬式地板吸頭\*
- 18 動物毛髮吸嘴\*
- 19 家具刷\*
- 20 鑽生吸頭\*

\* 視配備規格而定

## 備件和特殊配件

### A 硬式地板吸頭 BBZ123HD



用於平滑地板吸塵  
(實木複合地板, 瓷磚, 陶土...)

### B 硬式地板吸頭—BBZ124HD



含兩個旋轉刷捲  
用於清理珍貴的硬式地板並對於粗大的雜物有較佳的吸力效果。

## 第一次使用前

### 圖 1

- 將手把套上吸塵軟管並卡上。

## 首次使用

### 圖 2

- 將吸塵軟管接套推入本產品的吸塵開口, 直到聽到卡入聲。

### 圖 3\*

- a) 無配備配件連接器的伸縮管:

將手把推入伸縮管。

- b) 配備配件連接器的伸縮管:

將手把推入伸縮管, 直到聽到卡入聲。

### 圖 4\*

- a) 無配件連接器的吸頭:

將伸縮管推入地板吸頭的管套內。

- b) 含配件連接器的吸頭:

將伸縮管推入地板吸頭的管套內, 直到聽到卡入聲。

### 圖 5\*

- 往箭頭方向操作滑動按鈕或滑套將伸縮管解鎖, 並調整所需的長度。完全拉開伸縮管時, 在地毯上的推動阻力最低。

### 圖 6

- 手持電源連接線上的插頭, 拉出所需的長度, 然後插上電源插頭。

### 圖 7

- 手持電源連接線上的插頭, 拉出所需的長度, 然後插上電源插頭。

## 調整吸力

### 圖 8

旋轉調整鈕即可無段式調整所需的吸力。

#### ■ 低效能範圍

=> 用於易受損的物品吸塵, 例如易受損的的墊子或窗簾等。



#### ■ 中效能範圍

=> 輕微髒污的每日清潔工作。



#### ■ 高效能範圍

=> 清潔堅固的地板表層、硬式地板, 和強烈髒污時。



## 吸塵

### ! 注意!

- 根據您硬式地板的狀態(例如粗糙、不平滑的磁磚), 地板吸頭會受到一定的磨損。因此您應該定時檢查吸頭的底部。磨損、鋒利的吸頭底部可能在脆弱的硬式地板(如實木複合地板或油毯)上造成損壞。製造商不會對磨損地板的吸頭及其所造成的任何損害承擔責任。

### 圖 9

調整切換式地板吸頭:

- 地毯和鋪有地毯的地板 =>



- 硬式地板/實木複合地板 =>



若您想吸入較大的顆粒, 請注意, 須小心地並依次吸入, 以避免阻塞地板吸頭的吸入通道。

必要時您可抬起吸頭, 讓髒污顆粒能更順利吸入。

## 吸塵器附加配件

### 圖 10\*

視需要將吸頭套到吸塵管或手把上:

- a) 縫隙吸頭適用於縫隙和角落等

- b) 軟墊吸頭適用於軟墊傢俱、窗簾等

- c) 動物毛髮吸嘴

- d) 家具刷

用於清潔窗戶框架、櫃子、花飾等。

- e) 硬式地板吸頭適用於堅硬的地板表層(磁磚、實木複合板等)。

## 鑽塵吸頭

### 圖 11\*

- 將鑽塵吸頭拧到手柄上, 然後將其貼在牆上, 使得吸頭上的鑽孔開口正對着要鑽的孔。

- 將吸塵器設置為最低功率, 然後打開吸塵器。

- 鑽塵吸頭將被吸氣固定在所需要的位置。根據要鑽孔的牆壁狀況, 可能需要調節到更高的功率設置, 以確保將鑽塵吸頭保持在位置上。

在鑽孔期間, 將會自動吸去細塵。

### 圖 12

在吸塵的短暫暫停時間, 您可以使用產品後方的置放輔助。

- 將本產品關機後, 將地板吸頭的鉤子推入停放輔助。

### 圖 13

在階梯上吸塵時, 必須將吸塵器放置在階梯起始處。若是範圍不夠, 也可利用提柄或集塵盒上的手把搬動本產品。

\* 視配備規格而定

## 吸塵後

### 圖 14

- 關機。
- 拔除電源插頭。
- 短暫拉一下電源線，然後放開。(電線自動捲起)。

### 圖 15\*

- 沿箭頭方向操作滑動按鈕將伸縮管解鎖，然後折疊在一起。

### 圖 16

欲擺放本產品時，您可以使用產品底部的停放輔助件。

- 將本產品立於軟管或集塵盒把手旁。
- 將地板吸頭上的鉤子推入停放輔助件。

## 拆解

### 圖 17

- 若要拔除吸塵軟管，請壓緊兩個鎖緊凸榫並將軟管從產品的吸塵入口拉出。

### 圖 18\*

- 無配備配件連接器的伸縮管：  
若要鬆開連接處，請略微轉動手把並將其從伸縮管拉出。
- 配備配件連接器的伸縮管：  
若要鬆開連接處，請按壓伸縮管上的解鎖鞘並拉出手把。

### 圖 19\*

- 無配件連接器的吸頭：  
若要鬆開連接處，請略微轉動伸縮管並將其從地板吸頭拉出。
- 含配件連接器的吸頭：  
若要鬆開連接處，請按壓伸縮管上的解鎖鞘並將其從地板吸頭拉出。

## 清潔與保養

### 清空集塵盒

#### 圖 20

為達到良好的吸塵效果，每次吸塵後務必將集塵盒清空，最遲須在盒內的灰塵達到標記位置時清空。

#### ！ 注意！

- 只能在產品處於水平狀態時取下集塵盒。因此請將本產品放置在地上，以鬆開解鎖按鈕。

#### 圖 21

- 將集塵容器向上拉出即可拆下。
- 按下上方的卡榫以打開集塵容器的蓋子，然後清空集塵容器。
- 檢查棉絮濾網，需要時可在流水下清洗。安裝棉絮濾網前，請先晾乾。關上並扣住蓋子。
- 將集塵容器放回電器。

### 保養集塵系統\*

您的電器配備有感測器控制指示燈。本功能可持續監控您的吸塵器是否在最佳功率下工作。圖 22\*

#### 圖 22\*

如果指示燈(藍色環)閃爍紅燈，表示集塵容器需要清理。此時電器將自動調整至最低功率等級。

清潔集塵容器中的濾網  
關閉本電器的電源。

#### 圖 23

- 拉開集塵容器下方的卡榫，打開底盤。
- 打開含泡綿濾網的濾網匣。
- 從集塵容器的底盤取出泡綿濾網。
- 清理濾網上造成吸力下降的灰塵。
- 然後在水龍頭下沖洗泡綿濾網。或是將濾網放入洗衣機中，以不超過30°C的水溫、使用溫和的洗程和最低脫水轉速清洗。  
提示：為保護濾網，請將濾網放入洗衣袋中。
- 讓泡綿濾網完全晾乾至少24小時，然後將濾網裝回集塵容器的底盤中。
- 關上並扣住底盤。

### 保養排氣濾網

排氣濾網專為此吸塵器所設計，使用壽命與吸塵器相同，毋須更換。

為確保吸塵器保持最佳狀態，排氣濾網應每年清洗一次。即使濾網表面褪色，濾網功能也不受影響。

#### 圖 24\*

- 按下兩個卡榫打開上蓋，然後向上拆除上蓋。
- 解開並取下排氣濾網。
- 清理排氣濾網，並用水沖洗。  
或是將裝置放入洗衣機中，以不超過30°C的水溫、使用溫和的洗程和最低脫水轉速清洗。  
提示：為保護洗衣機內的其他物品，請將濾網放入洗衣袋中。
- 排氣濾網完全晾乾後(至少24小時)，請將濾網放回電器中並鎖至定位。  
=> 將上蓋裝回電器，直到卡入定位。

### 清潔注意事項

在每次清潔吸塵器前，必須為關機並拔除電源線的狀態。吸塵器和配件的塑膠組件可以使用一般市售的塑膠清潔劑加以保養。

#### ！ 注意：

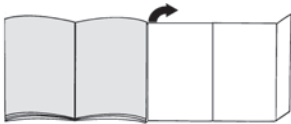
- 不可使用去污劑、玻璃清潔劑或全能清潔劑。絕不可將吸塵器浸入水中。

本公司保留技術修正的權利。

ขอแสดงความยินดีด้วย คุณได้เป็นเจ้าของเครื่องดูดฝุ่น Bosch Easy'y แล้ว  
คู่มือการใช้งานนี้เป็นเอกสารที่ขายมิตัดกึ่งตัว Easy'y หลายนรุ่น ซึ่งหมายความว่า  
คุณสมบัติและการทำงานของอุปกรณ์ที่อธิบายไว้อาจไม่มีในรุ่นที่คุณใช้ ควรใช้  
อุปกรณ์เสริม Bosch ของแท้ที่พัฒนาขึ้นเป็นพิเศษสำหรับเครื่องดูดฝุ่นของคุณ  
เท่านั้น เพื่อให้ทำการดูดฝุ่นได้ดีที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

โปรดเก็บคู่มือการใช้งานเล่มนี้เอาไว้สำหรับใช้ในอนาคต เมื่อมีการมอบเครื่องดูดฝุ่น  
ให้กับผู้อื่น กรุณามอบคู่มือการใช้งานเล่มนี้ไปด้วย

กางหน้าที่เป็นรูปออก

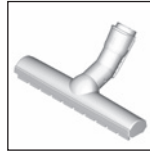


**เครื่องดูดฝุ่นของคุณ**

- 1 หัวดูดฝุ่นแบบปรับได้\* (หัวดูดฝุ่นเพื่อการทำความสะอาดที่ต่างกันอาจมีลักษณะต่างกันในรูป)
- 2 หัวดูดฝุ่นแบบมีสวิตช์เลื่อน (ไม่มีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม\*)
- 3 หัวดูดฝุ่นแบบมีปลอกเลื่อนและจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม\*
- 4 สายดูดฝุ่น
- 5 ถ้าม้วน
- 6 ระบบช่วยหยุดด้านหลังเครื่อง
- 7 สายไฟ
- 8 ฐานแบบหมุนรอบ
- 9 ปุ่มเปิด/ปิด พร้อมปุ่มปรับการดูดระดับอิเล็กทรอนิกส์ผ่านเครื่อง
- 10 โฟลแสดงสถานะของระบบควบคุมตัวกรอง (Sensor Control)\*
- 11 ถังเก็บฝุ่น
- 12 ระบบช่วยเก็บใต้เครื่อง
- 13 ตัวกรองเส้นใย
- 14 หัวดูดฝุ่นสำหรับเบาและเครื่องหนัก
- 15 หัวดูดฝุ่นสำหรับร่องพื้น
- 16 หัวดูดฝุ่นเลนเกประสงค์\*
- 17 หัวดูดฝุ่นสำหรับพื้นแข็ง\*
- 18 หัวดูดฝุ่นสำหรับบนเสื่อ\*
- 19 แปรงทำความสะอาดเครื่อง\*
- 20 หัวดูดฝุ่นแบบเจาะรู\*

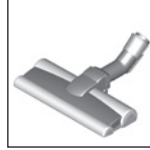
**ชิ้นส่วนอะไหล่และอุปกรณ์เสริมพิเศษ**

**A หัวดูดฝุ่นสำหรับพื้นแข็ง 8BZ123HD**



สำหรับหัวดูดฝุ่นบนพื้นแข็ง  
(ปาร์เกต์ กระเบื้อง กระเบื้องดินเผา ฯลฯ)

**B หัวดูดฝุ่นสำหรับพื้นแข็ง 8BZ124HD**



พร้อมลูกกลิ้งประพรมไม้ 2 จุด  
สำหรับการทำความสะอาดพื้นแข็งที่สุญญากาศแห้ง ช่วยให้ดูดฝุ่นเบา  
ได้ดีขึ้น

**ก่อนการใช้งานครั้งแรก**

**รูปที่ 1**

- ถอดตัวจับของบนสายดูดฝุ่น แล้วล็อกให้เข้าที่

**การใช้งานเบื้องต้น**

**รูปที่ 2**

- กดบนแปดเหลี่ยมสายดูดฝุ่นลงบนช่องนำเอาบนเครื่อง แล้วล็อกให้เข้าที่ จะได้ยินเสียงคลิก

**รูปที่ 3\***

- a) สำหรับหัวดูดฝุ่นแบบไม่มีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม:  
ถอดตัวจับลงบนหัวดูดฝุ่น
- b) สำหรับหัวดูดฝุ่นแบบมีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม:  
ถอดตัวจับลงบนหัวดูดฝุ่นจนกระทั่งล็อกเข้าที่

**รูปที่ 4\***

- a) สำหรับหัวดูดฝุ่นแบบไม่มีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม:  
ถอดหัวดูดฝุ่นลงในส่วนต่อของหัวดูดฝุ่น
- b) สำหรับหัวดูดฝุ่นแบบมีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม:  
ถอดหัวดูดฝุ่นลงในส่วนต่อของหัวดูดฝุ่นจนกระทั่งล็อกเข้าที่

**รูปที่ 5\***

- คลายหัวดูดฝุ่นโดยเปลี่ยนสวิตช์บนหรือปรับปลอกเลื่อนตามทิศทางของลูกศร แล้วปรับความยาวตามต้องการ หากดึงหัวดูดฝุ่นออกจนสุด จะทำให้มีแรงต้านการเลื่อนหมุนรอบ

**รูปที่ 6**

- จับสายไปตรงฐานปลั๊ก ดึงสายออกมาเพื่อให้มีความยาวตามต้องการ แล้วเสียบปลั๊กในตำแหน่งขึ้น

**รูปที่ 7**

- กดปุ่ม ON/OFF เพื่อเปิดเครื่องดูดฝุ่น

**การควบคุมระดับการดูดฝุ่น**

**รูปที่ 8**

หมุนปุ่มควบคุมเพื่อปรับระดับการดูดฝุ่นตามต้องการ

- **ช่วงแรงต่ำ**  
=> สำหรับการดูดฝุ่นบนวัสดุที่มีความปราศจาก เช่น เมฆและเครื่องหนัง ยาวาน ฯลฯ
- **ช่วงแรงปานกลาง**  
=> สำหรับการดูดฝุ่นบนพื้นเสื่อประเภทน้อยเป็นประจําทุกวัน
- **ช่วงแรงสูง**  
=> สำหรับการดูดฝุ่นบนวัสดุพื้นที่มีความหนาแน่น พื้นแข็ง และพื้นผิวที่สกปรกมาก



\* ขึ้นอยู่กับรุ่น

## การถอดฝุ่น

### ! ข้อควรระวัง

- หัวดูดฝุ่นจะมีการสั่นไหวในระดับหนึ่ง ขึ้นอยู่กับชนิดของพื้นแข็งที่มัน (เช่น กระเบื้องผิวเรียบและขนพวย) จึงต้องตรวจสภาพหัวดูดฝุ่นเป็นประจำ หัวดูดฝุ่นที่สึกหรืออาจมีขโมยแข็งอาจทำให้พื้นแข็งที่เปราะบาง เช่น ปาร์เกต์และเสื่อไม้ลามิเนตเสียหายได้ หากยังไม่ชอร์น็ดของใดๆ ต่อความเสียหายอันเกิดจากหัวดูดฝุ่นที่สึกหรือ

### รูปที่ 9

การตั้งค่าหัวดูดฝุ่นแบบปรับได้

- พื้นพรมและพรมปูพื้น =>



- พื้นแข็ง/ปาร์เกต์ =>

ในการดูดฝุ่นบนผืนพรมส่วนใหญ่ ต้องดูพื้นผิวว่าหัวดูดฝุ่นอยู่ต่ำเกินไป และจะใช้ความระมัดระวัง เพื่อไม่ให้หัวดูดฝุ่นของหัวดูดฝุ่นเกิดการอุดตัน หากจำเป็น ควรยกหัวดูดฝุ่นขึ้น เพื่อให้หัวดูดฝุ่นได้ตีขึ้นขึ้น

## การดูดฝุ่นด้วยอุปกรณ์เสริม

### รูปที่ 10\*

ต่อหัวดูดฝุ่นเข้ากับท่อดูดหรือด้านจับตามนี้ต้องการ:

- หัวดูดฝุ่นสำหรับห้องพื้น สำหรับการดูดฝุ่นตามร่องพื้นและขอบมุม ฯลฯ
- หัวดูดฝุ่นสำหรับเบาะและเครื่องหนัง สำหรับการดูดฝุ่นบนเบาะหรือรถยนต์นั่งบนเบาะและเครื่องหนัง ฯลฯ
- หัวดูดฝุ่นสำหรับเขียง
- แปรงทำความสะอาดเครื่องหนัง สำหรับทำความสะอาดรถเบาะที่นั่งต่าง ๆ ขี้ยาชนิด ฯลฯ
- หัวดูดฝุ่นสำหรับพื้นแข็ง สำหรับการดูดฝุ่นบนวัสดุปูพื้นที่มีผิวเรียบแข็ง (กระเบื้อง พื้นปาร์เกต์ ฯลฯ)

## หัวดูดฝุ่นแบบเจาะรู

### รูปที่ 11\*

- ขั้วหัวดูดฝุ่นแบบเจาะรูลงบนพื้นแข็ง แล้ววางบนพื้นผิวของรูเจาะบนหัวดูดฝุ่นอยู่เหนือบริเวณที่จะเจาะรูโดยตรง
- เลือกระยะการดูดฝุ่นที่ระดับต่ำสุด แล้วเปิดเครื่อง
- เมื่อทำการดูด หัวดูดฝุ่นแบบเจาะรูจะจมอยู่ในตำแหน่งที่ต้องการ ทั้งนี้ อาจต้องใช้ระดับการดูดฝุ่นที่สูงสุด เพื่อให้พื้นผิวที่หัวดูดฝุ่นแบบเจาะรูอยู่อยู่กับพื้น ขั้วอันอยู่ในสภาพของเบาะที่นั่ง จะเจาะบนเบาะ ฝุ่นและอนุภาคจะถูกดูดโดยอัตโนมัติ

### รูปที่ 12

เมื่อต้องการหยุดดูดฝุ่นเป็นระยะเวลาสั้นๆ สามารถใช้ระบบช่วยหยุดที่ อยู่ด้านหลังเครื่องหรือหยุดไม่ได้

- หลังจากเปิดเครื่องแล้ว ให้เลื่อนตะขอกบนหัวดูดฝุ่นลงในการช่วยหยุด

### รูปที่ 13

ขณะดูดฝุ่นบนเบาะไม้ ต้องวางเครื่องดูดฝุ่นบนเบาะไม้ด้านข้าง หากไม่สามารถเข้าถึงจุดที่ต้องการได้ ให้ใช้ด้านจับของเครื่องดูดฝุ่นหรือด้านจับบนถังเก็บฝุ่นช่วยหยุดเครื่อง

## เมื่อถอดฝุ่นเสร็จ

### รูปที่ 14

- ปิดเครื่อง
- ถอดปลั๊ก
- ตั้งสายไฟไปๆ แล้วปล่อยมือ สายไฟจะขยับและจับกับโต๊ะ

### รูปที่ 15\*

- คอยทำความสะอาดเส้นลวดเส้น อตามากที่สุดของมอเตอร์ แล้วเสียบกลับไปในท่ออีกอันหนึ่ง

### รูปที่ 16

เก็บเศษสิ่งของใช้ระบบช่วยเก็บใต้เครื่อง

- ใส่สายดูดฝุ่นหรือด้านจับเก็บเป็นสายเครื่องไว้
- เลื่อนตะขอกบนหัวดูดฝุ่นลงในการช่วยเก็บ

## การถอดแยก

### รูปที่ 17

- ถอดสายดูดฝุ่นโดยกดตะขอกที่อยู่ด้านข้างนั้น แล้วดึงสายออกจากช่องของเครื่องดูดฝุ่น

### รูปที่ 18\*

- สำหรับท่อดูดฝุ่นแบบไม่มีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม: ทำการปลดโซ่หมุนด้านจับเล็กน้อย แล้วดึงออกจากท่อดูดฝุ่น
- สำหรับท่อดูดฝุ่นแบบมีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม: ทำการปลดโซ่กดปลดล็อคบนท่อดูดฝุ่น แล้วดึงเข้ามาจับถอก

### รูปที่ 19\*

- สำหรับหัวดูดฝุ่นแบบไม่มีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม: ทำการปลดโซ่หมุนท่อดูดฝุ่นเล็กน้อย แล้วดึงออกจากหัวดูดฝุ่น
- สำหรับหัวดูดฝุ่นแบบมีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม: ทำการปลดโซ่กดปลดล็อคแล้วดึงท่อดูดฝุ่นออกจากหัวดูดฝุ่น

## การดูแลรักษาและการทำความสะอาด

### การทำความสะอาดระบบแยกฝุ่น

### รูปที่ 20

เพื่อให้ดูดฝุ่นได้อย่างมีประสิทธิภาพสูงสุด หัวเครื่อง จะเป่าไปใต้ ความน่าจับกับฝุ่นไปทันทีหลังการใช้งานทุกครั้ง หรือเมื่อเริ่มมีปัญหาในถังเก็บฝุ่นระดับที่ห้ามเครื่อง หมายถึงไปเป็นอย่างน้อย

### ! ข้อควรระวัง

- การถอดถังเก็บฝุ่นจะทำได้เมื่อเครื่องดูดฝุ่นอยู่ในแนวราบเท่านั้น โดยที่หัวเครื่องดูดฝุ่นไว้บนพื้นเพื่อลดการพุ่งฝอย

### รูปที่ 21

- ถอดถังเก็บฝุ่นออกจากเครื่อง โดยดึงขึ้นให้หลุดจากฝาครอบ
- กดที่จับด้านบนเพื่อปลดถังเก็บฝุ่น แล้วแยกเศษขยะ
- ตรวจสอบสภาพตัวกรองสามชั้น แล้วนำไปล้างที่ ถังน้ำไว้ข้างหน้า ที่ไว้ให้แห้งก่อนใส่กลับลงในถังเก็บฝุ่น ปิดและล็อคฝา
- ใส่ถังเก็บฝุ่นลงในเครื่องดูดฝุ่น

### การดูแลรักษาแบบเก็บฝุ่น\*

เครื่องรุ่นนี้มาพร้อมไฟแสดงสถานะของระบบ Sensor Control (ควบคุมเซ็นเซอร์) ฟังก์ชันนี้จะคอยตรวจสอบว่าเครื่องดูดฝุ่นทำงานในระดับที่เหมาะสมหรือไม่ รูปที่ 22\*

### รูปที่ 22\*

เมื่อไฟแสดงสถานะ (วงสีน้ำเงิน) กระทบบนสีแดง แสดงว่าถึงเวลาทำความสะอาดตัวกรองในถังเก็บฝุ่น ระบบจะปรับกำลังของเครื่องในระดับต่ำสุดโดยอัตโนมัติ

### การทำความสะอาดตัวกรองในถังเก็บฝุ่น

เปิดเครื่อง

### รูปที่ 23

- เปิดหน้าต่างถังเก็บฝุ่นโดยกดบนที่จับด้านล่าง
- ถาดล้นตัวกรองจะมีตัวกรองไฟออก
- ถอดตัวกรองไฟออกจากหน้าต่างถังเก็บฝุ่น
- เห็นกระดาษตัวกรองออกเพื่อที่เครื่องหยุดทำการดูด
- จากนั้นจึงนำตัวกรองไฟไปล้างที่ ถังน้ำ หรืออาจนำเข้าเครื่องซักผ้าที่ อุณหภูมิไม่เกิน 30 °C โดยให้โปรแกรมการซักแบบอ่อนโยนและระมัดระวังในการปั่นตัวชุด
- เคล็ดลับ: ใส่ตัวกรองไว้ในถุงซักผ้าที่ปิดปากของตัวกรอง
- ล้างตัวกรองไฟไว้ในเครื่องปั่นเป็นเวลาอย่างน้อย 24 ชั่วโมง แล้วใส่ตัวกรองไฟกลับลงไปในถังเก็บฝุ่น
- ปิดและล็อคหน้าต่างถังเก็บฝุ่น

\* ขึ้นอยู่กับรุ่น



## การดูแลรักษาตัวกรองไอเสีย

ตัวกรองไอเสียออกแบบมาให้ไม่ต้องเปลี่ยนใหม่ ตราบเท่าที่มีการใช้เครื่องดูดฝุ่นในครัวเรือนตามวิธีอุปกรณ์ที่ระบุ

เพื่อให้เครื่องดูดฝุ่นทำงานได้ในระดับที่เหมาะสม ควรนำตัวกรองฝุ่นไปล้างทำความสะอาดหลังจากผ่านไปหนึ่งปี โดยเฉพาะอย่างยิ่งต่อประสิทธิภาพการกรองของตัวกรองแต่ละชนิด แม้ว่าพื้นผิวตัวกรองจะมีสีชัดเจนก็ตาม

### รูปที่ 24\*

- a) เปิดฝาครอบด้านบนโดยกดบริเวณทั้งสองด้านของที่จับแล้วยกขึ้น
- b) คลายตัวกรองไอเสีย แล้วดึงออกจากเครื่องดูดฝุ่น
- c) เศษเอาตัวกรองไปล้างออกกลางแจ้งที่ห้องน้ำ  
หรืออาจนำเข้าเครื่องซักผ้าที่ อุณหภูมิ ไม่เกิน 30 °C โดยใช้โปรแกรมการซักแบบขนอมผ้าและความเร็วในการปั่นต่ำสุด  
**เคล็ดลับ:** ใส่ชุดตัวกรองไว้ในถุงซักผ้า เพื่อปกป้องเสื้อผ้าที่ซักพร้อมกัน
- d) เมื่อตัวกรองไอเสียแห้งสนิทแล้ว (ทั่วไปอย่างน้อย 24 ชั่วโมง) ให้ใส่กลับลงในเครื่องดูดฝุ่นแล้วล็อกให้เข้าที่  
=> ใส่ฝาครอบด้านบนกลับเข้าที่ ให้ได้ยินเสียงคลิก

## คำแนะนำในการทำความสะอาด

เปิดสวิตช์เครื่องดูดฝุ่นและถอดปลั๊กทุกครั้งก่อนที่จะนำเครื่องดูดฝุ่นไปทำความสะอาด เครื่องดูดฝุ่นและอุปกรณ์เสริมที่เป็นพลาสติกสามารถทำความสะอาดได้โดยใช้น้ำยาทำความสะอาดพลาสติกทั่วไป

### ! ข้อควรระวัง:

- ห้ามใช้อุปกรณ์ขัด น้ำยาเช็ดกระจก หรือน้ำยาทำความสะอาดประเภทสเปรย์ หัวน้ำเครื่องดูดฝุ่นไปขัดน้ำ

อาจมีการตัดแปลงทางเทคนิค

## العناية بفلتر الطرد

فلتر الطرد مصمم بحيث لا تضطر لتغييره إذا تم استخدام الجهاز بشكل مطابق للتعليمات في الأغراض المنزلية.

لكي تعمل المكنسة بمستوى قدرتها المثالي ينبغي غسل فلتر الطرد بعد مرور سنة واحدة، كما يتم الحفاظ على فعالية أداء الفلتر، بغض النظر عن احتمال تغير لون السطح الخارجي للفلتر.

## صورة\* 24

(a) افتح غطاء الجهاز من خلال الضغط من الجانبين على طرف الغلق وأخرجه بسحبه إلى أعلى.

(b) قم بتحريك قفل فلتر الطرد وأخرجه من الجهاز.

(c) قم بنبض فلتر الطرد واغسله تحت ماء الصنبور.

يمكن تنظيف الوحدة بشكل اختياري في غسالة الأطباق في دورة غسل اقتصادية عند درجة حرارة قصوى 30°م وأدنى عدد لفات للعرض.

نصيحة: ضع وحدة الفلتر في كيس غسل لغرض حماية بقية الغسيل.

(d) أعد تركيب فلتر الطرد في الجهاز بعد أن يجف تماما (على الأقل 24 ساعة) وقم بتأمين قفله.

=> قم بتركيب غطاء الجهاز على الجهاز وقم بتأمين قفله حتى يثبت بصوت مسموع.

## إرشادات التنظيف

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنسة يجب إيقافها ونزع القابض الكهربائي من مصدر التيار، ويمكن العناية بالمكنسة وأجزاء الملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

## ! تنبيه:

لا تستخدم أية مواد خادشة أو المنظفات الخاصة بالزجاج أو تلك المنظفات التي تستخدم لجميع الأغراض، ولا تغمر المكنسة في الماء أبدا.

نحتفظ بحق إدخال أية تعديلات فنية.

## تفريغ خزان تجميع الأتربة

## صورة 20

للحصول على نتيجة تنظيف جيدة ينبغي تفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل عملية تنظيف، إلا أنه ينبغي القيام بذلك على أقصى تقدير عندما تصل الأتربة إلى موضع بارترفاع العلامة في الخزان.

## ! تنبيه

لا يمكن إخراج خزان تجميع الأتربة من الجهاز إلا في وضع أفقي، لذلك ضع الجهاز على الأرضية حتى يمكنك تحرير قفل زر التحرير.

## صورة 21

(a) أخرج خزان تجميع الأتربة من الجهاز بالسحب من الغطاء إلى أعلى.

(b) قم بتحريك قفل غطاء خزان تجميع الأتربة من خلال الضغط على الطرف وقم بتفريغ خزان تجميع الأتربة.

(c) افحص مصفاة الوبر وقم عند اللزوم بشطفها تحت ماء الصنبور. وبعد تحفيقها قم بتركيبها في خزان تجميع الأتربة، وأغلق الغطاء وقم بتأمين قفله.

(d) قم بتركيب خزان تجميع الأتربة في الجهاز.

## صيانة نظام فصل الأتربة \*

جهازك مزود بمبني للتحكم الاستشعاري، تقوم هذه الوظيفة باستمرار بمراقبة ما إذا كانت مكنستك تعمل بمستوى قدرتها المثالي. صورة\* 22

## صورة\* 22

يومض المبني (الحلقة الزرقاء) باللون الأحمر عند الحاجة لتنظيف فلتر خزان تجميع الأتربة. ويتم أوتوماتيكيا إعادة ضبط الجهاز على أدنى درجة قدرة.

## تنظيف فلتر خزان تجميع الأتربة

يرجى إيقاف الجهاز.

## صورة 23

(a) افتح قاعدة ارتكاز خزان تجميع الأتربة من خلال السحب من طرف الغلق.

(b) افتح خرطوشة الفلتر المحتوية على الفلتر الإسفنجي وفلتر الوبر.

(c) أخرج إسفنجة الفلتر وفلتر الوبر من قاعدة ارتكاز خزان تجميع الأتربة.

(d) كي يتسنى إنهاء عملية الشطف يكفي في البداية نبض كلا الجزأين فقط.

(e) وبعد ذلك اغسل إسفنجة الفلتر وفلتر الوبر تحت ماء الصنبور. يمكن تنظيف كلا الفلترين بشكل اختياري في غسالة الأطباق في دورة غسل اقتصادية عند درجة حرارة قصوى 30°م وأدنى عدد لفات للعرض.

نصيحة: ضع الفلتر في كيس غسل لغرض الحماية.

(f) اترك إسفنجة الفلتر وفلتر الوبر ليجف بشكل كامل لمدة لا تقل عن 24 ساعة وبعد ذلك أعد تركيب كلا الفلترين في قاعدة ارتكاز خزان تجميع الأتربة.

(g) أغلق قاعدة الارتكاز وقم بتأمين قفلها.

## ضبط قوة الشفط

### صورة 8

من خلال إدارة زر التحكم يمكن ضبط قوة الشفط المرغوبة بسلاسة.



#### ■ نطاق قدرة منخفض

=> لتنظيف الخامات الحساسة، مثل الفرش الحساس والسائتر وخلافه.



#### ■ نطاق قدرة متوسط

=> للتنظيف اليومي في حالة الاتساخات البسيطة.



#### ■ نطاق قدرة مرتفع

=> لتنظيف الأرضيات المصمتة والأرضيات الصلبة وفي حالة الاتساخات الشديدة.

- اضبط الجهاز على مستوى قدرة منخفض ثم قم بتشغيله.
- يتم تثبيت رأس تنظيف الثقب في الوضع المرغوب من خلال قوة الشفط. ويُنصح أحياناً بإعادة ضبط القدرة على درجة أعلى نسبياً تبعاً لطبيعة سطح الجدار المراد عمل الثقب به، وذلك لضمان قيام رأس تنظيف الثقب بعملية الشفط بشكل ثابت.
- عند الثقب يتم أوتوماتيكياً شفط الأتربة الدقيقة.

### صورة 12

- عند التوقف عن التنظيف لفترات قصيرة، يمكنك استعمال مثبت الخرطوم بمؤخرة الجهاز.
- بعد إيقاف الجهاز أدخل خطاف رأس تنظيف الأرضيات في مثبت الخرطوم.

### صورة 13

عند تشغيل المكبسة على السلالم (الدرج) يجب وضع المكبسة بأسفل عند بداية السلالم. وإذا لم يكن ذلك كافياً، فمن الممكن أيضاً نقل الجهاز من مقبض الحمل.

## بعد الشفط

### صورة 14

- أوقف الجهاز.
- انزع القابس الكهربائي.
- اسحب كابل الكهرباء قليلاً ثم اتركه. (يتم لف الكابل أوتوماتيكياً).

### صورة 15\*

- قم بتحرير الماسورة التلسكوبية من خلال الضغط على الزر الانزلاقي في اتجاه السهم وقم بضم طرفي الماسورة.

### صورة 16

- لغرض سدد الجهاز يمكنك استخدام السنادة الموجودة بالجانب السفلي للجهاز.
- (a) أوقف الجهاز بشكل قائم عن طريق الخرطوم أو مقبض خزان تجميع الأتربة.
- (b) أدخل الخطاف الموجود برأس تنظيف الأرضيات في السنادة.

## الفك

### صورة 17

- لفك خرطوم الشفط اضغط طرفي التثبيت معا ثم اسحب الخرطوم من فتحة الشفط الخاصة بالجهاز.

### صورة 18\*

- (a) الماسورة التلسكوبية بدون وصلة للملحقات التكميلية: لحل الوصلة أدر المقبض بعض الشيء، ثم اسحبها من الماسورة التلسكوبية.
- (b) الماسورة التلسكوبية مع وصلة للملحقات التكميلية: لحل الوصلة، اضغط على حلقة التحرير بالماسورة التلسكوبية واسحب المقبض للخارج.

### صورة 19\*

- (a) رأس التنظيف بدون وصلة للملحقات التكميلية: لحل الوصلة أدر الماسورة التلسكوبية بعض الشيء، ثم اسحبها من رأس تنظيف الأرضيات.
- (b) رأس التنظيف مع وصلة للملحقات التكميلية: لحل الوصلة اضغط حلقة التحرير ثم اسحب الماسورة التلسكوبية من رأس تنظيف الأرضيات.

\*حسب التجهيز

### صورة 9

ضبط الرأس المتحولة لتنظيف الأرضيات:

#### ■ السجاد والموكيت =>



#### ■ الأرضية الصلبة/الباركيه =>



في حالة قيامك بشفط جزيئات أكبر، يرجى الحرص على شفطها على مراحل تلو بعضها وبحرص حتى لا يتعرض مجرى الشفط في رأس تنظيف الأرضيات للانسداد.

عند اللزوم يتعين عليك رفع رأس التنظيف ليتسنى شفط جزيئات الاتساخات بشكل أفضل.

## التنظيف باستخدام الملحقات التكميلية الإضافية

### صورة 10\*

قم بتركيب رؤوس التنظيف حسب الحاجة إما في ماسورة الشفط أو في المقبض:

- (a) رأس تنظيف الشقوق لغرض تنظيف الشقوق والأركان وخلافه.
- (b) رأس تنظيف المفروشات لغرض تنظيف المفروشات والسائتر وخلافه.
- (c) رأس تنظيف شعر الحيوانات
- (d) فرشاة تنظيف الأثاث
- لتنظيف إطارات النوافذ وخزانات الملابس والقطاعات وخلافه
- (e) رأس تنظيف الأرضيات الصلبة لتنظيف الأرضيات الصلبة (البلاط والباركيه وخلافه)

## رأس تنظيف الثقب

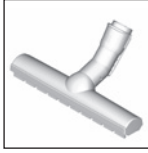
### صورة 11\*

- قم بتثبيت رأس تنظيف الثقب على المقبض وضعها على الجدار بحيث تكون فتحة تجويف رأس التنظيف مستقرة مباشرة على موضع الثقب المراد عمله.

## قطع الغيار والملحقات التكميلية الخاصة

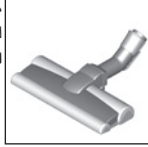
### A رأس تنظيف الأرضيات الصلبة BBZ123HD

لتنظيف الأرضيات الملساء  
(الباركيه، البلاط، التيراكوتا...)



### B رأس تنظيف الأرضيات الصلبة BBZ124HD

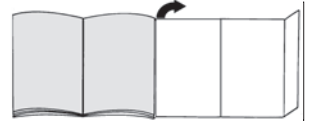
مزودة بفرشائين دوّارتين  
للعناية بالأرضيات الصلبة الفاخرة ولالتقاط  
الانساخات الخشنة بشكل أفضل.



يسعدنا اختيارك لمكنسة بوش من سلسلة الطرازات Easy'y. يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات متنوعة من سلسلة الطرازات Easy'y. لذلك من الوارد ألا تنطبق بعض التجهيزات والوظائف المشروحة على موديل مكنستك. ويتعين عليك الاقتصار على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من بوش، حيث إنها قد تم تطويرها خصيصاً لمكنستك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.

يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. وفي حالة تسليم المكنسة لشخص آخر يرجى إعطاؤه دليل الاستخدام معها.

يرجى فرد صفحات الصور!



## التشغيل

### صورة 1

- قم بفتح عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط بالمكنسة. ويرجى التأكد من تثبيت الخرطوم بشكل سليم - يجب أن يدخل المشبك البارز بعنق الخرطوم في تجويف فتحة الشفط ويثبت بصوت مسموع.

## التشغيل

### صورة 2

- أدخل عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط بالجهاز وقم بتثبيتته حتى يستقر بصوت مسموع.

### صورة 3\*

(a) الماسورة التلسكوبية بدون وصلة للملحقات التكميلية:  
أدخل المقبض في الماسورة التلسكوبية.

(b) الماسورة التلسكوبية مع وصلة للملحقات التكميلية:  
أدخل المقبض في الماسورة التلسكوبية حتى يثبت.

### صورة 4\*

(a) رأس التنظيف بدون وصلة للملحقات التكميلية:

أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات.

(b) رأس التنظيف مع وصلة للملحقات التكميلية:

حرك الماسورة التلسكوبية حتى تثبت في عنق رأس تنظيف الأرضيات.

### صورة 5\*

- قم بتحريك الماسورة التلسكوبية من خلال الضغط على الزر الانزلاقي أو الطوق الانزلاقي في اتجاه السهم واضبط الطول المرغوب. وتكون مقاومة الحركة على السجاد أقل ما يمكن عندما تكون الماسورة التلسكوبية مسحوبة للخارج تماماً.

### صورة 6

- أسك كابل الكهرباء من القابس، واجذبه للخارج حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم ضع القابس الكهربائي في المقبض.

### صورة 7

- قم بتشغيل أو إيقاف المكنسة بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف.

## وصف الجهاز

- 1 الرأس المتحركة لتنظيف الأرضيات\* (شكل رأس التنظيف يمكن أن يختلف عن الصورة مع نفس طريقة العمل)
- 2 الماسورة التلسكوبية المزودة بزر انزلاقي وبدون وصلة للملحقات التكميلية\*
- 3 الماسورة التلسكوبية المزودة بطوق انزلاقي مع وصلة للملحقات التكميلية\*
- 4 خرطوم الشفط
- 5 المقبض
- 6 مثبت الخرطوم على مؤخرة الجهاز
- 7 كابل الكهرباء
- 8 مقبض الحمل
- 9 زر التشغيل/الإيقاف المزود بمنظم إلكتروني لقوة الشفط
- 10 مبین مراقبة الفلتر (تحكم استشعاري)\*
- 11 خزان جميع الأتربة
- 12 السنادة على الجانب السفلي للجهاز
- 13 مصفاة الوبر
- 14 رأس تنظيف المفروشات
- 15 رأس تنظيف الشقوق
- 16 رأس التنظيف متعددة الاستخدامات\*
- 17 رأس تنظيف الأرضيات الصلبة\*
- 18 رأس تنظيف شعر الحيوانات\*
- 19 فرشاة تنظيف الأثاث\*
- 20 رأس تنظيف الثقوب\*

## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere Infos  
unter: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040  
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

### AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13, Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone - Dubai  
Tel.: 04 881 44 01\*  
mailto:service.uae@bshg.com  
[www.bosch-home.com/ae](http://www.bosch-home.com/ae)  
\* Sun-Thu: 8.00 am to 5.00 pm  
(exclude public holidays)

### AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,  
Pallati "Matrix Konstruktion",  
Kati 0 dhe +1  
1023 Tirane  
Tel.: 4 2278 130, -131  
Fax: 4 2278 130  
mailto:info@elektro-servis.com

### EXPERT SERVIS

Rruga e Kavajes,  
Kulla B Nr 223/1 Kati I  
1023 Tirane  
Tel.: 4 480 6061  
Tel.: 4 227 4941  
Fax: 4 227 0448  
Cel: +355 069 60 45555  
mailto:info@expert-servis.al

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2a  
1100 Wien

Online Reparaturannahme,  
Ersatzteile und Zubehör und viele  
weitere Infos unter:  
[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produktinformationen  
Tel.: 0810 550 511  
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für  
Sie erreichbar.

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
Gate 1, 1555 Centre Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tel.: 1300 369 744\*  
mailto:customersupport.au@bshg.com  
[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)  
\* Mo-Fr: 24 hours

### BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačanka 29b  
71000 Sarajevo  
Tel./Fax: 033 21 35 13  
mailto:centralniservis@yahoo.com

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 02 475 70 01  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD  
Business center FPI, floor 5,  
Cherni vrah Blvd. 51B  
1407 Sofia  
Tel.: 0700 208 17  
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com  
[www.bosch-home.bg](http://www.bosch-home.bg)

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalafat Est.  
BLD 898, R 533, TASHAN 405  
Manama  
Tel.: 01 740 05 53\*  
mailto:service@khalafat.com  
\* Sat-Thu: 7.00 am to 5.00 pm  
(exclude public holidays)

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Bosch Hausgeräte Service  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produktinformationen  
Tel.: 0848 888 200  
mailto:ch-service@bshg.com  
mailto:ch-spareparts@bshg.com  
[www.bosch-home.ch](http://www.bosch-home.ch)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 777 78 007  
Fax: 022 65 8128  
mailto:EGO-CYCustomerService@bshg.com

### CZ Česká Republika, Czech Republic

Vie informací (např. záruční podmínky,  
prodloužená záruka aj.) naleznete na webo-  
vých stránkách [www.bosch-home.com/cz/](http://www.bosch-home.com/cz/)  
nebo nás kontaktujte na +420 251 095 511  
BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Radlická 350/107c  
158 00 Praha 5  
Přijem oprav  
Tel.: +420 251 095 043  
mailto:opravy@bshg.com  
[www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 80 18  
mailto:BSH-Service.dk@bshg.com  
[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ  
Türi tn.5  
11313 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
mailto:servicenet@servicenet.ee  
[www.simson.ee](http://www.simson.ee)

Renneri Kaubanduse OÜ  
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)  
12918 Tallinn

Tel.: 0651 2222  
Fax: 0516 7171  
mailto:klienditeenindus@rennerk.ee  
[www.rennerk.ee](http://www.rennerk.ee)

### Eliser OÜ

Mustamäe tee 24  
10621 Tallinn  
Tel.: 0665 0090  
mailto:hooldus@eliser.ee  
[www.kodumasinatereмонт.ee](http://www.kodumasinatereмонт.ee)

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 976 305 713  
Fax: 976 578 425  
mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)


### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälahdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 705  
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com  
[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)  
Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja  
matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.


### FR France

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – CS 50037  
93406 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:

0 892 698 010 

mailto:soa-bosch-conso@bshg.com  
Service Pièces Détachées et  
Accessoires:

0 892 698 009 

[www.bosch-home.fr](http://www.bosch-home.fr)

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit [www.bosch-home.co.uk](http://www.bosch-home.co.uk) or call Tel.: 0344 892 8979\*

\* Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20  
14564 Kifisia  
Τηλέφωνο: 210 4277 500  
Τηλέφωνο: 210 4277 701  
<mailto:nkf-CustomerService@bshg.com>  
[www.bosch-home.gr](http://www.bosch-home.gr)

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor, North Block,  
Skyway House, 3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2626 9655 (HK)  
Toll free 0800 863 (Macao)  
Fax: 2565 6681  
[mailto:bosch.hk.service@bshg.com](mailto:mailto:bosch.hk.service@bshg.com)  
[www.bosch-home.com/hk](http://www.bosch-home.com/hk)

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućanski uređaji d.o.o.  
Ulica grada Vukovara 269F  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 5520 888  
Fax: 01 6403 603  
[mailto:informacije.servis-hr@bshg.com](mailto:mailto:informacije.servis-hr@bshg.com)  
[www.bosch-home.com/hr](http://www.bosch-home.com/hr)

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft.  
Árpád fejedelem útja 26-28  
1023 Budapest  
Call Center: +06 80 200 201  
[mailto:BSh-szerviz@bshg.com](mailto:mailto:BSh-szerviz@bshg.com)  
[www.bosch-home.com/hu](http://www.bosch-home.com/hu)

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
M50 Business Park  
Ballymount Road Upper  
Walkinstown  
Dublin 12  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call Tel.: 01450 2655\*  
[www.bosch-home.ie](http://www.bosch-home.ie)

\* Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

**IL Israel**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamaşger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
[mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il](mailto:mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il)  
[www.bosch-home.co.il](http://www.bosch-home.co.il)

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,  
Plot No. 103, Road No. 12,  
MIDC, Andheri East  
Mumbai 400 093  
Toll Free 1800 266 1880\*  
[www.bosch-home.com/in](http://www.bosch-home.com/in)  
\* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm  
(exclude public holidays)

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
[www.sminor.is](http://www.sminor.is)

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Tel.: 02 412 678 100  
[mailto:info.it@bosch-home.com](mailto:mailto:info.it@bosch-home.com)  
[www.bosch-home.com/it](http://www.bosch-home.com/it)

**KR Republic Korea,**

**Daehan Minguk, 대한민국**  
Dong Suh Foods Corporation  
Dongsuh Bldg., 324,  
Dongmak-ro, Mapo-gu  
Seoul 121-730  
Tel.: 080 025 9114

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

BSH Home Appliances LLP  
Dostyk 117/6,  
Business Center "Khan Tengri"  
Almaty  
Hotline: 5454\*  
[mailto:ALA-Service@bshg.com](mailto:mailto:ALA-Service@bshg.com)  
\* Toll free from mobile only

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh, 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
[mailto:Info@Teheni-Hana.com](mailto:mailto:Info@Teheni-Hana.com)

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 037 212 146  
Fax: 037 212 165  
[www.senukai.lt](http://www.senukai.lt)

**UAB "AG Service"**

R. Kalantos g. 32  
52494 Kaunas  
Tel.: 0700 556 55  
Fax: 037 331 363  
[mailto:servisas@agservice.lt](mailto:mailto:servisas@agservice.lt)  
[www.agservice.lt](http://www.agservice.lt)

**Baltic Continent Ltd.**

Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 870 055 595  
Fax: 052 741 722  
[mailto:info@balticcontinent.lt](mailto:mailto:info@balticcontinent.lt)  
[www.balticcontinent.lt](http://www.balticcontinent.lt)

**UAB Emtoservis**

Savanorių pr. 1 (Centrinė būstinė)  
03116 Vilnius  
Tel.: 870 044 724  
Fax: 052 737 368  
[mailto:svc@emtoservis.lt](mailto:mailto:svc@emtoservis.lt)  
[www.emtoservis.lt](http://www.emtoservis.lt)

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26 349 811  
Fax: 26 349 315  
[Reparaturen:lux-repair@bshg.com](mailto:Reparaturen:lux-repair@bshg.com)  
[Ersatzteile:lux-spare@bshg.com](mailto:Ersatzteile:lux-spare@bshg.com)  
[www.bosch-home.com/lu](http://www.bosch-home.com/lu)

**LV Latvija, Latvia**

SIA "General Serviss"  
Buļļu iela 70c  
1067 Rīga  
Tel.: 067 42 52 32  
[mailto:info@serviscentrs.lv](mailto:mailto:info@serviscentrs.lv)  
[www.serviscentrs.lv](http://www.serviscentrs.lv)

**BALTĪJAS SERVĪSS**

Brīvības gatve 201  
1039 Rīga  
Tel.: 067 07 05 20; -36  
Fax: 067 07 05 24  
[mailto:info@baltijasserviss.lv](mailto:mailto:info@baltijasserviss.lv)  
[www.baltijasserviss.lv](http://www.baltijasserviss.lv)

**Sia Elektronika-Serviss**

Tadaikui iela 4  
1004 Rīga  
Tel.: 067 71 70 60  
Fax: 067 60 12 35  
[mailto:serviss@elektronika.lv](mailto:mailto:serviss@elektronika.lv)  
[www.elektronika.lv](http://www.elektronika.lv)

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Шугева 98  
2012 Кишинев  
тел./ факс: 022 23 81 80  
[mailto:bosch-md@mail.ru](mailto:mailto:bosch-md@mail.ru)

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Oktobarske revolucije 129  
81000 Podgorica  
Tel./Fax: 020 674 631  
Mobil: 069 324 812  
[mailto:ekobosch.servis@t-com.me](mailto:mailto:ekobosch.servis@t-com.me)

**MK Macedonia, Македонија**

**GORENEC**  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 233 689  
[mailto:goreniec@yahoo.com](mailto:mailto:goreniec@yahoo.com)

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
[www.oxfordhouse.com.mt](http://www.oxfordhouse.com.mt)

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives**

Lintel Investments and  
Management Services Pvt. Ltd.  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 03 010 200  
[mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv](mailto:mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv)  
[www.lintel.com.mv](http://www.lintel.com.mv)

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensevingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 05 54  
Tel.: 22 66 06 00  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Level 3, Air NZ Building, Smales Farm  
74 Taharoto Road, Takapuna  
Auckland 0622  
Tel.: 0800 245 700\*  
mailto:aftersales.nz@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz  
\* Mo-Fr: 8.30 am to 5.00 pm  
(exclude public holidays)

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos,  
Sociedade Unipessoal, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
Fax: 214 250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**

ООО «БСХ Бытовые Приборы»  
Сервис от производителя  
Малая Калужская, 15  
119071 Москва  
Тел.: 8 (800) 200 29 61  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Kingdom Saudi Arabia,**

المملكة العربية السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics  
and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre,  
Kilo 5 Old Makkah Road  
(Next to Toyota), Jamiah Dist.,  
P.O. Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 127 9999\*  
mailto:Khadeermj@ALJ.COM  
www.aljelectronics.com.sa  
\* Sat-Thu: 8.00 am to 11.00 pm  
(exclude public holidays)

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 19 70 00 local rate  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10  
#01-01 Techplace 1  
Singapore 569628  
Tel.: 6751 5000\*  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg  
\* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm  
(exclude public holidays)

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 5830 700  
Fax: 01 5830 889  
mailto:informacije.servis-slo@bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

Viac informácií (napr. záručné  
podmienky, predženaná záruka a i.)  
nájdete na webových  
ránkach [www.bosch-home.com/sk/](http://www.bosch-home.com/sk/) alebo  
nás kontaktujte na +420 251 095 511

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
organizačná zložka Bratislava  
Trnavská cesta 50  
821 02 Bratislava  
Prijem opráv  
Tel.: +421 238 106 115  
mailto:opravy@bshg.com

**TH Thailand, ราชอาณาจักรไทย**

BSH Home Appliances Limited  
Ital Thai Tower, 2034/31-39, 1st floor,  
New Petchburi Road  
Bangkapi, Huay Kwang  
Bangkok, 10310  
Tel.: 02 975 5353\*  
www.bosch-home.com/th  
\* Mo-Sa: 8.00am to 6.00pm  
(exclude public holidays)

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
Fax: 0 216 528 9188\*  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr  
\* Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirmede,  
Çep telefonlarından ise kullanılan  
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

**TW Taiwan, 台灣**

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，  
任何諮詢或服務需求，  
歡迎洽詢客服專線  
BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F, No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
Fax: 02 2627 9788  
mailto:bshntn-service@bshg.com  
www.bosch-home.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ «БСХ Побутова Техніка»  
тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**

Service-General SH.P.K.  
rr.Magjistrallja Ferizaj Prishtine  
70000 Ferizaj  
Tel.: 00381 (0) 290 330 723  
Tel.: 00377 44 172 309  
mailto:servicegeneral527@gmail.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića br. 9ž  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 353 70 08  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za



## de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

## en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

## fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

## it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

## es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

## nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

## pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

## el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

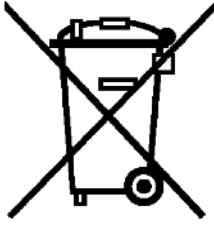
## tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

## pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.





## hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

## bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС

за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

## ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

## kk

Бұл құрылғы Электр және електроникалық құралдардың қалдықтарына (waste electrical and electronic equipment WEEE) қатысты 2012/19/EU Еуропа заңнамасына сәйкес келетін таңбасымен белгіленген. Бұл директива қолданған бұйымдарды Еуропа Одағы бойынша қабылдау және қайта өңдеу үшін шеңберлерін белгілейді.

## uk

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

## az

Bu avadanlıq elektrik və elektron avadanlıqlar üzrə 2012/19/EU Avropa Direktivinə (tullantıların elektrik və elektron avadanlıq – WEEE) uyğun olaraq xarakterizə olunur. Direktiv Avropa Birliyi üzrə köhnə cihazların geri toplanması və təkrar istifadəsi üçün çərçivəni müəyyən edir.

## ka

ეს დანადგარი აღნიშნულია ელექტრო და ელექტრონული დანადგარების (ელექტრო ნარჩენები და ელექტრონული აღჭურვილობები WEEE) ევროპის 2012/19/EU რეგულაციების შესაბამისად. განსაზღვრავს მთელს ევროპაში ძველი საჭიონლის დაბრუნებისა და განკარგვის წესებს.

## zf

此吸塵機受歐盟2012/19/EU有關舊電器及電子產品(廢棄電器和電子設備- WEEE)指引監管, 該指引確立了適用於整個歐盟的舊電器回收和再造的規章制度。

## th

อุปกรณ์นี้ได้รับการออกแบบตามกฎระเบียบของสหภาพยุโรป 2012/19/EU ว่าด้วยผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) กฎระเบียบดังกล่าวเป็นข้อกำหนดระดับด้านการสิ่งแวดล้อมที่ครอบคลุมอุปกรณ์ทั้งหมดตามความเหมาะสมที่สหภาพยุโรป

## ar

رد 2012/19/EU كىءا ٱورا طباوض قىاطم هاگتسد نىءا كىءىءورتككلا و قىرب هئكه كاه هاگتسد هراب ((waste electrical and electronic equipment - WEEE. تسا هدش صءشم بوج راهء ، تسا ربت عم اىوا رسارس رد هك طباوض نىءا كاه هاگتسد تفابىءاب و نئفرك سبزاب موءش كىءك دننك كم نىءىءعت ار هئكه

## DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland  
siehe letzte Seite.

**Ausland:** Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.  
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

## GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

## FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.  
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

## IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.  
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

## NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.  
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.  
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop/en/of leverdatum vereist.

## PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.  
Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

## ES Condiciones de garantia

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

## TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilciliğimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketicici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

## PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczonych gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

## الضمان AE

لهذا الجهاز نسري شروط الضمان التجارية والعمارة عن وكيل شركتنا في بلدكم.  
بمكتبكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى أمتاحر الذي فتمتم بالبناء هذا الجهاز تنده.  
صد المتطلبات باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي كمال حال تقديم قسمه الأراء .

## **RU Условия гарантийного обслуживания**

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

**KK** Осы құрылғы үшін сатып алған мемлекетте фирмамыздың өкілеті арқылы шығарылған кепілдік шарттары жарамды болады. Бұл туралы мәліметтерді Сізге құрылғыны сатқан сатушы сұрағаныңызда береді. Кепілдеме қызметтерінен пайдалану үшін әр жағдайда сатып алу туралы чек-қағазының көрсетілуі талап етіледі.

## **HU Garanciai feltételek**

A garanciai feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belül a meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt.

Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről.

A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk.

**UK** На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

## **BG Гаранция**

За този уред вжам условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробеностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

**AZ** Bu cihaz şirkətin nümayəndəsi tərəfindən satın alınan ölkədə verilmiş zəmanət şərtlərinə tabedir. Ətraflı məlumat üçün istənilən zaman cihazı satın aldığınız dilərə müraciət edin. Zəmanət xidmətinə tələb etmək üçün, hər halda, satınalma sübutunun təqdim edilməsi tələb olunur.

**KA** ეს მოწყობილობა ექვემდებარება შესყიდვის ქვეყანაში ჩვენი კომპანიის წარმომადგენლის მიერ გაცემული საგარანტიო პირობებს. დაწვრილებითი ინფორმაციის მისაღებად დაუკავშირდით დილერს, ვისგან შეიძინა მოწყობილობა ნებისმიერ დროს. გარანტიის სამსახურის მოთხოვნის შემთხვევაში, ნებისმიერ შემთხვევაში, საჭიროა შესყიდვის მტკიცებულების წარმოდგენა

**ZF** 本產品適用本公司駐購買國代表所發佈的保固條款。您隨時可向購買本產品的經銷商諮詢相關細節。在任何情況下，出示購買證明均是獲得保修服務的必要的條件。

## **TH เงื่อนไขการรับประกัน**

เงื่อนไขการรับประกันสำหรับผลิตภัณฑ์นี้ให้ถือตามที่ตัวแทนจำหน่ายของเราในประเทศที่วางจำหน่ายกำหนดไว้ คุณสามารถขอรายละเอียดเกี่ยวกับเงื่อนไขดังกล่าวได้จากบริษัทที่จำหน่ายอุปกรณ์นี้ ในการขอรับการเคมการรับประกันนั้น จะต้องแสดงใบเสร็จรับเงิน

## Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
  - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
  - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
  - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

### **BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.**

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

### **ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ**

**Αθήνα** ..... 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά  
**Θεσ/νίκη** ..... Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.θ. 60017 Θέρμη  
**Πάτρα** ..... Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια  
**Ηράκλειο – Κρήτης** ..... Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο  
**Κύπρος**..... Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Εγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

**18182** ..... 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

### **ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ**



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

**Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.**



### KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınızın; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTI EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamız aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### GARANTI ŞARTLARI

- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisini kapsamındadır.
- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

d- Satılmanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür.  
Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalataçya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalataç tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalataç tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;  
**tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edilir. Satıcı, **tüketicinin talebini reddedemez.** Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalataç müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalataç; malın tamiri tamamlanuncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmiş olması durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

**Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.**

#### BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....


Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi : .....

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu: .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 E-posta : .....

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı: .....

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

**BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.**

Firmanın Kaşesi : .....

## MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. : .....

# Информация о бытовой технике, произведенной под контролем концерна BSX Хаусгерете ГмБХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г. № 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации

## Продукция: пылесосы

Товарный знак: Bosch

**ВНИМАНИЕ!** Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Евразийского экономического союза в соответствии с действующими техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмБХ Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов, является БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°С и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Type») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в эксплуатационных документах. В соответствии с внутренним стандартом изготовителя бытовая техника идентифицируется по следующей схеме:

**E-Nr.** <материальный номер> / <индекс сервисной службы>

Материальный номер представляет собой буквенно-цифровое обозначение продукции длиной не более 10 символов, используемое при продаже (именуемое модельным обозначением или моделью бытового прибора) торговой марки Bosch. Материальный номер (модель) указывается между кодовым словом «E-Nr.» и косой чертой «/».

Индекс сервисной службы – двузначное цифровое обозначение, присваиваемое единице продукции в процессе производства и используемое сервисной службой.

Эксплуатационные документы разрабатываются в унифицированной форме для широкого ассортимента продукции, поэтому изготовителем предусмотрено указание торгового обозначения прибора в эксплуатационных документах как полностью, так и частично, при условии, что это позволяет определить принадлежность данного эксплуатационного документа к бытовому прибору, сопровождаемому этим эксплуатационным документом. Установление в процессе идентификации соответствия характеристик бытового прибора положениям, содержащимся в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, проводится путем анализа информации, изложенной в эксплуатационных документах.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям технических регламентов Таможенного союза и/или технических регламентов Евразийского экономического союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза (Евразийского экономического союза).

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ЕАЭС 037/2016 Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники с даты вступления его в силу

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств-членов Евразийского экономического союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Евразийского экономического союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-home.ru>

# Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

Круглосуточный телефон службы поддержки\*:

8 (800) 200-29-61

Официальный сайт в Интернете:

www.bosch-home.ru

Адреса авторизованных сервисных центров, а также вся информация по сервисному обслуживанию доступна на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: [www.bosch-home.ru/store](http://www.bosch-home.ru/store). С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте. Также оригинальные аксессуары и средства по уходу Вы можете приобрести в авторизованных сервисных центрах.

1. Изделие \_\_\_\_\_ 2. Модель \_\_\_\_\_

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распрямители для волос, электрочайники, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, напольные весы, утюги, паровые станции, гладильные доски и аналогичные им изделия.

**EAC** 4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия.

Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерете ГмБХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верн Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, являющейся ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

## 6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры или по телефону службы поддержки.

## 7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

## 8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предьявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

## 9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD GMM, где GG – год изготовления минус 1920, а MM – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число GG.

\* Бесплатный круглосуточный телефон для звонков на территории РФ.

B34C065N1-M00 03/2017



**BOSCH**

Разработано для жизни



Торговое обозначение	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
BВН21621	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BВН21622	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BВН21631	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BВН21632	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BВН216RВ3	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BВН625M1	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BВНMOVE1N	VXAS010V00	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BВНMOVE2N	VXAS010V00	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BВНMOVE3N	VXAS010V00	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BСН6256N1	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BСН6R5Т25K	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BСН6АТН18	VCAS010V18	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BСН6АТН25	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BСН6АТН25K	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BСН6L2561	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BСН6Z000	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BGС1U1550	VRBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGС4U2230	VRBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGL252000	VBBS25Z2V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL252101	VBBS25Z2V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL252103	VBBS25Z2V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL32000	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL32003	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL32500	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV14	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV15	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV16	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV40	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35SPORT	VBBS25Z35M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42130	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42455	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42530	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL72294	VBBS22Q8V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL8PR04	VBBS18Q8V0	C-DE.АЯ46.В.76317	06.09.2016	05.09.2021	Германия
BGL8PRO5JR	VBBS22Q8V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL8SL59D	VBBS07Q8V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGN21700	VBBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21702	VBBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21800	VBBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGS11700	VBBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS11702	VBBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS11703	VBBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS1U1800	VRBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS1U1802	VRBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS1U1805	VRBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS21830	VBBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS21832	VBBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS21833	VBBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS2UPWER1	VRBS25X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS2UPWER2	VRBS25X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS2UPWER3	VRBS25X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS31800	VBBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS3U1800	VRBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS42230	VBBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS42234	VBBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS42242	VBBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS4GOLD	VBBS18X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS4U2234	VRBS25X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS4U2242	VRBS25X4V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Польша
BGS4UGOLD4	VRBS25X4V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Польша
BGS52530	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS5PWER	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS5ZOOO1	VCBS22X5V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Китай
BGS5ZOOORU	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS62530	VCBS25X6V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BHN09070	VXAS021V09	C-DE.АЯ46.В.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BHN14090	VXAS021V14	C-DE.АЯ46.В.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BHN20110	VXAS021V20	C-DE.АЯ46.В.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BKS3003	VCAS010V00	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BSA2680	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSB2884	BS55	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSB2982	BS55	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSG61800RU	VBBS600V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSG62185	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSG62186	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL2MOV30	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL2MOV31	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL32180	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL32383	VBBS625V00	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL52531	VBBS25Z5V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSM1805RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN1701RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN2100RU	VCBS122V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай

## Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

**Bosch-Infoteam**

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

**Tel.: 0911 70 440 040** oder unter

**bosch-infoteam@bshg.com**



## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
**SERVICE**

## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

**Contact data of all countries are listed in the attached service directory.**

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



8001153185

990408